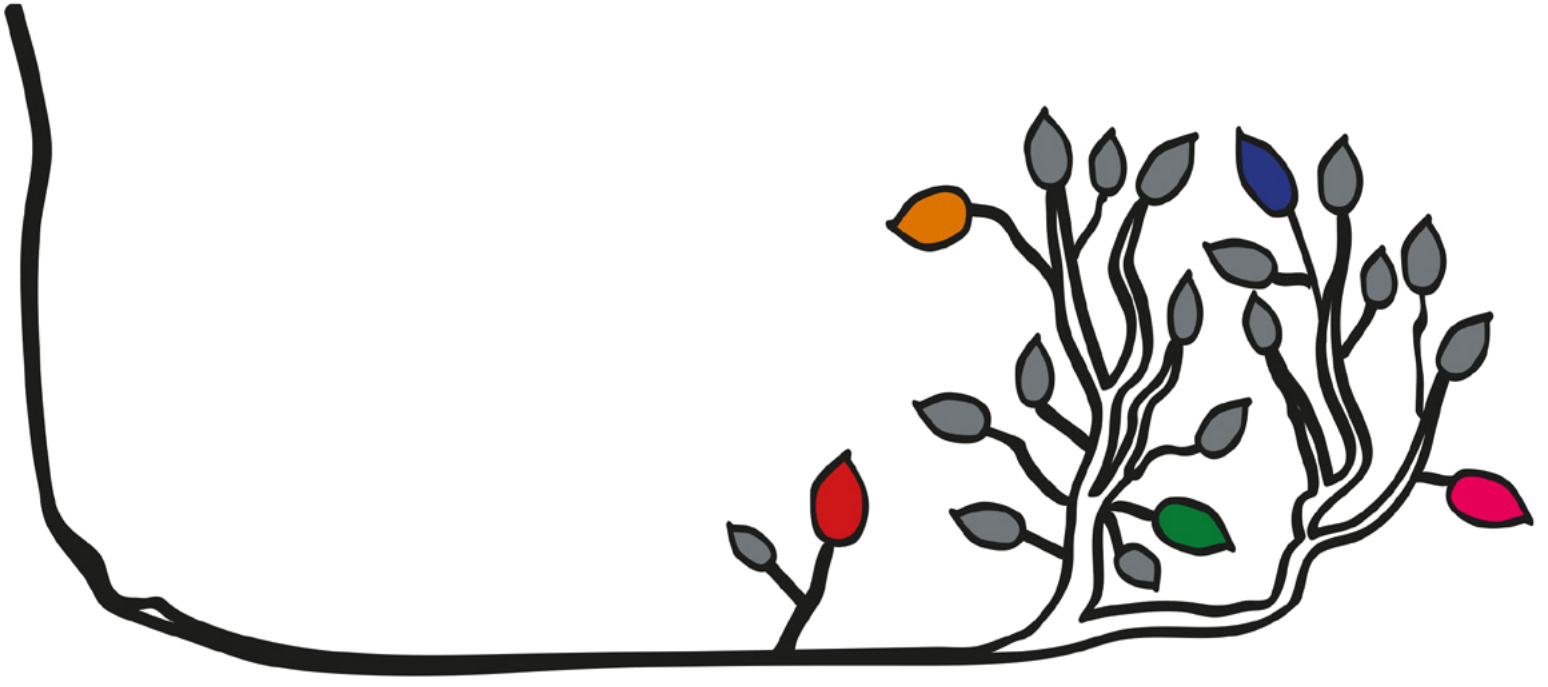
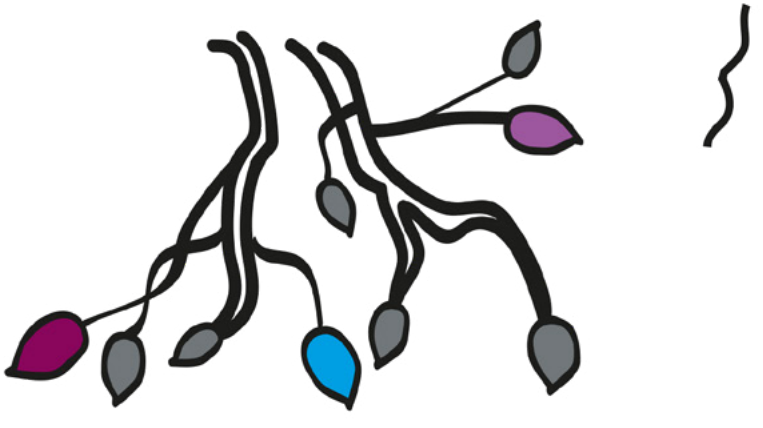


Inspirer of the modern Librarian

IT
Ebru
Moreshka
Storytelling
Courses
Bookmobile
Digitization
Multiculturalizm



Inspirer of the Modern Librarian

Collective work of culture practitioners

Inspirer of the Modern Librarian

Lifelong Learning Programme

Inspirer of the Modern Librarian

Library. I Love It! — project has been funded with support from the European Commission under the Lifelong Learning Programme. This publication reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

ISBN: 978-83-938961-2-7

Project based by ideas of
Municipal Public Library in Piekary Śląskie, Poland

Collective work edited by
Aleksandra Zawalska-Hawel

Project coordination
Aleksandra Zawalska-Hawel

Cover and design
Małgorzata Skalska

Typesetting
© copyright Małgorzata Skalska
Photographs
Archives of the project partners

Publisher
Municipal Public Library in Piekary Śląskie,
Poland, Piekary Śląskie 2015

Logo of the project — Library. I love it!
Epifanio Gomez

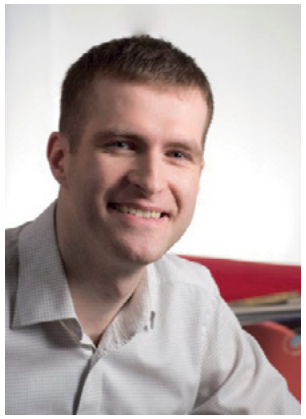
The project partners:
- The Municipal Public Library in Piekary Slaskie, Poland
- The Provincial Culture and Tourism Directorate, Aydin, Turkey
- Arucas Municipal Public Library, Grand Canaria, Spain
- The Metropolitan City of Rome Capital (former Province of Rome) Culture, Sport and Leisure Time Department — Library Network Direction office. Roma, Italy
- The City Library of Iisalmi, Finland
- The City Library Ivan Vidali, Korcula, Croatia
- The Library of the City Olomouc, The Czech Republic
- The City Library Dornbirn, Austria

The blog of the project:
http://libraryiloveit.wordpress.com

Piekary Śląskie, 2015

Thanks

Heartfelt thanks to the partners of the *Library. I love it!* project, for their dedication, work and perfect organization of partner meetings. Thanks to all institutions which weren't among the partners, but selflessly helped make the project more interesting and rich and thanks to local and regional authorities for warm welcomes and support. Special thanks to the group of people that made their professional experience available in this very publication presenting the most interesting trends in modern European libraries.



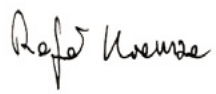
Rafał Kramza

President of the Information Society Development Foundation.
Director of the Library Development Program in Poland.

INTRODUCTION

The publication, that you have in your hands, is an exceptional one. It recapitulates the experience from a project which involved libraries from a large variety of European countries. Those of you who have had the opportunity to work in an international environment are probably familiar with the feeling that counties or cultures which at the first glance might seem not to have anything in common are in fact facing very similar challenges and may learn a lot from one another. Obviously, openness to new inspirations matters very much in the process and so does the form in which the exchange of experience occurs. Within the project, the outcomes of which are included in this publication, the participants were able to visit one another. Reviving memories in a library of Gran Canaria, learning about the art of Ebru in Turkish Aydin, multicultural activities in libraries of Rome, mobile library bus services in Finnish Iisalmi, projects related to cultural tourism in Croatian Korcula, children's thematic suitcases in Czech Olomouc, promoting multilingualism as an asset in Austrian Dornbirn and engaging youth with new technologies in Polish Piekary Śląskie are examples from the rich variety included in the book. Seeing a specific solution with your own eyes, getting to know its context, having the possibility to talk and ask questions to those responsible for it considerably facilitate understanding and thereby increase chances for implementing a given solution at home. That is why the examples presented in the manual are so vivid. On the other hand, inspiration does not mean to simply copy an idea. This publication aims at providing you with examples which can be developed creatively in your community — naturally, based on a reliable diagnosis of needs, resources and possibilities of engaging partners.

The subject of the project was showing the role of contemporary libraries in the life of European local communities as centres of non-formal education. This role is clearly revealed by the pan-European survey of user opinions about benefits of using information and communication technologies in public libraries conducted in March 2013 in 17 countries of the European Union by TNS on commission of the Gates Foundation. The survey results show, among other things, that one in four users of public libraries participates in educational activities at the library. Importantly, most frequently these are elderly people, residents of rural areas and representatives of minorities. Therefore, libraries have an enormous potential in offering educational services, notably in view of the fact that the importance of life-long learning is constantly growing (also the new technologies are conducive to the phenomenon). The traditional cultural role of the library is nowadays increasingly frequently expanded to embrace other roles as well, including the particularly important educational function. It is worthwhile finding out more about how libraries from various countries with distinct library traditions and varying economic status respond to this new challenge. It is worthwhile letting them inspire you. We hope that this *Inspirer of the Modern Librarian* will achieve such purpose.



Aleksandra Zawalska-Hawel

Director of Municipal Public Library
in Piekary Śląskie. Project coordinator.

ABOUT THE PROJECT

The *Library. I love it!* project was carried out under the *Grundtvig Learning Partnerships* action, which was meant to support partner organisations and European graduates that work together on problems of non-professional adult education.

Carrying out our project we have shown the evolving role of modern public libraries and their growing potential to influence the environments they work in. We have compared actions of partner libraries in different countries in the area of non-formal education, bearing in mind the cultural, traditional and geographical conditions. Project's design has ensured the effectiveness of education, equal participation and input of all partners and the ease of implementation of the best practices in their own environment. In each country, we have taken part in meetings consisting of three modules: Boast! Learn! See! In the Boast! module, each host country has presented an action that plays an important role in adult education, especially in the area of reading ability, comprehension and cultural awareness. During the Learn! module the host has organised a workshop, a seminar, has shown good practice concerning i.e. local tradition, presented the role of a library in educational structure in the country, or organised meetings with their readers, a reading happening or an exhibit. The See! module was about showing places connected to learning in general, that is: museums, archives, foundations for i.e. emigrants, unemployed and socially excluded. Project's participants were also able to observe the daily work of librarians in European libraries. Moreover, in some of the partner countries, important events associated with science, tradition or history were taking place, in which the participants could take part. Those were, among others: IV Polish Municipal Library Congress in Warsaw organised by the Information Society Development Foundation, a carnival in Arucas, Gran Canaria, the 800th anniversary of gaining city rights of Korcula, Croatia.

We have reached our planned goals and results, and even more. We have learned a lot. The project brought joy, fulfilment and new experiences; it brought interesting cultural offers to users of libraries and made local communities proud. Attractive project actions led in libraries, effective promotion and spreading of achieved results turned the attention of authorities and communities towards those often underappreciated institutions, and made the huge potential of non-formal education far more visible. This is a huge achievement. While the *Library. I Love it!* project comes to an end, we are far from ending our cooperation – we will undertake another ventures leading to popularisation of reading, drawing from our cultures and experiences.

Inspirer of the Modern Librarian emerged during the project's course as a professional guide that introduces the best activity patterns and non-standard actions carried out in the partner libraries. We hope that it will grab the attention in the librarian circles and will be a useful guide in organising new activities, stimulating creativity and curiosity.

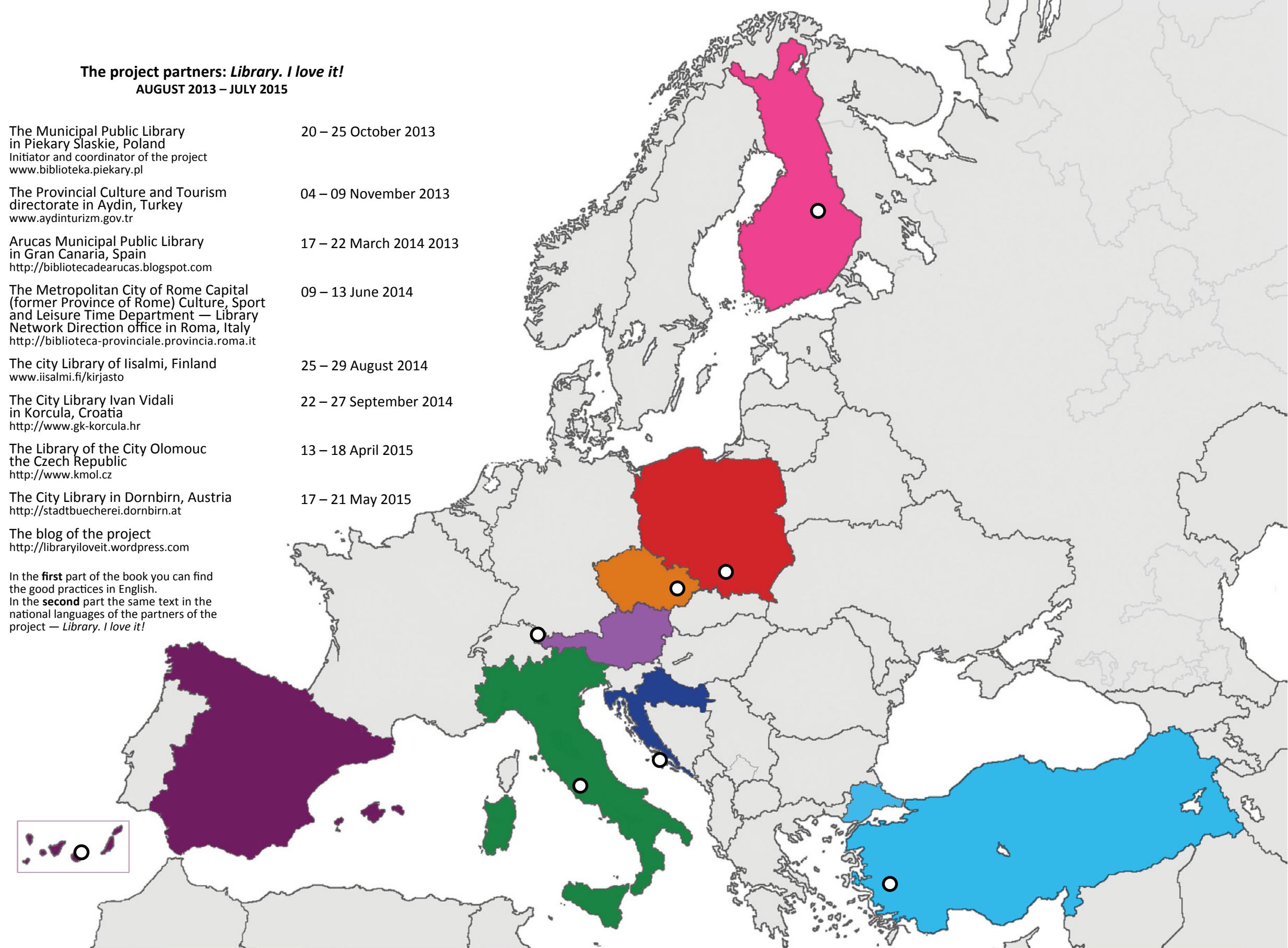
The project also spawned a short movie: *Around Europe with the Library*, which documents the actions that took place. It is available on YouTube. However, the most precious thing is undoubtedly the friendship between our institutions. We will cherish this treasure with great zeal!

I wish you a pleasant read.

The project partners: *Library. I love it!*
AUGUST 2013 – JULY 2015

- The Municipal Public Library in Piekary Slaskie, Poland — 20 – 25 October 2013
  Initiator and coordinator of the project
  www.biblioteka.piekary.pl
- The Provincial Culture and Tourism directorate in Aydin, Turkey — 04 – 09 November 2013
  www.aydinturizm.gov.tr
- Arucas Municipal Public Library in Gran Canaria, Spain — 17 – 22 March 2014 2013
  http://bibliotecadearucas.blogspot.com
- The Metropolitan City of Rome Capital (former Province of Rome) Culture, Sport and Leisure Time Department — Library Network Direction office in Roma, Italy — 09 – 13 June 2014
  http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it
- The city Library of Iisalmi, Finland — 25 – 29 August 2014
  www.iisalmi.fi/kirjasto
- The City Library Ivan Vidali in Korcula, Croatia — 22 – 27 September 2014
  http://www.gk-korcula.hr
- The Library of the City Olomouc the Czech Republic — 13 – 18 April 2015
  http://www.kmol.cz
- The City Library in Dornbirn, Austria — 17 – 21 May 2015
  http://stadtbuecherei.dornbirn.at
- The blog of the project
  http://libraryiloveit.wordpress.com

In the **first** part of the book you can find the good practices in English.
In the **second** part the same text in the national languages of the partners of the project — *Library. I love it!*



The Municipal Public Library Piekary Slaskie, Poland

PROJECTS CHANGE THE LIBRARY — FOR THE BETTER!

The Municipal Public Library in Piekary Śląskie has undergone organisational and programme changes in the recent years, from a book depository into a modern culture institution. We encourage our readers not only to use our written resources, but to actively participate in a process of self-development and self-realisation through various availiable activity forms. We care about aesthetic and intellectual impressions of our users, encourage a positive attitude towards knowledge, new learning methods and new technology.

In order to fulfil our users expectations and successfully include ourselves in public space, we get financial support from various sources, not only from the organizer. Such assembly of financing allows for a non-standard cultural offer, rich in artistic events and diverse educational activities, while also keeping employee competence at a high level. Of course, projects concerning reading popularisation aimed at different age groups *(i.e. We know each other (not)only from literature)* are among our top priorities.

We pay a lot of attention to the needs of the youth. With them in mind, the *Station: Alternative* and *Around Europe with the Library — 1000 miles of adventure* projects were created, the latter teaching the mechanisms of the European Union. In relation to the culture of our region and its rich tradition the *Silesian Affairs — Regional travels through life, history and culture* project was created. We carry out projects concerning important public affairs: safe Internet or animal care *(4 paws, Closer to nature — identification and training of local nature animators)*. We also carry out projects for financial education for children *(Library's Pennytown)* and adults *(A recipe for business)*.

We have led projects concerning professional pre-orientation *(A link to the future)* and historical education *(Tracking the footsteps of the insurgents — Lithuania 1863[1])* and popularisation of first aid basics among children *(Lifesaving Academy[2])*. We accommodate European volunteers by realising the *European Cultural Creativity Forum* project. Since 2010 we are continuously carrying out the very popular *Cl@ssy Senior* project — computer and photography courses for people aged 55+. We're also active on the field of public activation of elderly people by realising the *Seniors — new generation: the academy of local activity project.*

[1] Project description: http://sisterlibrariesnaple.wordpress.com/2013/08/14/sister-libraries-piekary-slaskie-poland-kaunas-lithuania-project/

[2] Project description: https://sisterlibrariesnaple.wordpress.com/2013/06/25/academy-of-life-saving-at-municipal-public-library-in-piekary-slaskie/

For the last four years we have acquired financing from various sources (European Committee, foundations, banks, private sponsors) for the amount of 61.300 Euro for computerization of our books collection, and 132.400 Euro for educational and cultural activities. The projects being realised lead both directly and indirectly to increase the competence of employees; a prime example of that is our *Library. I love it!* project financed by the European Committee.
In 2012 the Municipal Public Library in Piekary Śląskie got awarded a Quality Certificate from the Local Activity Support Centre from Warsaw, for activities supporting the activation of local community and building the civic society.

We introduce a few of our ideas below in hope that they will be good inspiration for you.

THE PROGRAMMING OF CURIOSITY — a new technologies education project

THEME

The Programming of Curiosity project uses the mechanics of role-playing and computer games to modify young people's behaviour in non-game situations to increase their motivation. Using gamification, the project will be *gamified* to give the participants satisfaction from achieving measurable goals, rivalry an coopertion. Was carried out a series of interesting workshops to instill curiosity and facilitate the practical use of new technologies.

Workshop, what your tablet can do?

Building and programming robots.

MAIN GOALS

- Sparking young people's interest in new technologies using gamification; also developing their imagination and creative thinking.
- Introduce programming and game design skills as a valuable especially today's on job market.
- Using gaming mechanics to engage young people in real world activities.
- Spreading IT knowledge in an attractive form based on recreation.
- Releasing motivation and involvement, reaching consecutive, achievable-goals.
- Enabling contact with people that have similar needs and interests.
- Personal development of all beneficiaries.
- The initiation of a yearly event called the Municipal Days of Information Technologies.
- An increase of library's attractiveness.

ACTIONS

1. Plot and visual media creation, production and tests of the start application (web and mobile).
2. Task creation for the participants, production of minigames and applications.
3. Organisation of ITLab, equipment purchase.
4. Organization of *I Municipal Information Technology Days* (i.e. conference on network safety, computer knowledge tournament, city game using smartphones and the Internet).
5. The *What your Smartphone can do?* workshop.
6. The *3D? I like it!* workshop — 3d modelling and printing classes done on freeware applications.
7. Building and programming robots with LEGO® Mindstorms Education.
8. The main game with the participation of the beneficiaries, introduction of rivalry.
9. Building the final games with the winning group.
10. Summing up the project with the participants, sponsor, partners and the media.

EFFECTS

We sparked the curiosity of a wide group of young people (and not only!) in the area of new technologies. We have shown that learning does not have to be boring! The participants have acquired basic knowledge and skills concerning

scripting languages and game development, skills in robotics, modelling and 3D printing. The ITLab was created; it has gathered those, who wants to develop a fascination in new technologies along the course of the project. This enables them to continuously develop their qualifications, strengthens their work market position, develops their imagination and creativity. They can spread their passion to others.
Implementation of the project and it's results promote the library as an innovati place that's open to the needs of modern society.
All the products and training materials will be shared through the Internet without any restrictions.
Financed by: EIFL[3]. Time: 14 months.

STATION: ALTERNATIVE — youth activation project

THEME
We've come to a conclusion that the Library is the perfect place to create a platform of knowledge about dangers such as alcohol, drugs and violence with the youth and their parents. Perfect, because it's not a school or home or any other institution brought to life only to combat such threats. The aim of the project was to strengthen the features of young people that make them more resistant to bad habits.

MAIN GOALS
- Fighting against alcohol, drugs and violence among the youth.
- Enabling the youth to make responsible choices.
- Informing about the possible threats via literature bought for the project: novels for the youth, scientific literature and guidebooks for the parents and guardians.
- Spreading the newest research about drugs, alcohol and violence.
- Showing the youth alternative ways to spend time, discovering their passions and interests.

ACTIONS
Info module:
1. Informing the local community about the project activities, primarily schools.

[3] EIFL (Electronic Information for Libraries) is an international not-for-profit organization dedicated to enabling access to knowledge through libraries in more than 60 developing and transition countries in Africa, Asia and Europe. EIFL's Public Library Innovation Programme (EIFL-PLIP) supports public libraries to use information and communication technology (ICT) to implement new and innovative services that advance community development.

Sound Factory.

2. A meeting in the Library for the parents, guardians and tutors *Drugs – not for my child.* An anti-drug performance staged by actors.
3. A panel for parents — *Happiness without bad habits.* Training the ability to recognize and process the feelings of children, active listening and showing love to children.

Education module:
1. Creating a WebQuest on the Library's webpage.
2. A preventive workshop for the youth — *Look at me.* A play telling a story about domestic violence, alcoholism and the dangers of drug use.
3. Library's self-assertion training — forming psychological resistance to negative social influence in young people, teaching the ability to deal with such influence.
4. An art competition for the youth, for a poster titled *I am the master of my destiny* (it is a verse from William Hanley's *Invictus*), preceded by a workshop with a top Polish poster artist, prof. Roman Kalarus.

Alternative module:
1. *Beyond the dark* — a forum of picture, sound and word:
   Image factory — screening of *Dangerous Minds* followed by a discussion. Mentioning LouAnne Johnson's *My Posse Don't Do Homework book. Pros and cons* analysis as a cornerstone for the decision-making process.
   Word factory — writing song lyrics; leaving emotions on paper under the eye of acknowledged poet and writer, Wojciech Bonowicz.

Sound factory — creating own musical compositions to the lyrics written in the previous part. Recording an album in a record studio with the help of compositor and arranger, Patrick Walczak.

2. *Bend your body* dance workshop led by Marek Zawalski from Dance Works Rotterdam.
3. *Stopmotion* photography workshops.
4. *Stop the drugs* flash mob at the town's main square.
5. The opening ceremony for the art competition's display, which at the same is the summary of the project, WebQuest's finale and the album's premiere.

EFFECTS

We've taught ways to deal with problems and to coexist within a group without reaching to violence or for drugs. We have strengthened youth's abilities to solve problems, make conscious decisions, build a positive image of themselves, deal with stress and become more self-assertive and self-controlled. We have sparked passion and artistic interests through creative use of their free time. We have inspired the youth to take part in art, such as: dance, photography, music, visual arts and literature. Our flash mob caused the local community to notice the problems we were addressing. We've stirred up the community of parents and tutors.

Financed by: Alior Bank. Time: 6 months.

EUROPEAN FORUM OF CULTURAL ACTIVITY — European voluntary project

THEME

The project enables and encourages young people to actively participate in their local communities. It encourages tolerance, solidarity and responsibility among the youth. It serves to strengthen the social integrity in the EU. It promotes the European variety and teaches to respect it, allowing young people from different cultural environments to act together, thus creating broad spectrum of intercultural learning opportunities.

MAIN GOALS

- Gaining new competence through non-formal education.
- Development of the Library based on knowledge and creativity with the active participation of the European volunteers.
- Training language skills.
- Intercultural integration.

Volunteers during art workshop.

Volunteers playing games with children.

- An multinational team working on broadly understood culture, sparking active participation of the youth in cultural and public life.

ACTIONS — examples

1. Language lessons led by the volunteers (English, French, German, Italian, Spanish),
2. Helping children with their English homework,
3. Regional cuisine workshops,
4. Art workshops with children,
5. Work with the seniors,
6. Movie screenings and multimedia presentations about the volunteers' countries,
7. Learning Polish.

EFFECTS

EVS enriches the cultural offer of the library and introduces new, attractive forms of working with users; it increases the prestige and culture-creating role of the library in its community, especially for the young people. The volunteers gain new professional experience and skills, they get more responsible and self-reliant, their lingual abilities increase and they create new friendships and partnerships. This is European integration *live*.[4]

Financed by: European Committee's *Youth in Action* programme and Erasmus+ Time: from 2013 in twelve month cycles (ongoing).

[4] See also: http://www.biblioteka.piekary.pl/plikifck/file/bibliofan_3_2013.pdf https://sisterlibrariesnaple.files.wordpress.com/2014/04/volunteering-in-the-library-e28093-it-is-a-good-choice.pdf

WE KNOW EACH OTHER (NOT) ONLY FROM LITERATURE
— a cultural education project

THEME

The project is a part of the Library's long-term actions for increasing cultural and reading competences. The goal was to provoke the attendants of discussion panels into a deep reflection and to create an opportunity to talk about the role of literature in human life, its effects and role in raising the young generation.

MAIN GOALS

- Promotion of literature and the reading habit.
- Exchange of reflections on the value of contemporary literature.
- Participation of local community in high culture.
- The opportunity to interact with culture and art.
- Integration of local community.

ACTIONS

1. Organizing an artistic photography exposition under the name of *Literary chronicles,* containing the portraits of 45 top Polish writers. The author of the portraits is an acknowledged Warsaw photographer, Elżbieta Lempp, who displays her work all around the world.
2. A formal vernissage of the display with the participation of the artist, invited writers and Library users.
3. A discussion panel: *Burn the reading list — who needs the literary canon anyway?,* which thanks to its controversial title gathered a large group of youth from our region. Selected debaters along with the public, discussed the contents of the current obligatory reading list, and the language used in some of the books, which is often obsolete and inaccessible. Are those still captivating reads, that can encourage us to read yet another book?
4. A discussion panel: *Reading — escape from reality or the key to its understanding?* A discussion between writers, publishers and the public, who discussed whether literature gives solutions to the problems of the modern world, whether literature should mimic reality or focus on itself, whether we read to escape reality or make it better.
5. A discussion panel: *Profession — reader. About the condition of reading today,* that gathered a large group of readers and people connected to the book. Does the amount of read books decide about reading quality? Are the widely available obligatory reading scripts harmful? Is the Internet and e-books a threat to libraries? What is the role of the Internet in build an in formation society?

photo: Adam Mikosz

A discussion panel Profession-reader about the condition of reading today.

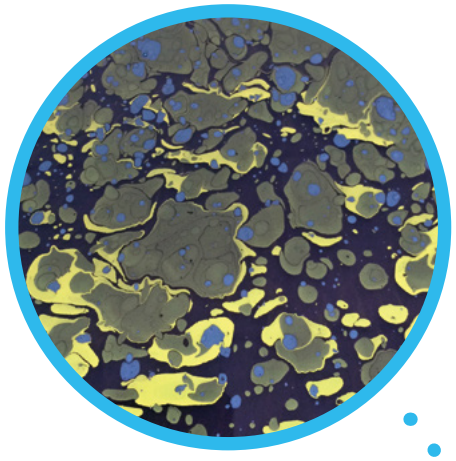
6. A meeting with Hanna Dikta, a poet from Piekary Śląskie, and a sung poetry concert by Mariola Konieczny from Piekary Śląskie.

EFFECTS

The strength of the project was the engagement of many culture people in one place and time. Through this, it became an unique cultural event not only in the scope of our town. We created a varied artistic environment, which has promoted the richness of Polish literature, positively affecting the scope of thinking of our readers. The attractive content sparked interest in people of all age groups. Thanks to the project, the cultural role and prestige of the Library have increased.

Financed by: Orange Fundation. Time: one week.

The Provincial Culture and Tourism Directorate Aydin, Turkey



AYDIN PROVINCIAL CULTURE AND TOURISM DIRECTORATE

Culture and Tourism Directorate – Children's Library.

It is the provincial representative of The Ministry Of Culture And Tourism. Provincial Culture and Tourism Directorate serves by managing 17 public libraries, a children's library, 3 tourist information offices, 3 archaeological museums, 2 ethnographic museums and 21 historical places.
City Public Library provides services in areas counselling, research, borrowing, internet access, seperate internet section for the disabled, movie room, see & hear and cultural activities. Registered number of books is about 45,000. There are 5,000 members of the City Public Library which has 14 staffs. Totaly, in 17 libraries across the province 56 staffs are employed.

The physical environment of the City Public Library is renovated, technological infrastructure is enhanced and more facilities are provided to citizens with disabilities for more active participation in the community life. Besides reading service the different activities are given. However, library should provide new and interesting opportunities as well as the actual service for increasing the interest of library and reaching more readers. These services will enable libraries to be the center of attraction. Libraries should seek innovations and prepare environment for transfer-

ring knowledge to local societies. The useful and enjoyable activities from different cultures which can be taught to young, adult, disabled and healthy citizens. It is going to be key of being popular location.

„Therefore, we encourage you to get to know the unique art of ebru, which can be successfully created in every library giving a lot of satisfaction of its users".

It is from the past to the present, nice, amazing and enjoyable!

EBRU

The art of *Ebru* in Turkish or marbling on paper is a traditional decorative form employing special methods. The word *ebru* comes from the Persian word *ebr*, meaning *cloud*. The word *ebri* then evolved from this, assuming the meaning *like a cloud* or *cloudy*, and was assimilated into Turkish in the form *ebru*. Ebru does actually give the impression of clouds. Another possible derivation of the word *ebru* is from the Persian *âb-rûy*. meaning *water face*.

Although it is not known when and in which country the art of ebru was born, there is no doubt that it is a decorative art peculiar to eastern countries. A number of Persian sources report that it first emerged in India. It was carried from India to Persia, and from there to the Ottomans. According to other sources, the art of ebru was born in the city of Bukhara in Turkistan, finding its way to the Ottomans by way

The dance of colors.

of Persia. In the West, *ebru* is known as *Turkish Paper*. Ebru used to be extensively employed in bookbinding and calligraphy. On occasion, particularly interesting and attractive designs are used as pictures.

WHY EBRU?

Public libraries are vital centers where allow children and young people to enjoy reading and to understand the excitement of discovering. From a young age, if we could affect children about how to benefit from the library, they will probably continue to be of library users in the coming years.
For this reason, in addition to the standard services events should be included what will make especially small children happy or being more interesting. Beside activities as a game, drama, music, storytelling, organizing a new and funny activities for children will be very useful. In particular, an activity which the child may be included into a stand-alone and can manage, will cause the library to be indispensable.

Libraries usually are not attractive places for many people. But, Ebru Decorative Arts workshops in library what is the visual, an easy to apply and results immediately will help us to increase the attractiveness of library. We will have a chance to offer additional activities children who come to the library for participating of Ebru workshop about the needs of literacy, exploring and perceptions.
If librarians could be a guide to children in this workshops, it will make a great contribution for mutual communication. During the process of standard library services, librarians will be able to understand children more easily. In addition, basic education for Ebru can be learned in a short time. This is an advantage for librarians who are disadvantaged in terms of time in the library.
It has been observed that Ebru had left a very positive impact on people. In the medical field is used for therapy. Ebru has yielded successful results for cancer patients, children with Down Syndrome and disabled people.
An effort of disabled people while performing Ebru and joy of living after making it is very clear. Ebru enables disabled people who can not use their hands to produce unique patterns with their mouth.
Ebru:

- It can be done easily by everyone.
- Production time of work is short.
- Give happiness to people.
- Help us to cope with stress.
- Increases motivation.
- Improves positive mental attitude.
- Gives confidence.

- Develops effective communication.
- Resolves the lack of game.
- Creates a nice confusion on people.

HOW EBRU IS DONE?

A joy for children.

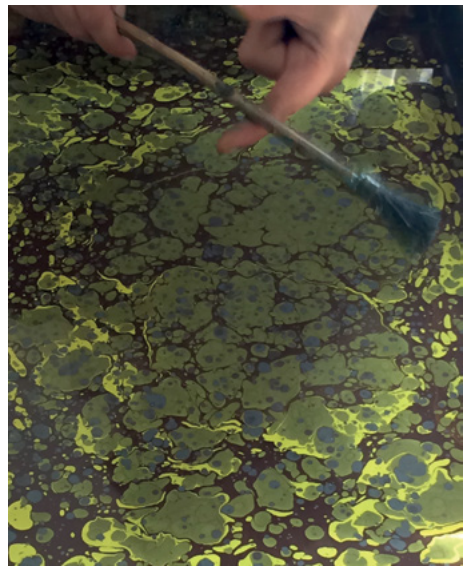
Ebru is a most enjoyable art form, although one requiring great patience. The first thing is to select suitable paper, as not all paper can be used. The paper needs to be hard-wearing and able to absorb the paint thoroughly. Masters of calligraphy in former times preferred to write on what was known as *dressed* paper, which had a mixture of cornstarch and egg-white rubbed over its surface. Ebru practitioners on the other hand preferred raw, *undressed* paper since the *dressed* version did not absorb paint well.

A large, wide, shallow and generally rectangular tray is necessary for the practice of ebru. A kind of white gum obtained from the stem of the tragacanth plant is mixed in a bowl with water in specific proportions. Different substances, such as dried orchid tubers, flax and kerosene may be used instead of the tragacanth gum. The mixture is left to stand for up to 12 hours and stirred occasionally. The gum eventually dissolves, and the mixture comes to take on the consistency of boza, a thick drink made of fermented millet.

Later on, the paint for the ebru is prepared in small cups. The paint to be used needs to be ground very finely, and should not be one of those vegetable or chemical paints that do not dissolve in water. After the paint has been dissolved in water in the little cups, two coffee spoonfuls of fresh cattle gall is added. The aim behind this procedure is to prevent the finely ground paint from sinking to the bottom and ensure that it floats on the surface.

The paints of various colours prepared in this manner are then spread over the boza-like mixture described earlier which has been emptied into the tray. The paint clings to the surface in small pools, which are then mixed or spread by means of a wooden stick, giving rise to surprising and fascinating designs.

Specific designs can also be created according to the artist's wishes. The special paper laid over these designs is lifted to one side some 5-10 seconds later, in very much the same manner as turning the pages of a book, by holding it by two edges and being careful not to smear the paint. The paper is left to dry in a suitable place, the painted side facing upwards. In this way, designs with thousands of details and colours emerge.



A curiosity for adults.

If the artist wishes to place writing or a flower motif between these designs, he employs another method. The writing or motif is drawn or scratched onto paper. A sharp implement is used to cut them out, and these are then fixed onto the Ebru paper with a thin adhesive. The paper is then laid onto the paint in the tray as described above. After the Ebru design on the paper has dried, the patterns that have been thinly glued onto the paper are removed, leaving an empty space. There are several other varieties of Ebru, such as *oversize*, *combed* and *flowered*.

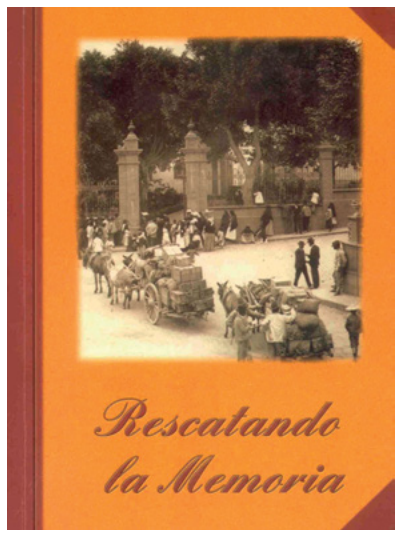
Arucas Municipal Public Library
Gran Canaria, Spain

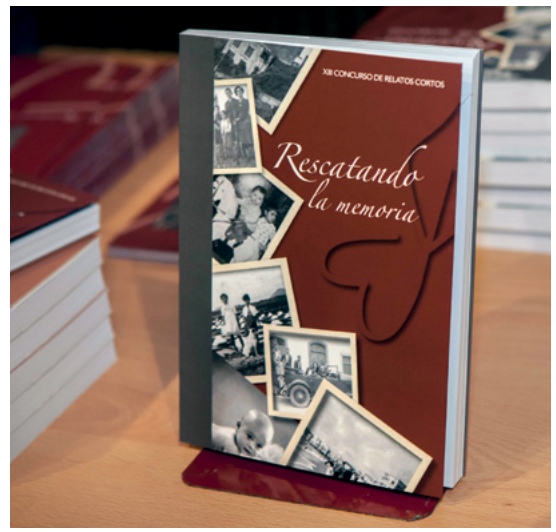
SHARING LIVING MEMORY

The nation that doesn´t tell their past and doesn't write their memories, leaves the last word to the Death.
Antonio López Lorenzo.

Once upon a time, there was a girl called Yaiza who wanted to grow up like a strong and beautiful tree…
Yaiza didn't have grandparents and she felt herself lonely and different from the children with grandfathers and grandmothers. This story began in the Arucas Municipal Library, where a few grandpas and grandmas made Yaiza's dream come true. They are the *Labrantes de la palabra*.

Let's go back in time to the year 2000… That year, the Arucas Library was starting to develop a project called *Reviving the memories.* The main aim of this project is to collect the memories of the seniors and try to connect them with young people who can write their stories in order to put them together in a book.
With the support of the council and the collaboration of one private foundation (MAPFRE Guanarteme) and the local business association (ADIPYMES), the Library promoted a contest. The jury of this contest, made up of relevant people





Local History collection.

from the cultural, artistic and literary spheres, must decide which are the three best stories that deserve to win the cash prizes. And also choose the twenty five most interesting stories for publishing them in a book.

This is a small summary of fourteen years working on this project. Nowadays, there is an important books collection of our local history in the Library. Because the philosophy of *Reviving the memories* is: *Preventing that time can erase the memory of our own History*, as the Polish reporter Ryszard Kapuscinsky wrote in his book *Travels with Herodotus*.

These Book launches are great events in our town.

From the very beginning of this project, the three institutions that organize it have detected that not all the seniors were able to write their own memories. This is a direct consequence of the hard life in Spain after the Second World War and the Spanish Civil War. The social and economic situation was very complicated and not all the seniors went to school when they were kids. Most of them had to go to work being only children. In fact, there are still seniors that don´t know how to read or write.

So, in 2001, before the contest, there was a Literacy workshop for seniors taught by a professional narrator called Antonio López. Although we thought that this workshop might have been to teach seniors some skills on writing, at the end of it we got to the conclusion that what seniors really needed was to learn how to narrate. And not only to tell their own life stories, but also the stories that their grandparents told them and other stories that are part of our culture and the oral tradition in our country.

This was the main goal, and also we tried to connect seniors with the young people through schools, as a living books borrowed by the Library.
So, it was then when the idea of creating a group called *Labrantes de la palabra* came up, as a bridge to give new possibilities of communication between people of all ages. Crossing the time borders, and connecting the past with the present to build a better future, especially for children and youth. At the beginning there were twelve people in the group.

And the Library promoted a permanent lifelong learning workshop for these seniors. Once a week, they had meetings at the Library with their teacher, Antonio López. In these sessions it is important to know how to narrate as well as how to listen. In fact, the first and most important thing that seniors must learn in these meetings is how to listen properly to each other. As well as how to get some communication skills.

From the beginning, the group started to collaborate with the Library telling stories at some events. And the Library helped them travelling to the main storytelling and oral tradition events, not only in Gran Canaria but also in other islands and in the Spanish Peninsula. In a few years, the group was ready to have storytelling sessions at schools by themselves.
The answer from the education communities to this project, especially from the teachers, was always excellent. They really understood easily that children need to learn from seniors as living books.

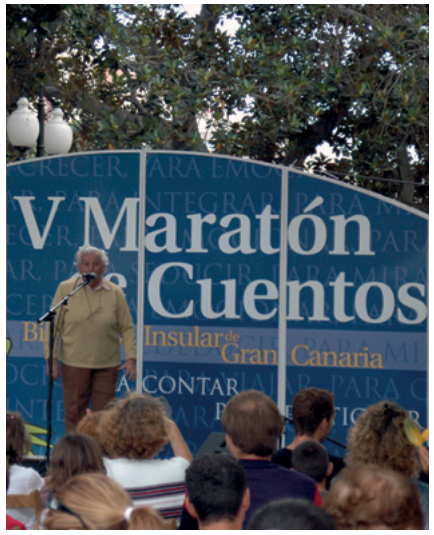
Storytelling sessions at schools.

And moreover, the group has been growing during a decade, up to more than forty people takes part on it in current days.

ACTIVITIES

The group *Labrantes de la palabra* has more than eighty storytelling sessions every year. More than three thousand people go to these sessions. They do it at schools, libraries, cultural or health centers, etc.
And also they usually take part in the most important storytelling events, for example:

- Storytelling Marathon of Gran Canaria.
- Storytelling Festival. Los Silos, Tenerife.
- Storytelling Marathon of Guadalajara.
- International Storytelling Marathon *Un Madrid de Cuento*. Madrid.
- International Storytelling Festival *Cuenta con Agüimes*.



Storytelling Marathon of Gran Canaria.

EFFECTS

ON THE SENIORS

The seniors need people who want to listen to what they have to tell them. They have memories and life experiences to share. And it is difficult to do it at home or with the family. Generally speaking, there are difficulties in the family environment that sometimes makes it hard to communicate between different generations.

In this way, they have found a second family at the Library. And a large public to listen to their stories, which broadens the spectrum of the relation between them and people of all ages and social sectors. It is important to remind here, that they feel like they are doing an important job. Belonging to this group makes them somehow turn into *spiritual guides* of their local community and this makes them highly recognized in their local environment.
What is more, the contact with children and young people rejuvenates them, it gives them energy and vitality, contributing to improve the quality of their life.

ON THE CHILDREN AND YOUTH

They learn how important are the seniors in building up the local memories. It broadens the spectrum of relation with seniors. In general, most children and young people only relate with this kind of people in their family environment and sometimes they don't even have the chance to do so. It helps building their own family memories, from the encounter with the seniors as a pretext to look into their immediate environment.

ON THE LIBRARY

It has very positive effects inside the municipal institution. The library becomes important for both local authorities and other departments. It is thanks to these kind of projects (*Reviving the memories* and *Labrantes de la palabra*), that the Arucas Municipal Library has increased its prestige and has developed a most important role not only in the scope of our town, but also between other municipal libraries in our region and our country.

PALABRA ESCULPIDA

Arucas como cuna de narradores

Cada viernes, en la Biblioteca Municipal aruguense, se reúnen Los labrantes de la palabra, un grupo de personas, en su mayoría de avanzada edad, que narran cuentos literarios, romances e historias de la tradición oral.

Cuentos tradicionales. Los labrantes de la palabra transmiten sus recuerdos a los menores de la villa.

Cuentos del mundo se dan cita en el municipio

» SE ESCUCHARÁN RELATOS DE CUBA, ITALIA Y MARRUECOS

El 18º Festival Internacional de Narración Oral *Cuenta con Agüimes* presenta este fin de semana las narraciones que darán el punto y final a las jornadas que se están celebrando desde el pasado 22 de febrero en el Teatro Municipal del casco y la casa de la cultura del Cruce de Arinaga. En este contro podrán volver a disfrutar hoy a partir de las 12.00 horas de Marieta y los lugares, como la cubana Marieta Sánchez o los aruqueses *Los labrantes de la palabra*, que anoche maravillaron al público que asistió a la casa de la cultura del Cruce de Arinaga. En este contro podrán volver a disfrutar hoy a partir de las 12.00 horas de Marieta y los

UN GRUPO LLEGADO DESDE ARUCAS

Los cuentos de la isla

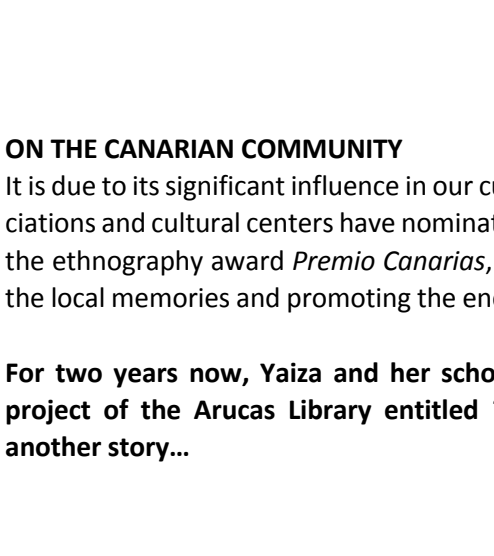
Positive impact on newspapers.

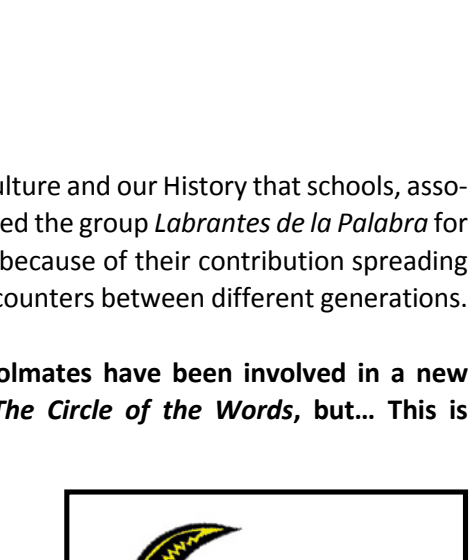
ON THE CANARIAN COMMUNITY

It is due to its significant influence in our culture and our History that schools, associations and cultural centers have nominated the group *Labrantes de la Palabra* for the ethnography award *Premio Canarias*, because of their contribution spreading the local memories and promoting the encounters between different generations.

For two years now, Yaiza and her schoolmates have been involved in a new project of the Arucas Library entitled *The Circle of the Words*, but… This is another story…

Dedicated to the large trees with deep roots that whisper stories to those who take shelter under their shades.





The Circle of the Words.

ABOUT THE ARUCAS LIBRARY

The Municipal Public Library of Arucas is a very dynamic place in the city — an exemplary institution. Nowadays, it is the main source of information, education and entertainment for the township population of approx. 37,000 inhabitants. To meet these needs, the library develops a great variety of projects to promote reading, both independently and in cooperation with public and private institutions.

It specially appreciates the collaboration with schools and other libraries. Annually, the library carries out a program of activities that includes nine different lines of actions to promote reading among children and young people, and since 1999, the Public Library of Arucas started to organize an annual forum for the librarians, which has contributed to their continuous training and to energize their libraries.

One of the main goals of the Arucas Public Library is the preservation of local memory. Not only to keep it, but to share it and spread it.

The Public Library of Arucas is also active in the field of lifelong learning. It organizes a great number of activities with social and cultural content for the whole population, such as: thematic exhibitions, courses and workshops, storytelling sessions, concerts, literary competitions, reading clubs, etc.

The Metropolitan City of Rome Capital (former Province of Rome) *Culture, Sport and Leisure Time* Department — *Library Network* Direction Office Rome, Italy

LIBRARIES, A LOOK INTO THE FUTURE

The Province of Rome was a local government authority which represented 121 borough councils (including the city of Rome) within the Region of Latium. Due to an administrative reorganization of the local authorities which covered the whole country, since January 2015 the Province was replaced by **The Metropolitan City of Rome Capital.**

The *Culture, Sport and Leisure Time* Department of the Metropolitan City of Rome Capital coordinates and sustains the activities of cultural institutions, such as libraries, museums and historical archives; it includes the *Library Network* Direction Office with the Provincial Library of Rome and the Provincial Library System. The Direction Office promotes good practices, focusing on the development of libraries activities and services for patrons.

The main axes are:

- Partecipation in european projects for libraries and fundraising activities
- Development of digital services
- Promotion of the integration between different cultures
- Launch of a new cultural center for the preservation and enhancement of the memory, the traditions and local identities and reopening of the historic Library of the Province of Rome
- Promotion of the libraries network with different initiatives, also through the collaboration with different public/private local services
- Liaise with universities and local/national institutions for research, training of staff and users, development of projects for implementing supply and services.

All these directions are interconnected in various ways in the activities described below.

EUROPEAN PROJECTS AND FUNDRAISING

The development of fund raising activities and the exploitation of different fundig sources are deemed to be strategic for the Department, above all to build networks and collaborations at national and international level. Also the promotion of public/private partnerships is essential to strengthen the sense of belonging to the community by involving local stakeholders and targeted terri-

The Seminary: *Digitization of libraries: materials, services and digital reading.*

torial strategies. The following are some examples of different projects on topics of interest.

DEVELOPMENT OF LOCAL IDENTITIES AND DIGITAL SERVICES

In 2010-2013 the Department worked on the project *Sounds of Memory*, funded by the Presidency of the Council of Ministers under the programme *Elisa*: the project made available to the public a collection of almost 2.000 documents of oral folk repertoires of local communities (songs, musics, interviews, testimonies) accessible online through the website.The Province of Rome adhered to the enhancement and heritage digitization of sound within its territory, along with 20 other local authorities (municipalities and provinces) of the whole Italy.
The *Library Network* Direction Office has been participating from 2012 to 2014 – through the Provincial Library of Rome – in the first network of public libraries established under the project *Europeana Awareness* for disseminating the services and the cultural heritage of Europeana: the Provincial Library of Rome participated in international meetings and inserted direct access to the Europeana portal from the Library's website.

- www.suonidellamemoria.it
- http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it/content/europeana-awareness-2012-2014

PROMOTE THE INTEGRATION OF CITIZENS AND CULTURES

In 2013-2014 the Direction Office has worked in the project called *Intercultural Mediations in the Rome Metropolitan Area: systems and experiments*, funded by the Ministry of the Interior through the European Fund for the Integration of Third Country Nationals (Action 5: Intercultural Mediation — Mediation and promotion of intercultural education).
The purpose of the project is to design a local orientation model for encouraging the migrants to become part of the local area, by promoting the interaction between local services: schools, cultural, social, health care and municipal services. Intercultural Mediators have been present in the local libraries in order to support the organization of activities aimed at the sharing of the cultures and traditions of various peoples, and to provide a quick-reference point for local services, in particular for consulting the *multicultural shelf* and the library services. The project was especially aimed at immigrants coming from countries like Albania, Bangladesh, Ecuador, the Philippines, India, Morocco, Moldavia, Peru and Tunisia. The project leader is the C.R.E.A. Association and the partners are one Local Health Authority, one Municipality, other public members like the Rome IX Borough and some comprehensive schools in the municipality of Ardea. Upon invitation of the *Culture* Department, the Municipalities and libraries of Anzio, Fiumicino, Lanuvio and Santa Marinella have been involved in the project. The first 3 libraries are already members of the network *Libraries of the World* promoted by the Provincial Library System.

- http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it/en/content/intercultural-mediations-2013-2014

OVERCOME THE DIGITAL DIVIDE

The *Library Network* Direction Office has created a multi-year project on digital reading and overcome the digital divide, in collaboration with the Master of Science in Information, Communication and Publishing, University of Rome Tor Vergata.
Two surveys were carried out by submitting 2 semi-structured questionnaires to librarians, in the libraries of the Province of Rome.
The first survey has revealed the presence of e-books, the digital lending services and the relating issues. The other survey has placed the focus on documentary heritage and the needs of the libraries about the digitization processes, in the perspective of making more accessible and promote the rich heritage of ancient documents in them preserved.

The Palace of Villa Altieri, the access from the monumental starecase.

Meanwhile there were 2 information activities on the use of e-book: one aimed at patrons and the other (a training cycle) was addressed to librarians, also in collaboration with other important institutions: the Central Institute for the Union Catalogue of Italian Libraries and for Bibliographic Information (Ministry of cultural heritage and Activities and Tourism); the DigiLab-Centre for Research and Services (La Sapienza University of Rome).

The project is largely merged into a publication *Let's start from libraries: promote reading and the overcome of the digital divide*, edited by the University of Rome Tor Vergata. The volume is intended as a tool for reflection to foster development of essential cultural services on the territory, in favor of operators, administrators and patrons: a starting point for a comparison and an incremental update; the publication is available also in digital version (in italian language).

- http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it/sites/default/files/partiamo%20dalle%20biblioteche%20con%20copertina%20x%20sito.pdf

A NEW PLACE FOR CITIZENS AND USERS
— The Palace of Culture and Historical Memory

During 2013-2015 the *Library Network* Direction Office has been promoting and supporting the reopening of the Provincial Library of Rome, in the renewed *Palace of Culture and Memory of the Province of Rome*, located in the beautiful context of Villa Altieri (dating back to 1600).
Villa Altieri, one of the most prestigious historic residences from seventeenth-century in Rome, is located in the Esquilino district; acquired by the Province of Rome in 1975 and already home to several educational institutions, since 2010 has been the center of an important and demanding restoration work and functional rehabilitation.
The structure is managed and coordinated by the *Management and maintenance of cultural heritage* Service and aims at offering exhibition spaces, cultural and museum services to the citizens of Rome and the metropolitan area; the Palace is conceived to become a center of attention because of its collections; it hosts: the Provincial Library of Rome; the Center for the study of the research literature, linguistics and philology *Pio Rajna* with the Dante's Historical Library; the archaeological collection of Villa Altieri, an exhibit itinerary still under construction. The libraries and the museum will open to the public at the end of the restoration of the building. The two libraries opened, for the structural part and the outfitting, on November 27th 2012 on the occasion of the visit of the President of the Republic Giorgio Napolitano at Villa Altieri.

- http://provincia.roma.it/percorsitematici/cultura/servizio-al-cittadino/40241
- villaaltieriufficiogestione@cittametropolitanaroma.gov.it
- patrimonioculturale@cittametropolitanaroma.gov.it

ENHANCE THE KNOWLEDGE OF LOCAL IDENTITIES
— The Provincial Library of Rome

The Provincial Library, founded in 1912 is specialized in local history, art, popular traditions, customs of the territory, included the Papal State, and institutional history of the Province of Rome. The ancient and modern resources - from the 16th to 20th centuries - consist of books, periodicals, guidebooks, engravings, photographs Some editions and collections are highly valuable.

The Provincial Library of Rome organizes and participates in exhibitions, projects, publications, surveys for the dissemination of knowledge of local history heritage in order to promote awareness of local identities and their evolution from past to present.
Because of the peculiarities of the collections, it also pays attention to the protection and restoration of its ancient-rare and valuable heritage. The library intends to pursue a project — to be carried out also by European funding and fundraising — for the restoration and digitization, to increase the learning pro-

The Consulting room of the Provincial library of Rome.

cesses in these specific sectors, as well as to promote the cooperation with specialized bodies and other libraries.

In a broad sense, during preparations for the reopening in the new location, as well as the reorganization of the collections and services, it prepares a planning to create collaborative networks with libraries and institutions.

- http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it/
- biblioteca@cittametropolitanaroma.gov.it

PROMOTE THE COLLABORATION IN THE TERRITORY — The Provincial Library System

The Provincial Library System coordinates the municipal libraries of the territory: they are organized in a circuit that includes about 60 libraries, with 3 networks of territorial cooperation (Library System Ceretano-Sabatino, Library System Castelli Romani and Library System Monti Prenestini), instituted to enhance the services of the area.
The Provincial Library System takes care of the strengthening of building structures, supports the cooperation, pays attention to the training and upgrading of the staff, provides consultancy to library directors and operators, carries out the collection and the monitoring of data on libraries, publishes web pages on the institutional website, also through *editorial staff shared* between the libraries. It collaborates with institutions and associations to implement programs and cultural initiatives within the territory, events and workshops to promote reading for different age of patrons, in particular for young people, as well as projects to promote intercultural integration. It supports exhibitions, meetings with authors, workshops about writing and playing music, prizes for poetry and literary walks.

The local libraries, managed by local authorities, are generalist: they provide books, newspapers and magazines, audiovisual, cd-rom, but they have also antique books, vintage photographs, collections of drawings, opera librettos. In general, there is a sector for *young people* and a section of *local documentation*, about the history of the City and the surrounding area. Some libraries contain sections dedicated to specific discipline or *thematic area*: archeology, literature, music, theater, employment, science and new technologies, etc...
Many libraries used the opportunity provided by multimedia and new technologies: they have the online catalogue, offer Internet points, multimedia alphabetization courses, and somethimes a Wi-Fi free Hot spot point.

- http://sistema-bibliotecario.provincia.roma.it/
- sistema.bibliotecario@cittametropolitanaroma.gov.it

LIBRARIES MEET CITIZENS IN NON-TRADITIONAL PLACES/WAYS — the Spread Library, the Library out of itself, Born to Read projects

The *Spread Library* has been established in the territory of the Castelli Romani Library System to widen the range of action and to be closer to the needs and demands of citizens, in order to meet patrons in different ways. The basic idea is to bring the books and library services outside of the library, in non-traditional locations: for example in workplaces, hospitals, urban areas and entertainment venues, commercial places.
The project is carried out in the town of Marino, in a literary cafe run by the Cultural Association Kina; as well in the Hairdresser Art & Style of the city of Lanuvio,

The Municipal library of Lanuvio, the Chill-out room.

The library of Civitavecchia — the music point.

periodically *bunches/helmets of books* are available to the customers of the shop: the loan service of books is very appreciated.
At the General Hospital of the University of Tor Vergata in Rome was set up a Biblio-point open to all those who live the hospital, whether they are patients, doctors or paramedics, in order to value the role that culture can also play in places of care.
In Albano was established the BiblioPoint of CNA (National Confederation of Handicrafts) of the Castelli Romani: a new library to combine business and culture, looking together for solutions that facilitate the approach to innovation.
Another exemple is The *Library outside of itself* of the Library System Ceretano-Sabatino that organizes the *Boat of Reading*: during the summer, at sunset, presentations of authors and books are made on a ship navigating on the Bracciano Lake, while the audience can taste a pleasant aperitif served by the crew.

Last but not least *Born to Read* is a national and international project between librarians, pediatricians and parents: about 20 libraries participating in the project propose to read aloud tales to children from the earliest months of life. Each library has customized the realization of this project, in particular the library of Bracciano hosts childbirth preparation classes, promoting meetings between new mothers, babies and books; instead in Lanuvio there is a mix of two projects *Born to Read* and *Cultural Diversity*: the mothers meet together, exchanging stories and lullabies of their countries of origin.

INTERCULTURE PROJECT

Considering that public libraries are places of strategic importance for the development of social and cultural networks as well as to facilitate the integration between different cultures, *Libraries of the world* is an intercultural project to promote reading in 8 libraries in the little towns of Anzio, Bracciano, Mazzano, Fiumicino, Ladispoli, Lanuvio, Tivoli, Zagarolo,
To facilitate the meeting and exchange, the project provides initiatives on issues related to the encounter between cultures, lifestyles, traditions, foods and customs.

Each of the eight libraries is equipped with an *intercultural education shelf*: a core of about 200 books and multimedia materials that reflects the prevailing ethnic groups in each municipality. The materials include a wide range of resources: from fiction to bilingual books, immigration stories, tales and legends for children, up to tools and guides for learning Italian, guidance services and so on. The cultural activities related to intercultural themes have been designed and implemented in

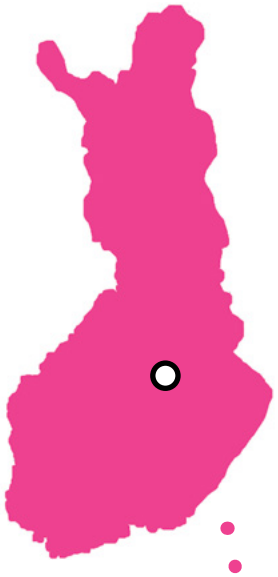
Albano laziale — kids reading room.

Library of Formello — children activities.

close collaboration between librarians, mediators, associations of migrants, cultural associations, theater companies and local schools.
So close, so far away: nannies, housekeepers and caregivers — is an itinerant bibliographic exhibition in constant growth, dedicated to migrant women who carry out the work of caregivers in the Italian families, and aims to intercept their cultural needs and to illustrate the history and the social, educational and cultural value of their work. The exhibition on the subject of domestic workers of today and yesterday includes text and bibliographic materials for children, teens and adults in Italian, bilingual or in original languages. The travelling exhibition mode allows the sharing of values and the collaboration between different libraries and give the chance to make the exposition itself always alive and growing, also thanks to the activities carried out by each library. Till now the project was hosted in various libraries of the province and in the city of Rome as well as in towns of north and south Italy.
So close, so far away is also the title of a the research that analyzes the needs and cultural consumption of foreign women who work as caregivers in the families of the provincial territory. Its purpose is to listen to the voices and testimonies of these women's lives, learn about their rich emotional and cultural baggage and their relationship with books and reading. It is a first statistical survey that wants to give space to the experience and the personal wealth of each of the women interviewed.

- http://sistema-bibliotecario.provincia.roma.it/progetti-interculturali

The City Library
Iisalmi, Finland



LIFELONG LERNING CREATES ENERGY — LIBRARY CONSORTIUMS, GLOW SYNERGY

In Finland the function and the mission of public libraries has been defined by a special library law. Libraries are part of the basic government services likewise public schools. Each town is obligated to provide these services to its habitants. Towns get financial aid from the government in order to be able to fulfill these obligations.

Regular staff in Finnish libraries must have a proper education, which fill up the standards of formal qualifications required in profession. In public libraries usually works people, who are commonly called librarians or library assistants. Librarians do must have a degree from higher education institution, for library assistants it is enough to have a lower school exam. But both exams must include certain amount of professional studies.

In Finnish law text, which handles the status of public libraries, there is a strong mention for lifelong learning in very similar Finnish words as it is pronounced in English in globally scale.

Library. I Love it! project is a part of the well-known *Lifelong Learning* – program. As a concept, lifelong learning has powerful appearance and value, when the fundamental working concepts of Finnish public libraries are to be discussed.

The library of Iisalmi, adults departament.

COLLABORATION

There has always been some sort of cooperation among public libraries in Finland but nowadays the main collaboration is taken place in form of library consortiums. Usually consortiums have at least a common library program and shared material database. Almost every library in Finland belongs to some library consortium.

Besides Iisalmi, there are eight other libraries in the Ylä-Savon kirjastoverkko Rutakko. Libraries share the same material database as well as customer database. They have also shared e-books and net services. One can use the same library card in all nine libraries. Items can be returned to any Rutakko library. Books and other documents can as well be ordered to any library customer wants.
At the moment many libraries are changing, or have just changed, their library programs to more up-to-date ones. The web 2.0 is irreversibly entering into the world of public libraries. In these processes lots of cooperation is happening in form of making contents to these sites.
Before the times of internet the basic form of cooperation was the interlibrary loan service. Customer has always been able to order items from any library to any library. But today collaboration is specially taken place concerning the library use of digital documents. An organization has been built to develop this collaboration. It is called: *Consortium of Public Libraries.*
Activity of this *Concortium of Public Libraries* is based on voluntary agreement. It enables and strengthens collaboration between libraries. It allows libraries to do cooperation in almost every field of library work. Net services are today of course an important issue. All libraries of Rutakko consortium are also members of the Consortium of *Public Libraries.*

GOOD PRACTICES IN IISALMI TOWN LIBRARY

Iisalmi town library organizes regularly events and projects for adults and children. Children and youngsters are the future library users and customers. We try to

Bookmobile Pokkari.

reach customers also in world outside of library, this is called formally outreach services. For example bookmobile Pokkari has visited several times our local market place to introduce bookmobile activities to people and perhaps to gain few new customers. Library is allowed to be seen and heard outside of the library building too.

One can use home delivery service, if one can't visit the library due to age, illness or some kind of disability. At this moment there are 14 users of our delivery service in Iisalmi library. We can order items from *Celia* to the customers, who are somehow disabled in relation to reading ability. *Celia* is special library funded by state, which produces and delivers items for people, who have reading disablement.
Iisalmi town library is taking part in project called *Virta*. Project is active in 2013-2014 and it has had funding from ELY centre of Northern Savo. Main goal of this project is to create inspiration to elderly people by means of library and culture. Our workers have visited some nursing homes in order to help these old people.
There is an active reading circle in our library. Circle is fully functional only in studying seasons, not in summer. Members read one book for each gathering. Book has been chosen beforehand together with the members. Then the book is to be discussed in the meeting.

Rutakon rundi – is a project for visit of authors. It is a joint project for all Rutakko libraries. Purpose of the project is to encourage adult people to read more and to use libraries more as well. At the same time libraries get visibility and more

customers. Funding is from Regional State Administrative Agency of Eastern Finland. One of the guests has been awarded young writer Antti Heikkinen. He has for example written a new biography of well-known Finnish figure Juice Leskinen.

Fairytale Moments – is a regularly held event in library for smaller children. It is been held always at the same time, Friday 9.30 a.m. Event is very popular among family with children in Iisalmi.

There are project like events for children too. One of those is *Ipanaiisalmi*. It is been held constantly twice a year. Iisalmi town library and cultural department of Iisalmi organize it together. The event lasts one week. During that time there are fairytale moments, workshops, guided crafts work, few to mention. Very popular part is a thing called map adventure. It is like navigation in library with help of photo hints. This way children learn to know the premises too.
Iisalmi town library is supporting, education, scholars and thesis making. Pupils, who go basic education schools, have a one week practicing period, during which they visit working places. It is called TET-practice. These TET-people are often seen in library too. For example a thesis has been made to Oulu University of Applied Sciences based on our reading circle. Students of the local U.A.S. made a thesis considering the concept of how dogs can help children to read out loud. So we had a dog in our library. Many children went on reading to that nice dog.

Antti Heikkinen with project Rutakon Rundi.

Book cirkle.

Project Ipanaiisalmi.

We hold library instruction lessons to everyone or to every group, who are willing to have one. Pupils from basic education schools visit us regularly with their teachers and we offer them guided lessons. Also students from college and vocational schools pay us visits. Nowadays the essential thing in teaching library matters is to focus on self-reliant digital information retrieval skills.

The City Library
Ivan Vidali
Korcula, Croatia

MANAGEMENT OF CULTURAL RESOURCES — A CHALLENGE FOR THE LIBRARIES

ABOUT THE LIBRARY

The City Library *Ivan Vidali* is situated in the town of Korčula on the island of the same name. It is located to the south of Croatia, in the heart of Dalmatia, and is one of the jewels of the Mediterranean. The island of Korčula has an area of 279 km² and approximately 16,180 inhabitants. The town of Korčula is in the north-eastern part of the island and was built on a peninsula protruding into the Pelješac Channel. The official status of a city was granted to Korčula in the 1214 when the *Statute of the Town and Island of Korčula*, one of the oldest legal documents in this part of Europe, was issued. However, the first mention of Korčula dates back as far as the 10th century. Surrounded by medieval towers and walls, the city gives the impression of a fortress. Due to its geographical, historical and cultural features, the town of Korčula has always been the administrative centre of the island, and it is one of the most prominent Croatian historical cities. The City with its neighbouring settlements counts 5,889 inhabitants.

The Town of Korčula.

Korčula is a city of rich heritage. The first libraries were probably founded in the 15th and 16th centuries in churches and monasteries; however, private libraries were also common and were owned by prominent families and individuals of

The library of Korčula, reading department.

various social status and profession. Most recent history of libraries in Korčula dates back to the time of the Croatian National Revival when the first reading rooms were established. Librarianship as a discipline has, since the late 19th century, become an important cultural activity.

Our City Library has been active since 1991, and has since changed its location three times. Finally, in 2006, it was moved to the newly renovated building of the House of Culture. Housed in the space of approximately 300 m², the library is modernly equipped and currently meets the basic legal requirements, defined by the Standards for Public Libraries in the Republic of Croatia, for the development of librarianship in this area. The library works full-time throughout the year, has about 30,000 volumes of book and non-book materials and employs three librarians. It is computerized and offers its users a constant access to online sources. The library's collection of special interest is the local history collection which stores and promotes materials related to the rich cultural and historical heritage of the city and island of Korčula. In collaboration with many members of the local community, cultural and educational institutions as well as associations, the library is the centre of cultural and educational activity in Korčula. The library is not only a place for collecting, storing and lending materials, but also an information centre, a multicultural centre and a favourite spot for learning, exchange of ideas and socializing.

LIBRARY PROJECTS AND FUTURE DEVELOPMENT

The library develops a number of long-term programs, the most notable being those that concentrate on educational and creative work with children and young people, promotion of local heritage, cultural tourism, networking and international cooperation as well as on the involvement of locals in volunteer work in the library. Since the library does not have sufficient funds for successful realization of all of these programs, the standard practice in these situations has been to increase the income with sponsorship and alternative sources of funding for cultural institutions. It is important particularly to develop programs that are able to provide higher revenues for the library.

Creative workshop.

Project My first book.

The strategy for the development of librarianship on the island of Korčula has been devised in accordance to the following aims:

CHILDREN AND YOUNG PEOPLE — a Challenge for Librarians

In the information and computerization age, children and young people play a major role in the future of libraries and librarianship. With this in mind, libraries should, to ensure their survival, work on developing an interest in using library services in younger populations, that is allow them to participate in the creation of various activities hosted by the library. There are many young people volunteering at our library, who willingly and with interest help in regular activities and host numerous workshops for children.

Children and young people with their unencumbered and imaginative minds are great sources of ideas. Once they experience the library as a place where they can interact with their peers while learning they will always gladly return. At our library, different cultural events for our younger users are organized during the entire year: meetings with authors, book promotions, story times, creative workshops, exhibitions, children's plays, round table discussions about current topics,

organized visits to the library and introductions to library services and collections, especially local history collection.

PROMOTION OF LOCAL HERITAGE THROUGH PUBLISHING

Since 1991, our library has been systematically collecting book and non-book materials about our local heritage. Due to its educational, informational and cultural role, the library is an ideal place for collecting, processing, storing and promoting local heritage. Korčula's librarians pay a special attention to the popularization of materials that preserves the identity of the local community with an awareness of belonging to a particular environment and culture.

One of the events the library organizes to promote local heritage is the *Literary Creation, Language* and *Culture on the Island of Korčula*[1] Symposium, which is held every two years in collaboration with the Croatian academic community. The result of this symposium is a collection of academic papers related to Korčula. In 2006, the local publishing house was founded whose goal is to offer financial help and support for book publishing to local authors[2]. So far the library has published a total of ten titles of fiction; the first non-fiction work was published this year. One of the most recent publishing projects is *Kanavelić*, an academic journal whose first issue will be published this year. The journal comprises a number of academic and literary texts with the aim of the evaluation of local cultural heritage. Since Korčula is a tourist-oriented environment, the local history colllection has an important role in the promotion of culture and tourism of the local community. Special emphasis is put on projects with local themes that highlight what is for our environment especially recognizable and specific. They are realized in cooperation with volunteers and local institutions and allow greater access not only locally but also a much wider population. Publishing is also a possible option for the promotion of local heritage, if we take into account the multilingualism of published materials.

We are well aware of the limitations of the traditional ways of presenting the local heritage material, which has to be preserved and, at the same time, made available to all interested users. This makes digitization as a method of preservation and presentation of local heritage an extremely valuable resource in cultural tourism. Using digitization, small communities like ours can reach beyond their local boundaries and become a part of the global networked world. Our future goal is to secure technical and human resources necessary to trans fer these materials into the virtual sphere.

[1] Available at: http://dubrovacki.hr/clanak/39404/znanstveni-skup-knjizevno-stvaralastvo-jezik-i-kultura-na-otoku-korculi

[2] http://www.gk-korcula.hr/biblioteka-zilkovic-2/ http://dubrovacki.hr/clanak/40286/biblioteka-zilkovic-cetiskati-dvije-nove-zbirke-pjesama

Art exhibitions of folk heritage.

MOTTO — „LIVE ON AN ISLAND, DON'T BE AN ISLAND"

Contemporary libraries are today experiencing a number of changes, the most important being the growing openness and visibility. As an island library, we have long since anticipated the need to push the spatial isolation boundaries of life on the island and give our users greater access to information. Networking, computerization of the library and offering our users access to online sources are one of our primary goals. Korčula's library, already in the early 90s, was a member of CROLIST, the first Croatian library network. Since 2006, the library has an online catalogue, a web page[3] and a very popular and active Facebook page[4]. A special emphasis in our future activities will be put on the information literacy of adults, for the purpose of lifelong learning and acquiring skills for active participation of our members in contemporary society.

Because of it historical role and geographical position, Korčula has always been in contact with different cultures. Multiculturalism is a characteristic of the environment we live in, especially during the tourist season. Therefore, it has always been important for our library to encourage activities which will familiarize the local community with international trends and at the same time instil in them the importance of preserving the local cultural specificity. A great opportunity was presented to us when we were invited to participate in the European project *Library. I Love It!* one of the projects in the Lifelong Learning Programme, Grundtvig – Learning Partnership. Exchange of experience with our European colleagues has helped us acquire new personal and professional knowledge and improve as well as modernized methods and skills for interactions with our users.

[3] www.gk-korcula.hr

[4] https://www.facebook.com/pages/Gradska-knji%C5%BEnica-Ivan-Vidali/325794784802?fref=ts

Our partner libraries generally come from larger communities. In the branding of their librries they have significantly greater financial and human resources, than it is the case for our little island library. Nevertheless, during our meeting in Korčula, we have shown them how developed relationships with users, local community and different institutions, media as well as local government also play an important role in greater visibility of libraries.

THE MOST SUCCESSFUL PROJECTS RELATED TO CULTURAL TOURISM

MARCO POLO AND MY CITY — Short description and realization of the project

A long time ago we noticed the need and importance that our library, in addition to its regular activities, should engage in publishing business, especially in the part of library work that relates to the local history collection as a collection of special interest within other library collections.

As the engagement in publishing activities requires additional funding, for the first publishing project we set the following criteria:

- printing materials that popularize local heritage, and the theme should treat the utilization of cultural, historical and native traditions in the marketing sense
- the local heritage theme must be elaborated in a quality and interesting way in order for it to become a product of cultural tourism
- printed material, as such, represents an original souvenir and its sale will provide long-term funds for the realization of the program of publishing

One of our projects for the promotion of local heritage is named *Marco Polo and My City*. During the various activities held in our library whose purpose was to promote Marco Polo, a world famous traveller and explorer from the 13th century, the idea occurred to print a picture-book about this famous man of Korčula.

The idea seemed very good, and satisfied the above criteria for the publishing program. We decided that the children from Korčula will illustrate the book, author from Korčula Mrs Sardelić will write the text and the project will be conducted in the library through a series of art workshops. The illustrations were made during the winter of 2004-2005 by children between ages 4 and 12. The art workshops were organized in collaboration with volunteers and thematically according to segments from the life of Marco Polo recognizable to the children. Each participant was given a chance to artistically express their own imagination and impression of their famous fellow citizen. The library provided the necessary funds for the issuance of the picture-book through alternative sources of financing cultural institutions. The printing of the picture book was finished in August, 2005. The first presentation was

Project Marco Polo and my City.

held in the City of Korčula and the picture book was very well received by the public. This first publishing project of our library also gathered support in the rest of Croatia. Croatian Ministry of Tourism has expressed great interest in this original souvenir from Korčula along with numerous visitors and tourists.

Project's significance

The value of the picture-book consisted exactly in the fact that Korčula children painted it with their own hands, as the children from Marco Polo's native town. They interwove the history and rich cultural heritage of Korčula with the modern view of the city in a typical children's way. Numerous visitors of Korčula, both from Croatia and abroad, recognized in the picture-book of Marco Polo an original Korčula souvenir and showed great interest in buying it. The picture-book on Marco Polo, originally illustrated and translated into foreign languages, represents an excellent tourist product.

Since 2005 the Marco Polo picture book has seen several new editions in four foreign languages (English, Italian, German and French). The interest in this book has not ceased; on the contrary, after all these years the visitors of Korčula are still amazed by this project. The picture book, of which we are extremely proud, has circled the world promoting the attractions of Korčula and its library.

Project benefits

We have benefited greatly from this project, as did all the citizens and visitors of Korčula, especially younger population, and everyone who is interested in the preservation of tradition and local heritage. The library plans to use the funds earned from the picture book sales to financially aid the development of future publishing project.

Moreska sword dance performance by children from Kindergarten.

This project also brought benefits for the local community, the county and the entire Croatia. The name Marco Polo is a recognizable tourism and promotional brand for Croatia, and particularly for Korčula; his hometown and the home of Marco Polo Centre, a community of world renowned experts on Marco Polo. The popularity and uniqueness of this historical figure are a very important part of Korčula's cultural and touristic recognition. The presence of the Marco Polo picture book on the world market has a significant role in the creation of the Marco Polo brand.
Sponsors have also benefited from this project by improving the image of their companies given that their names have been printed on the back cover. Marco Polo was a world traveller who connected the East and West, and the sponsoring of the picture-book implies that these companies, while selling their services and products think and act globally, and, at the same time, erase the spatial, temporal and cultural boundaries.

The future of the project

Project Marco Polo and My City has potential for future development. In addition to the picture book, in 2006 we have also printed a puzzle depicting the long journey of Marco Polo from Korčula to China. The puzzle was presented in February, 2010 at the Exhibition of Puzzles in Zagreb.[5] The picture book and the puzzle form a single, unique product and are very popular souvenirs and gifts. Other products can be made using the Marco Polo name in a creative and interesting way, which will preserve the traditional and local values as well as promote local heritage and at the same time provide funds for other library projects and the development of librarianship on the island of Korčula.

[5] http://www.gk-korcula.hr/starastranica/Korice%20Puzzle%20katalog.pdf
http://www.gk-korcula.hr/starastranica/Katalog%20Puzzle%20%20izlozba.pdf

KORČULA'S HERITAGE — Short description and the aim of the project

Local heritage collection has a great role not only in the formation of Korčula's identity, but also in encouraging research and presentation of the island. Local heritage is a crucial factor in the promotion of culture and tourism of the local community. As a tourist destination rich in cultural heritage, Korčula has a sufficient amount of resources that can provide its recognisability on the world tourism market. The cultural and touristic promotion of the local community is not only in the interest of tourist boards, but also of libraries. Collaboration between the Tourist Boards of the City of Korčula and Lumbarda municipality and the City Library *Ivan Vidali* on the *Korčula's Heritage* project started in 2012.
The project aims to raise the awareness, through literary and artistic expression of students, of the importance of keeping Korcula traditional and cultural values among young people. It is designed as an educational and creative model linking the elementary school curriculum, cultural institutions and the tourism industry in the creation of cultural and tourist identity of the City of Korčula.

Realization

Once a year in the period of the manifestations of the Croatian Book Month (October 15 to November 15), the organizers invite tenders for the best artistic and literary works on a given topic with the aim of preserving cultural heritage. The call for the participation in the tender is addressed to all primary schools in the City of Korčula. Art teachers and teachers of the Croatian language treat with students a defined topic determined by the organizers, and after they collect all the selected literary and art works, present them for the competition within the stipulated time. All submitted worksare reviewed and evaluated by an expert committee selected by the organizers. All the participants attend the award ceremony and the exhibition of all the entries is organized, the best among them are particularly rewarded.

Results

In 2012, the contest was announced under the name *The Tales of Our Ancestors*, and in 2013 the title was Korčula's Folklore. The project is a long-term one, and the competition for 2014 found its inspiration in the topic *The Forgotten Old Artefacts*. Awarded literary and artistic works are published in a printed catalogue as the testimony of diversity and richness of our local heritage, as well as the creativity and personal approach of the individual authors. The publication is used in promotional and tourism purposes. The project was praised as very successful at the 28th International ICTM (International Council for Traditional Music) Symposium, held at July 2014 in Korčula.

The Library of the City Olomouc
Olomouc, The Czech Republic

HOW TO BE A GOOD COMMUNITY LIBRARY IN A BIG CITY

The Library of the City Olomouc provides librarian, bibliographical and information services to the one hundred thousand inhabitants of Olomouc and others from the surroundings. Olomouc is a beautiful historical city, full of culture, parks and university students. Apart from the public The Library of the city Olomouc there are two other big libraries — The Research Library in Olomouc and The Library of Palacky University Olomouc. It is thanks to their cooperation that Olomouc belongs to the cities where the number of the readers and other library clients is still rising.

The public library was established in Olomouc on the 1st December 1889 as an important part of its culture life. Since 1949 has been its central building on the square called Náměstí Republiky. In this building we can find a Children and Youth Department and an Adult Department (which is further divided into four parts — a rental of books for adults, a rental of music and audio storages, reading and study room, Internet centre), the librarian services are also offered by four big and eleven smaller branches in Olomouc.

An historical facade of the library.

A summer reading room.

Librarian read to children at the hospital.

Library circulation software (which is introduced in the whole library and is connected with the services such as sending text message or e-mail about the ending of loan period or ready reservation of items or searching, reservations and prolongations via the Internet), fastens the communication with the clients and leaves more space for the individual librarian work.

We offer also sufficiently wide opening hours including Saturdays and divergences and changes as little as possible. The library does not close its premises neither in the summer months, nor during the Christmas days; contrarily, the opening hours of the Children and Youth Departments are extended for the morning hours during all school holidays. We also go to our immobile citizens to the nursing homes.

The lending of books and other documents is positively influenced by the purchase of required book items. The interest of music media decreases, it is being constantly replaced by the interest of the storages with a spoken word, so called audio books, though. The users borrow E-book readers and E-books with fiction (it is for free for the registered users, the fee for the publisher is paid by the library). Big success is also lending of *children's thematic suitcases* which contain, apart from books, also didactical aids, toys and games (e.g. traffic signs, cars, animal figures, pairs, cards, tracing templates, paper punchers). Thematic suitcases in Germany and Sweden which are prepared by local libraries for schools and school clubs were our model. However, in our library we have introduced this service as a contribution for a family support as our aim is the whole family playing with the suitcase — reading the book together, then talking about the story, playing the game or creating something together. Our idea is a quality time spent together in our hectic times. The suitcases are being lent for a refundable deposit only to the parents (or grandparents) of the children who are the registered readers of our library or to our readers above 18 years old, not to organizations. The loan period is 28 days and the prolongation is not possible. The readers confirm the loan as well as the returning by their sign. It is possible to borrow only one suitcase at one time. It is possible to reserve the suitcases due to the current price list.

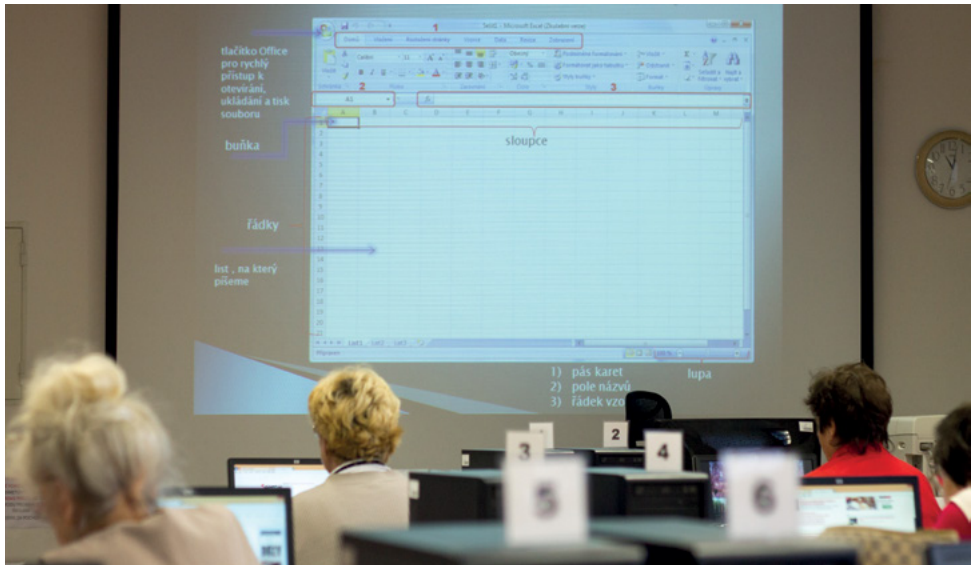
Children's thematic suitcases.

The free Internet for anyone in an especially equipped Internet centre completes the modern information services and brings us new visitors. Also **computer training courses** for Olomouc public are for free, with regards to the minority inhabitants (seniors, unemployed, mothers at maternity leave). The training courses take place every whole Wednesday and currently, for a high interest, also on Monday and Friday afternoons. Our pleasant and trained staff offers five cycles: (each of them consisting of 4 two-hour meetings):

1. Work with computer and Windows.
2. Internet and email.
3. Word.
4. Excel.
5. PowerPoint.

It is necessary to enrol in the course in advance. Apart from these courses we have two classes of seniors, who have attended them once in two weeks for several years. Their progress is slow, though lasting. The ex-students praise mainly the individual approach and the empathy of the trainers.

The library has, apart from its main activities, which are undoubtedly the lending of library documents and providing information services, prepares also a lot of cultural and amusing events for children and adults, their aim is primarily the promotion of services and possibilities of the library. The most well-known ones include:



Computer training courses.

- *Night with Mr Andersen*, when the children-readers in the whole Czech Republic stay over in their library. There is a night full of games, fairy tales and fantasy ahead of them, as well as adventurous competitions and well-desrved treat.
- literary competition, unrestricted by age, called *For the first time*, ending with an anthology and an award ceremony;
- the cyclic musical evenings *Gramoparty or Shared Joy*, when the attendants-musical amateurs and enthusiasts themselves present various genres of the classical and modern music to the others;
- the nationwide event *Children's Book Day* connected with the promotion of books and reading. The librarians lend books in fancy dresses on that day and prepare many competitions and art workshops for children and their parents.

We create an Internet accessible electronic database of the Central Moravia personalities which are every year a source for a regular printed calendar *The Central Moravia Personalities.*

The library has newly introduced *Memory Training Courses* for adults of any age. For the big interest, the registered readers are preferred, for the better cooperation with the group, the age range was chosen of five years. The certificated trainer of the memory works with the group of 12 people. The basic course lasts 10 weeks, the meetings are every week and last 1 hour (as later the concentration of the attendants decreases), at the same day and the same time. The aim of these meetings is to learn using the mnemonics in practice, to strengthen the cognitive

Night with Mr Andersen.

functions of the attendants and their self confidence. The basic activities include exercises of concentration, perception through senses, short-term and long-term memory, graphomotorics, the development of logics and reasoning.

The Library of The City Olomouc has 220 000 library units and 12 000 readers who rent over half million books, newspapers, magazines, music, gramophone records and CD's. The number of visitors — a quarter of million per year means that the services of our library are use every day by average 900 people. And this is not little. A modern interior as well as educated and kind librarians have also a big involvement on these numbers.

The City Library
Dornbirn, Austria

„MAL WIEDER WAS FÜR DIE BIRNE TUN“ — LEARNING AND COOPERATING WITH DORNBIRN CITY LIBRARY

Ten years ago, Dornbirn City Library first got the chance to take part in European educational programs (Grundtvig and Leonardo da Vinci). In the past, the City Library used these projects to build their competences in cooperating with other cultural institutions, to develop educational and cultural programs for the elderly as well as to accelerate the transfer of innovation in library-specific methods to vocational training services.

The current program, *Library. I love it!* — aims to strengthen the library´s role and its visibility in the community. It is fortunate, that the project coincides with a new library concept, which was commissioned by the city of Dornbirn. Dornbirn City Library will use *Library. I love it!*, especially the exchange with the partner countries, to get an awareness of library concepts in other parts of Europe.

Cooperation is a recurrent theme in the work of the city library. This is also apparent in the library philosophy which is based on collaboration with the patrons.

Dornbirn City Library.

HOW WE WORK — the library philosophy and core assumptions

In addition to lending media, libraries offer ideas, concepts of life, values and solutions to problems. The public library is an individual learning space. To fulfill this task now as well as in the future, librarians need to face up to people´s lives and their environments. Their knowledge about the past, the present and the future of „the Sein" is just as important.
Our core assumptions are a part of the library philosophy and the base for our daily interactions with the patrons and the staff members. What concepts help patrons and librarians to unwind and learn with ease? What supports them in entering unknown territory? The following core assumptions have proven themselves to be useful in our library:

- Humans are individuals (and the patrons and librarians as well)
- Humans are capable (and the patrons and librarians as well)
- Humans are able to learn (and the patrons and librarians as well)

LEARNING FIELD „DORNBIRN LIBRARY NETWORK"

One highlight of the library work in Dornbirn was the development of the Dornbirn Library Network in 1993. It was an organisational merging of all of the eight public libraries in the city. The aim of the network is to share resources and to form synergies in order to provide the citizens with a vast amount of high quality media and information. The close cooperation was made visible with a joint library card for all of the public libraries in the city.

A speciality of the Dornbirn Library Network is that it is mostly comprised of volunteers. In 2014 there are 74 volunteers working in the public libraries in Dornbirn. It´s only the Dornbirn City Library that employs full-time librarians. There are eight librarians with varying working hours. Dornbirn City Library coordinates the library network (IT-support, procurement of materials, public relations, budget allocations etc.), trains the volunteers and makes sure that there are regular meetings for exchange.

GROWING TOGETHER

Lively humans, lively teams and lively libraries are always in change. Cooperating and growing are equally important because one can only exist because of the other. The meeting of different ways of organisations throughout the library network an ongoing learning curve. The volunteers as well as the full-time librarians strongly identify with the values, which are implemented in the libraries as well as in the network.
What we have learned:

- *Grass doesn´t grow faster if you pull it* — cooperation needs time.
- A cultivation of *trial and error*.
- *What can I do for the library network?* — working on the common goal is in the centre.
- *Put the fish on the table!* — conflicts get addressed.

The lending volumes, which increased to more than 637.000 in 2014, have proven the Dornbirn Library Network to be a success.

A NEW CONCEPT FOR DORNBIRN CITY LIBRARY

The aim is to design the City Library as an open space for generating knowledge and ideas. The library shall be an easily accessible platform for acquiring new skills and competences for as many citizens as possible. The City Library sees itself as a community which allows and fosters active citizenship, learning and working cooperatively as well as participating in social and cultural processes. This way, the library will be a meaningful meeting place apart from the passive, hedonistic consumer society.

DUTIES

The following duties arise because of these convictions:

1. The City Library acts as a local information base and makes current information accessible to people of different ages and educational backgrounds. The library provides its patrons with knowledge for their education, their job and their daily life.
2. As a multimedial centre, where the quality and not the format of information is a priority, the library offers all kinds of media. It makes sure that the available media reflect the patrons´ medial realities and different ways of life.
3. As a cultural centre, the City Library offers spontaneous or organized events to meet up and to exchange and receive knowledge and ideas based on the media offerings. Furthermore, there will also be events and exhibitions focused on different topics.
4. The City Library is a system partner for the local educational and cultural institutions. Through its media offerings and consulting services as well as by imparting key competences, the library supports learners of different educational backgrounds in formal, non-formal and informal learning. The

library is a platform for experimentation and creativity and it supports generating knowledge through cooperation and exchange.

THE LIBRARY AS A SPACE FOR LEARNING

Dornbirn City Library sees itself as a multigenerational learning place for all citizens. In order to fulfill that role, it is necessary to offer high quality learning services to the customers. New and expanded services shall provide a high quality base for the library to gain the reputation of a learning space. Customers shall be encouraged to design their learning paths themselves so that an environment of participative and cooperative learning and doing can be created.

The focus will lie on the following areas:

1. In the future, promoting speech development and literacy and strengthening verbal communication skills for individuals as well as groups will be even more important than today.
2. Because of the quick change in current media formats, there will be a rising demand for trainings and consultations. To help its customers navigate through the information jungle, the library will increasingly impart digital key competences.
3. The pluralism of media and thus the changing media landscape constitute complex challenges for the customers and make the library a place of interest for a broader group of users. Another focus will be the support and guidance of customers through the process of researching, acquiring and evaluating information for specific or daily use.

In addition, the library shall reinforce its role as a learning space by offering opportunities for inspiration, concentration and communication. This concept was not developed behind closed doors but in cooperation with different departments of the municipality, in particular with the cultural department and the department of urban planning.

DIGITAL SELF-DEFENSE WITH THE LIBRARY

Public libraries are not only learning spaces, but in a democratic society it is also their duty to provide reliable, objective and useful information to the public. Furthermore libraries support the customers with securing their own information and show them how to move about as freely as possible in the digital world. Therefore, Dornbirn City Library offers regular workshops where the participants are made aware of the importance of personal data protection. These workshops are open to anybody who expresses an interest. The learning setting is based on the philosophy of *learning together and from each other*: the experiences from the learners and the know-how of the librarians complement each other and *learning by doing* stands in the centre. Until now, mostly adults took part in these workshops. How the city library came to this project? A customer asked us, if we would be willing to learn and teach about this part of information literacy as well.

E-BOOK — DATING

Digital Self-defense.

Through the *Mediathek Vorarlberg* Dornbirn City Library is able to offer E-Books to its patrons as well. When evaluating the offer, we observed that most of the users were elderly people that were just beginning to learn how to use their mobile devices. In addition, the librarians got regular questions from non-users of the digital services. These people could not use the services as they were lacking the necessary skills. Therefore, the City Library decided to introduce a weekly *E-Book — Date*, where customers get individual consultations focused on all difficulties surrounding the use of e-books. In this context, it is important to the City Library to make customers aware of media pluralism and the vast services of libraries. Thus, librarians inform the users about E-Books, publishing houses and copyright laws and explain, why sometimes libraries can´t offer the newest e-books, even though they want to.

LESE-NANAS, READING-NANAS — ardent volunteers reading to children

One part of the library´s efforts to promote literacy and speech development are the Lese-Nanas. Lese-Nanas are volunteers who regularly read to kids. As a part of their adult education programs, the City Library trains them in

Lese-Nana training.

transmitting literature and offers courses in the area of children´s literature. The City Library also offers a platform for exchanging experiences and coordinates the places of action of the volunteers. In the beginning, the project was planned as an offer for elderly people, who would like to share their love for books with children but today more than half of the Lese-Nanas are in the workforce. How did this project originate? Women who are active in *Creative Writing*, the writing course of the library, offered to read to the children and encouraged the creation of the Lese-Nana project.

GERMAN. YOUR CHANCE!
— Multilingualism as an asset

Dornbirn City Library partnered up with the municipal administration in a project encouraging speech development and literacy. Thereby the library strengthened its intercultural competences. Education, acquisition of speech and literacy concerns all of us: the soccer coach who works with Turkish teenagers, the doctor who does check-ups on infants, the librarian who prepares a tour for a group of women with immigration backgrounds. Results from PIAAC and other tests show without a doubt that promoting speech development and literacy can´t be delegated to a single institution if they

Multilingualism as an asset.

are to be effective. During this project, Dornbirn City Library set up its own *specialized library* for language development. With a turnover rate of 7 it gets a lot of use.

JUST TELL ME!

Dornbirn City Library is aware that one of its duties is to open up different paths to education, language acquisition and reading. The program *Einfach erzählen!* wants to give descriptive access to different cultures through fairy tales, legends and myths. One part of it is the organization of workshops for adults, where they'will get a professional introduction to the art of storytelling. The next step is that the participants of the workshop tell stories to the public in the library. *Einfach erzählen!* offers a lot of opportunities for learning: people learn to tell stories and they learn to listen. Listeners learn about stories from different cultural areas and the storytellers get in contact with people of different ages and from different backgrounds. *Einfach erzählen!* is also open to people who have difficulties with reading and writing. The project *Library. I love it!* was the starting point for the development of this program. Once more: In this case the Spanish partners and their storytelling-project *Labrantes da la palabra* have encouraged us to make oral storytelling a part of our programs and services.

Learning and cooperating — that is the key to our work in Dornbirn City Library.

The good practices in the national languages of the partners of the project — *Library. I love it!*

PROJEKTY ZMIENIAJĄ BIBLIOTEKĘ NA PLUS!

Miejska Biblioteka Publiczna w Piekarach Śląskich w ciągu ostatnich lat przeszła przeobrażenia organizacyjne i programowe, aby z wypożyczalni książek stać się nowocześnie działającą instytucją kultury. Staramy się, aby nasi czytelnicy korzystali nie tylko z książek i czasopism, ale by przez oferowane formy aktywizacji uczestniczyli w procesie indywidualnego rozwoju i samorealizacji. Dbamy o doznania estetyczne i przeżycia intelektualne naszych użytkowników, kształtujemy pozytywny stosunek do wiedzy, nowych metod nauczania i nowości technologicznych.

Aby móc zaspokoić oczekiwania naszych klientów i skutecznie włączyć się w nurt życia społecznego pozyskujemy środki finansowe z wielu źródeł, nie bazując jedynie na budżecie przyznanym przez organizatora. Taki montaż finansów pozwala na niestandardową ofertę kulturalną, bogatą w wydarzenia artystyczne i różnorodne zajęcia edukacyjne, a także utrzymanie kompetencji pracowników na wysokim poziomie. Oczywiście ważną pozycję zajmują projekty z zakresu popularyzacji czytania i kształtowania nawyków czytelniczych skierowane do różnych grup wiekowych, np. *Znamy się (nie)tylko z literatury.* Wiele uwagi i troski kierujemy w stronę młodzieży. Z myślą o nich realizowaliśmy projekt *Przystanek Alternatywa* oraz projekt Z *Biblioteką po Europie — 1000 mil przygody* edukujący w zakresie wiedzy o mechanizmach w Unii Europejskiej. W nawiązaniu do kultury regionu i jego bogatej tradycji zrealizowaliśmy projekt *Śląskie sprawy — regionalne podróże po życiu, historii i kulturze.* Realizujemy też projekty dotyczące ważnych społecznie spraw: bezpiecznego Internetu czy właściwych postaw wobec zwierząt *(4 Łapy, Bliżej natury — identyfikacja i merytoryczne przygotowanie lokalnych animatorów przyrodniczych)*. Realizowaliśmy też projekty na rzecz edukacji ekonomicznej dzieci *(Biblioteczne Grosikowo)* i dorosłych *(Przepis na biznes).* Prowadziliśmy projekty z zakresu preorientacji zawodowej *(Link do przyszłości)* oraz edukacji historycznej *(Śladami Powstańców 1863 na Litwie[1])* czy też popularyzacji wiedzy o pierwszej pomocy wśród dzieci *(Akademia Ratownictwa[2])*. Gościmy europejskich wolontariuszy realizując projekt *Europejskie Forum Kreatywności Kulturalnej.*

[1] Opis projektu: http://sisterlibrariesnaple.wordpress.com/2013/08/14/sister-libraries-piekary-slaskie-poland-kaunas-lithuania-project/

[2] Opis projektu: http://sisterlibrariesnaple.wordpress.com/2013/06/25/academy-of-life-saving-at-municipal-public-library-in-piekary-slaskie/

Od 2010 roku realizujemy w trybie ciągłym cieszący się niesłabnącym zaintereso waniem projekt w postaci warsztatów komputerowychi fotograficznych dla pokolenia 55+ *Senior z kl@są.* Działamy na polu aktywizacji społecznej ludzi starszych realizując projekt *Seniorzy — nowa generacja: akademia aktywności lokalnej.*

Na przestrzeni ostatnich czterech lat pozyskaliśmy z różnych źródeł (Komisja Europejska, fundacje, banki, sponsorzy prywatni) środki pozabudżetowe w wysokości 245.200 złotych na komputeryzację zbiorów oraz 529.500 złotych na działalność edukacyjną i kulturalną. Realizowane projekty pozwalają w sposób pośredni lub bezpośredni na podniesienie kompetencji zawodowych pracowników, czego najlepszym tego przykładem jest projekt *Biblioteka. Kocham to!* finansowany ze środków Komisji Europejskiej.

W 2012 roku Miejskiej Bibliotece Publicznej w Piekarach Śląskich został przyznany Certyfikat Jakości Centrum Wspierania Aktywności Lokalnej z Warszawy za działania na rzecz aktywizacji społeczności lokalnej i budowania społeczeństwa obywatelskiego.

Poniżej przedstawiamy kilka naszych pomysłów w nadziei, że będą dla Was dobrą inspiracją.

PROGRAMOWANIE CIEKAWOŚCI
— projekt edukacyjny z zakresu nowych technologii

TEMATYKA

Projekt wykorzystuje mechanikę gier fabularnych i komputerowych do modyfikowania zachowań młodych ludzi w sytuacjach niebędących grami, w celu zwiększenia ich zaangażowania i motywacji. Zastosowanie grywalizacji zmieniło projekt w grę, która dała uczestnikom przyjemność z pokonywania kolejnych osiągalnych wyzwań, rywalizacji i współpracy. Przeprowadzony został cykl atrakcyjnych warsztatów ułatwiających zaszczepienie ciekawości i praktyczne wykorzystanie nowych technologii.

GŁÓWNE CELE

- Pobudzenie ciekawości młodych ludzi w obszarze nowych technologii przy wykorzystaniu grywalizacji oraz rozwinięcie wyobraźni i kreatywności.
- Przedstawienie programowania i projektowania gier jako cennych umiejętności na rynku pracy.
- Wykorzystanie mechaniki gier do angażowania młodzieży w realnym świecie.
- Upowszechnianie i pogłębienie wiedzy o IT w atrakcyjnej formie bazującej na przyjemności.Wyzwolenie motywacji i zaangażowania, pokonywanie kolejnych osiągalnych wyzwań.
- Poczucie wspólnoty i możliwość kontaktu z osobami o podobnych potrzebach i zainteresowaniach.
- Rozwój osobisty beneficjentów.
- Zainicjowanie corocznego wydarzenia pod nazwą *Miejskie Dni Informatyki*.
- Wzrost atrakcyjności biblioteki.

DZIAŁANIA

1. Opracowanie fabuły i strony wizualnej, produkcja i testy aplikacji startowej (web & mobile).
2. Opracowanie zadań dla uczestników, produkcja mini gier i aplikacji.
3. Aranżacja sali przeznaczonej na uruchomienie ITLab, zakup wyposażenia.
4. Organizacja *I Miejskich Dni Informatyki* (m.in.: konferencja *W sieci, a bezpiecznie,* turniej wiedzy informatycznej, gra terenowa z użyciem smartfonów i Internetu).
5. Warsztaty *Co potrafi Twój smartfon?*
6. Warsztaty *3D? Lubię to!* — podstawy obsługi bezpłatnych programów do modelowania /projektowania i drukarki 3D.
7. Warsztaty budowania i programowania robotów z LEGO® Mindstorms Education.
8. Gra główna z udziałem uczestników, wprowadzenie współzawodnictwa.
9. Budowanie finalnej aplikacji/gry z grupą nagrodzonych (3-5 osób).
10. Podsumowanie projektu z udziałem uczestników, fundatora, partnerów, władz miasta, gości i mediów.

W EFEKCIE

Rozbudziliśmy ciekawość szerokiej grupy młodych ludzi (i nie tylko!) w obszarzenowych technologii. Pokazaliśmy, że nauka nie musi być nudna! Uczestnicy w atrakcyjny sposób uzyskali podstawową wiedzę i umiejętności dotyczące języków skryptów programowych i projektowania gier, nabyli umiejętności z zakresu robotyki, modelowania i druku 3D. Utworzony ITLab skupia tych, u których dotychczasowa bariera technologiczna przerodziła się w fascynację. Tutaj mogą wciąż rozwijać swoje umiejętności, wyobraźnię i kreatywność oraz zarażać swoją pasją innych.

Realizacja projektu i jego rezultaty wpłynęły na wzrost atrakcyjności biblioteki jako miejsca innowacyjnego i otwartego na potrzeby społeczeństwa. Wszystkie produkty i materiały szkoleniowe są dostępne bez ograniczeń w sieci.

Finansowanie: EIFL[3]-PLIP; Czas realizacji: 14 miesięcy

[3]EIFL (Electronic Information for Libraries/Elektroniczna Informacja dla Bibliotek) - międzynarodowa organizacja non-profit popularyzująca dostęp do wiedzy w bibliotekach w ponad 60 rozwijających się i przechodzących transformację krajach. EIFL's Public Library Innovation Programme/Program Innowacyjna Biblioteka Publiczna EIFL (EIFL-PLIP) wspiera biblioteki publiczne w zakresie korzystania z technologii informacyjnych i komunikacyjnych (ICT) w celu wdrożenia nowych i innowacyjnych usług, które przyspieszą rozwój społeczności

PRZYSTANEK ALTERNATYWA
— projekt aktywizujący młodzież

TEMATYKA

Uznaliśmy, że biblioteka jest doskonałym miejscem do stworzenia wspólnie z młodzieżą i ich rodzicami platformy wiedzy o zagrożeniach takich jak alkohol, dopalacze, narkotyzowanie się, przemoc, agresja i o rozwiązaniach alternatywnych. Doskonałym, bo nie jest to szkoła, dom ani instytucja powołana niejako z urzędu do walki z zagrożeniami. Realizacji projektu przyświecała idea „pozytywnego rozwoju", która polega na wzmacnianiu tego, co czyni młodych ludzi bardziej odpornymi na zagrożenia.

GŁÓWNE CELE

- Walka z zagrożeniami wśród młodzieży — alkohol, narkotyki, dopalacze, przemoc.
- Wyposażenie młodzieży w umiejętności i wiedzę potrzebne do odpowiedzialnych wyborów.
- Dostarczenie informacji z zakresu czyhających zagrożeń poprzez zakupioną na potrzeby projektu literaturę: powieści dla młodzieży, poradników i literatury naukowej dla rodziców i opiekunów.
- Upowszechnienie najnowszej wiedzy o narkotykach, dopalaczach, alkoholu i przemocy.
- Zaproponowanie młodzieży alternatywnych sposobów spędzania czasu, odkrywanie ich pasji i zainteresowań.

DZIAŁANIA

Moduł informacyjny:

1. Akcja informacyjna o poszczególnych działaniach projektowych w środowisku lokalnym, ze szczególnym uwzględnieniem szkół.
2. Spotkanie w Bibliotece dla rodziców, opiekunów i wychowawców *Narkotyki – nie dla mojego dziecka* — warsztaty ze scenami profilaktycznymi w wykonaniu aktorów.
3. Panel dla rodziców *Radość bez uzależnień* — trening dotyczący umiejętności rozpoznawania, określania i przetwarzania uczuć dzieci, także aktywnego słuchania i okazywania miłości dzieciom.

Moduł edukacyjny:

1. Przygotowanie i o głoszenie tematycznego WebQuest'u formie elektronicznej na stronie internetowej Biblioteki.
2. Warsztatowy program profilaktyczno-wychowawczy dla młodzieży *Spójrz na mnie* — specjalnie przygotowany spektakl teatralny poruszający problem przemocy w domu, alkoholizmu, niebezpieczeństwa używek oraz „dopalaczy" na imprezach.
3. Biblioteczny Trening Asertywności — kształtowanie u młodzieży psychologicznej odporności na negatywne wpływy społeczne, kształtowanie odpowiednich umiejętności radzenia sobie z tymi wpływami.
4. Ogłoszenie konkursu plastycznego dla młodzieży na plakat pod hasłem nazwą *Jestem władcą mojego losu* (wers z wiersza *Invictus* William'a Hanley'a), poprzedzonego warsztatami z czołowym polskim plakacistą prof. Romanem Kalarusem.

Moduł alternatywny:

1. Poza mrokiem — forum obrazu, dźwięku i słowa:
   Fabryka obrazu — projekcja filmu Młodzi gniewni, pojedynek na słowa: dyskusja, wymiana myśli i refleksji po seansie. Nawiązanie do książki Młodzi gniewni LouAnne Johnson. Ocena *za i przeciw* jako punkt kulminacyjny w procesie podejmowania i dokonywania wyborów,
   Fabryka słowa — pisanie tekstów piosenek; przelewanie emocji na papier pod opieką uznanego poety i pisarza Wojciecha Bonowicza,
   Fabryka dźwięku — tworzenie własnych kompozycji muzycznych przez uczestników projektu do napisanych tekstów piosenek. Nagranie płyty z piosenkami w studio nagrań pod kierunkiem kompozytora i aranżera Patryka Walczaka.
2. *Wyginaj śmiało ciało* warsztaty taneczne prowadzone przez tancerza Marka Zawalskiego z Dance Works Rotterdam.
3. *Zatrzymane w ruchu* warsztaty fotograficzne z profesjonalnym fotografikiem.
4. Narkotykom stop FLASH MOB na głównym placu miasta.
5. Uroczystość otwarcia w Galerii Młodych w Bibliotece wystawy pokonkursowej pod nazwą *Jestem władcą mojego losu*, będącej podsumowaniem projektu, rozstrzygnięcie WebQuest'u, premiera płyty, wręczenie nagród i podziękowań.

W EFEKCIE

Nauczyliśmy sposobów pokonywania trudności i współżycia w grupie rówieśniczej bez uciekania się do przemocy lub stosowania substancji zmieniających świadomość. Wzmocniliśmy umiejętności młodzieży w zakresie rozwiązywania problemów, podejmowania decyzji, budowania pozytywnego obrazu siebie, samokontroli, asertywności i radzenia sobie ze stresem. Rozbudziliśmy w młodych ludziach pasje i zamiłowania artystyczne poprzez twórcze spędzanie czasu wolnego, zainspirowaliśmy do odbioru i uprawiania sztuki w takich dziedzinach jak: taniec, fotografia, muzyka, plastyka i literatura. FLASH MOB — spowodował zwrócenie uwagi na problem zagrożeń młodzieży

wśród mieszkańców Piekar Śląskich. „Poruszyliśmy" środowisko rodziców i opiekunów.
Finansowanie: Alior Bank; Czas realizacji: 6 miesięcy

EUROPEJSKIE FORUM KREATYWNOŚCI KULTURALNEJ — wolontariat europejski

TEMATYKA
Projekt daje możliwość i zachęca młodych ludzi do odgrywania aktywnej roli w społecznościach lokalnych w Polsce i poza nią. Rozwija poczucie solidarności, tolerancji i współodpowiedzialności wśród młodzieży. Służy wzmocnieniu spójności społecznej w Unii Europejskiej. Promuje w atrakcyjnej formie różnorodność europejską, uczy jej poszanowania ułatwiając młodym ludziom z różnych środowisk kulturowych realizację wspólnych działań, stwarzając w ten sposób szerokie możliwości międzykulturowego uczenia się.

GŁÓWNE CELE
- Wspólna praca w dziedzinie szeroko rozumianej kultury w wielonarodowym zespole, rozbudzenie aktywnego uczestnictwa młodych ludzi w życiu społecznym i kulturalnym.
- Wykorzystanie i rozwój własnych oraz zdobycie nowych umiejętności poprzez edukację pozaformalną.
- Rozwój biblioteki oparty o wiedzę, innowacyjność i kreatywność przy aktywnym udziale europejskich wolontariuszy.
- Podniesienie kompetencji językowych.
- Integracja międzykulturowa.

DZIAŁANIA — przykłady
1. Lekcje różnych języków obcych i kafejki językowe prowadzone przez wolontariuszy (angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, włoski)
2. Pomoc dzieciom przy odrabianiu lekcji z języka angielskiego,
3. Warsztaty regionalnych przysmaków,
4. Zajęcia artystyczne i plastyczne z dziećmi,
5. Zajęcia z seniorami,
6. Seanse filmowe i prezentacje multimedialne o krajach wolontariuszy,
7. Nauka języka polskiego

W EFEKCIE
EVS m.in. wzbogaca ofertę kulturalną biblioteki i wprowadza nowe, atrakcyjne formy pracy z użytkownikami; wzrasta prestiż i kulturotwórcza roli biblioteki w środowisku oraz jej atrakcyjności, szczególnie dla młodych ludzi. Wolontariusze nabywają nowych doświadczeń zawodowych i umiejętności, wzrasta ich samodzielność i odpowiedzialność oraz kompetencje językowe, nawiązują nowe przyjaźnie i znajomości. Następuje integracja europejska na żywo.[4]
Finansowanie: Komisja Europejska w ramach programu Młodzież w działaniu i Erasmus+; Czas realizacji: od 2013 roku w cyklu 12-to miesięcznym.

ZNAMY SIĘ (NIE) TYLKO Z LITERATURY — projekt z zakresu edukacji kulturalnej

TEMATYKA
Projekt jest częścią długoplanowych działań naszej Biblioteki na rzecz uczestnictwa w kulturze, wzrostu kompetencji czytelniczych i kulturalnych. Zamiarem było sprowokowanie publiczności paneli dyskusyjnych do głębszej refleksji i stworzenie możliwości wypowiedzenia się na temat miejsca literatury w życiu człowieka, jej oddziaływania i roli w kształtowaniu młodego pokolenia.

GŁÓWNE CELE
- Promocja literatury i rozwijanie nawyku czytania.
- Wymiana refleksji na temat wartości współczesnej literatury.
- Udział społeczności lokalnej w tzw. kulturze wysokiej.
- Atrakcyjność obcowania z kulturą i sztuką.
- Integracja środowiska lokalnego.

DZIAŁANIA
1. Zorganizowanie wystawy fotografii artystycznej pod nazwą *Kroniki Literackie* przedstawiającej portrety 45 czołowych polskich pisarzy. Autorka portretów to uznana warszawska fotografik Elżbieta Lempp, wystawiająca swoje fotografie w Europie i poza nią.
2. Uroczysty wernisaż wystawy z udziałem artystki, zaproszonych pisarzy, użytkowników Biblioteki.
3. Panel dyskusyjny: *Palimy lektury, czyli na co komu kanon literatury,* który swym kontrowersyjnym tytułem przyciągnął sporą grupę młodzieży z naszego miasta i regionu. Dyskutanci przy udziale publiczności zastanawiali się nad obowiązującym aktualnie wykazem lektur szkolnych, ich ilością, a także językiem, w którym zostały napisane, czasami wiele lat temu. Czy nadal są to porywające lektury, które potrafią inspirować i zachęcać do sięgnięcia po kolejną książkę?

[4] Zobacz także: http://www.biblioteka.piekary.pl/plikifck/file/bibliofan_3_2013.pdf https://sisterlibrariesnaple.files.wordpress.com/2014/04/volunteering-in-the-library-e28093-it-is-a-good-choice.pdf

4. Panel dyskusyjny: *Czytanie — ucieczka od rzeczywistości czy klucz do jej zrozumienia?* Dyskusja pisarzy i wydawców z udziałem publiczności, którzy zastanawiali się, czy literatura daje receptę na rozwiązanie problemów współczesnego świata? Czy powinna naśladować rzeczywistość, czy też skupić na sobie samej? Czytamy, by uciec od rzeczywistości? A może by ją ulepszyć, poznać, zrozumieć?
5. Panel dyskusyjny: *Zawód — czytelnik. O kondycji czytania dzisiaj,* który zgromadził sporą grupę czytelników i ludzi związanych z książką. Czy ilość przeczytanych książek decyduje o jakości czytelnictwa? Czy powszechnie dostępne streszczenia lektur wyrządzają szkodę? Czy Internet i dostęp do e-booków są zagrożeniem dla bibliotek? Jaka jest rola Internetu w budowaniu społeczeństwa informacyjnego?
6. Spotkanie autorskie z Hanną Diktą, poetką z Piekar Śląskich i koncert poezji śpiewanej w wykonaniu Marioli Konieczny z Piekar Śląskich.

W EFEKCIE

Siłą projektu było zaangażowanie wielu ludzi kultury w jednym miejscu i czasie, przez co stał się wyjątkowym wydarzeniem kulturalnym na skalę nie tylko miejską. Stworzyliśmy wielobarwną mozaikę artystyczną, która zilustrowała bogactwo polskiej literatury, przybliżając czytelnikowi nowe obszary myśli i wrażliwości. Ideą przewodnią było stworzenie wydarzenia o największym możliwym zasięgu w regionie. Atrakcyjność tematyki wydarzenia spowodowała zainteresowanie ludzi w różnym wieku. Niewątpliwą korzyścią wynikającą z realizacji projektu jest prestiż i kulturotwórcza rola Biblioteki, jako instytucji.

Finansowanie: Fundacja Orange; Czas realizacji: tydzień

EBRU İLE KÜTÜPHANEDE BULUŞMA

Kültür ve Turizm Bakanlığının il temsilciliğidir. İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü; 17 halk kütüphanesi, 1 çocuk kütüphanesi, 3 turizm danışma birimi, 3 arkeoloji müzesi, 2 etnografya müzesi ve 21 ören yeri ile kültür ve turizm hizmetlerini yürütmektedir.

İl Halk Kütüphanesi rehberlik, araştırma, ödünç verme, internet erişimi, engelliler için ayrı internet bölümü, sinema odası, gör & işit bölümü ve kültürel aktivite alanlarında hizmetlerini vermektedir. Kayıtlı kitap sayısı yaklaşık 45.000'dir. İl Halk Kütüphanesinde 5.000 üyeye hizmet veren 14 personel bulunmaktadır. İl genelindeki 17 kütüphanede ise 56 personel görev yapmaktadır.

Kütüphanenin toplum hayatında daha çok yer alması için fiziksel şartları yenilenmiş, teknolojik altyapısı güçlendirilmiş ve engelli vatandaşlarımıza daha çok imkân sağlanmıştır. Kitap okumanın yanı sıra farklı etkinliklere de yer verilmektedir.

Bununla birlikte kütüphanelere olan ilgiyi arttırmak, toplumun daha fazla kesimine ulaşmak için kütüphanenin asıl hizmetinin yanı sıra yeni ve ilginç fırsatları sunması buraları cazibe merkezi yapacaktır. Kütüphaneler yenilikler peşinde olmalı ve yerel topluluklara bilgiyi aktarmak için uygun ortamı hazırlamalıdır. Genç, yaşlı, engelli ya da sağlıklı her kesimden bireylere farklı kültürlerden aktarılabilecek yararlı ve eğlenceli uygulamalar kütüphanelerin popülerliği için anahtar olabilecektir.

Bu sebeple, sizleri her kütüphanede başarıyla gerçekleştirilebilecek ve ziyaretçilerine büyük zevk verecek olan eşsiz Ebru sanatını tanımaya teşvik ediyoruz.

Geçmişten günümüze gelen, güzel, şaşırtıcı ve eğlenceli bir etkinlik!

EBRU

Türkçe'de *Ebru Sanatı* ya da *Hareli Kâğıt Sanatı* olarak adlandırılan ve yapımında özel yöntemler içeren geleneksel süsleme sanatıdır. Ebru kelimesi Farsça bulut anlamındaki *ebr* kelimesinden türemiştir. Zamanla bulut gibi veya bulutlu anlamında kabul ettiğimiz Ebri kelimesi ortaya çıkmış ve Türkçe'ye *Ebru* olarak geçmiştir. Gerçekten de ebru bulut izlenimi verir. Ebru

kelimesinin diğer türeme olasılığı olarak Farsça su yüzeyi anlamına gelen *âb-rûy* kelimesi de verilmektedir.
Ebru sanatının ne zaman ve hangi ülkede ortaya çıktığı bilinmemekle beraber bu sanatın doğu ülkelerine özgü bir süsleme sanatı olduğu konusunda şüphe yoktur. Bazı İran kaynaklarında ilk olarak Hindistan'da ortaya çıktığı belirtilmektedir. Daha sonra Hindistan'dan İran'a geçmiştir. Bazı kaynaklara göre ise Türkistan'daki Buhara kentinde doğmuş ve İran yoluyla Osmanlılara geçmiştir. Batıda ebru *Türk Kâğıdı* olarak bilinmektedir. Ebru yaygın olarak ciltleme ve güzel yazı sanatında kullanılırdı. Bazen resim olarak detaylandırılmış ilginç ve çekici desenler kullanılır.

NEDEN EBRU?

Halk kütüphaneleri, çocuklara ve gençlere okuma keyfini ve keşfetmenin heyecanını anlamalarına imkân veren yaşam merkezleridir. Kütüphaneden yararlanma konusunda küçük yaşlardan itibaren çocukları etkileyebilirsek, gelecek yıllarda da yüksek olasılıkla kütüphane kullanıcısı olmayı sürdüreceklerdir.
Bu sebeple, standart hizmetlerin yanında özellikle küçük çocukları mutlu edecek ya da ilgisini çekecek etkinliklere daha fazla yer verilmelidir. Oyun, tiyatro, müzik, masal anlatımı gibi etkinliklerin yanında onlar için yeni ve eğlenceli etkinlikler organize etmek çok faydalı olacaktır. Özellikle çocuğun etkinliğin içine dâhil olabileceği, tek başına başarabileceği bir faaliyet; kütüphanenin vazgeçilmez olmasına sebep olacaktır.

Kütüphaneler genellikle birçok insan için cazip yerler değildir. Ama görsel, kolay yapılabilir ve hemen sonuç alınabilen Ebru Süsleme Sanatı gibi düzenlenecek atölye çalışmaları kütüphanelerin cazibesini arttırma konusunda bize yardımcı olacaktır. Ebru atölye çalışmasına katılmak için kütüphaneye gelmiş olan çocuklara okur-yazarlık, keşfetme ve algılama ihtiyaçları için ilave etkinlikler sunma şansı olacaktır.

Bu atölye çalışmalarında kütüphane personelinin çocuklara rehber olması karşılıklı iletişime büyük katkı sağlayacaktır. Standart kütüphane hizmetlerinin verilmesi sürecinde personel çocuklara daha kolay ulaşabilecektir. Ayrıca, Ebru için temel eğitimin kısa sürede alınabilir olması zaman yönünden dezavantajlı olan kütüphaneciler için avantajdır.
Ebru sanatının kişi üzerinde çok olumlu etkiler bıraktığı gözlemlenmiştir. Tıp alanında terapi amaçlı kullanılmaktadır. Kanser hastaları, down sendromlu çocuklar ve engelliler için ebru çalışmaları başarılı sonuçlar vermiştir.

Engellilerin Ebru yaparken gösterdikleri gayret, yaptıktan sonra ise duydukları yaşama sevinci çok nettir. Ebru sanatı ellerini kullanamayan engellilerin bile ağızlarıyla eşsiz desenler üretebilmelerini sağlar.
Ebru:

- Herkes tarafından kolaylıkla yapılabilir.
- Eser üretim süresi kısadır.
- İnsana mutluluk verir.
- Stresle baş edebilmemize yardım eder.
- Motivasyonu arttırır.
- Olumlu zihinsel tutumu geliştirir.
- Özgüven verir.
- Etkili iletişimi geliştirir.
- Oyun açlığını giderir.
- Kişilerde hoş bir şaşkınlık oluşturur.

EBRU NASIL YAPILIR?

Ebru, büyük sabır gerektirmesine rağmen en zevkli sanat yöntemidir. İlk husus her kâğıt kullanılamayacağı için uygun olan kâğıdı seçmektir. Kâğıdın dayanıklı ve boyayı tamamen emecek özellikte olması gereklidir. Eski zamanlarda hat ustaları yazmak için katkılı kâğıt denen içinde nişasta ve yumurta beyazı bulunan kâğıtları tercih ederlerdi. Ebru ustaları ise boyayı iyi emmediği için katkısız kâğıt denilen ham kâğıdı kullandılar.
Ebru yapımı için büyük, geniş, sığ ve genellikle dikdörtgen şeklinde bir tepsiye ihtiyaç vardır. Kitre bitkisinin gövdesinden elde edilen bir çeşit beyaz zamk özel oranlarda suyla karıştırılır. Kitre zamkının yerine kurutulmuş deniz kadayıfı, sahlep, keten ve parafin gibi değişik maddeler kullanılabilir. Karışım 12 saat kadar bekletilir ve arada sırada karıştırılır. Kitre sonunda çözülür ve karışım mayalanmış darıdan yapılan ve koyu bir içecek olan boza kıvamına gelir.
Daha sonra küçük kâselerde ebru için boyalar hazırlanır. Kullanılacak boyanın çok inceltilmiş olmasına gerek vardır ve suda yayılmayan bitkisel ya da kimyasal boyalardan olmamalıdır. Boya küçük bir bardak içinde çözüldükten sonra, iki kahve kaşığı taze sığır ödü eklenir. Bundan amaçlanan inceltilmiş toz boyanın dibe batmasını engellemek ve su yüzeyinde dağılmasını sağlamaktır.
Değişik renklerde bu şekilde hazırlanan boyalar tepsi içine boşaltılan daha önce açıkladığımız boza kıvamındaki karışım üzerinde yayılırlar. Boyayı serpmek için kullanılan fırçanın sapı esnek olduğu için gül dalından, kılları ise atkuyruğundan yapılır. Boya su yüzeyinde küçük daireler şeklinde tutunur. Bu dairelerin biz denilen kalın iğnelerle karıştırılması ve dağıtılmasıyla şaşırtıcı ve ilginç desenler ortaya çıkar.

Sanatçının isteğine bağlı olarak eşsiz desenler çizilebilir. Bu desenlerin üzerine serilen özel kâğıt 5-10 saniye sonra aynı bir kitabın sayfalarını çevirir gibi iki kenarından dikkatlice tutarak ve boyayı bulaştırmadan bir tarafına doğru kaldırılır. Daha sonra kâğıt kurumak üzere boyalı yüzü yukarda olacak şekilde serilir. Bu şekilde binlerce detay ve renkten oluşan desenler ortaya çıkar.
Eğer sanatçı bu desenlerin arasına yazı ya da çiçek şekli yerleştirmek isterse baş -ka bir yöntem uygular. Yazı ya da şekil başka bir kâğıt üzerine çizilir ve keskin bir araçla oyulur. Kesilen bu kâğıt ince bir yapıştırıcı ile ebru kâğıdına yapıştırılır. Yukarıda anlatıldığı şekilde boya tepsisine yatırılır. Ebru kâğıdı kuruduktan sonra yapıştırılmış olan şablon kâğıdı boyasız alanları oluşturmak için sökülür. Bunların yanında battal, taraklı ve çiçekli denilen değişik birçok ebru çeşidi vardır.

COMPARTIENDO MEMORIA VIVA

Los pueblos que no cuentan el pasado y no escriben
sus memorias, le ceden a la muerte la última palabra.
Antonio López Lorenzo.

Érase una vez una niña llamada Yaiza, que quería crecer grande y fuerte como un árbol…
Yaiza no tenía abuelos ni abuelas, esto la hacía sentirse sola y diferente al resto de niños y niñas de su clase. Esta historia comienza en la Biblioteca Municipal de Arucas, donde unos abuelos y abuelas hicieron realidad el sueño de Yaiza. Estas personas mayores son conocidas como *Labrantes de la Palabra*.

Hagamos un viaje en el tiempo hasta el año 2000… Aquel año, en la Biblioteca Municipal de Arucas se inició un proyecto titulado *Rescatando la Memoria*, que continúa desarrollándose. El principal objetivo de este proyecto es recuperar la memoria de nuestros mayores como elemento primordial de la historia local y también servir de vehículo para el encuentro entre generaciones.
Colaboran en este proyecto tres instituciones: la Biblioteca Municipal, como departamento del área de cultura del Ayuntamiento de Arucas; una fundación privada (Fundación MAPFRE Guanarteme) y la asociación de empresarios del municipio (ADIPYMES).
Una de las principales acciones consiste en la convocatoria de un concurso. Hay un jurado formado por personas relevantes en el mundo de la cultura y el arte que deben elegir las tres historias que merecen recibir un premio en metálico y hacer una selección de las mejores historias (en torno a veinticinco), con las cuales se publica un libro cada año.

Este es un pequeño (mínimo) resumen de catorce años trabajando en este proyecto. Actualmente, como resultado, hay una importante colección de libros de historia local en la biblioteca. Entre otras cosas, porque en la filosofía del proyecto *Rescatando la Memoria* es muy importante *Prevenir que el tiempo pueda borrar la memoria de nuestra propia Historia*, citando una reflexión del periodista polaco Ryszard Kapuscinsky que podemos leer en su libro *Viajes con Herodoto*.
Desde el primer año de este proyecto, las tres instituciones que lo organizan detectaron una realidad, y es que no todas las personas mayores eran capaces de escribir sus propias memorias. Esto se manifestaba como una consecuencia direc-

ta de lo dura que fue la vida para la población española después de la Segunda Guerra Mundial y la Guerra Civil española. No todas las personas que a finales del siglo XX superaban los cincuenta años habían podido ir al colegio o recibir una educación que desarrollara sus competencias en lectoescritura. De hecho, todavía conocemos casos de personas mayores que no saben leer y, por añadidura, tampoco escriben. Es por esto que, en el año 2001, se acordó promover un taller de creación literaria para mayores, que impartió un narrador profesional llamado Antonio López.

Aunque el principal objetivo del taller era que las personas mayores aprendieran a escribir relatos, se llegó a la conclusión de que lo más importante que había que hacer por estas personas era enseñarles habilidades para aprender a contarlos. No solo para contar sus propias historias, sino también las historias que sus abuelos y abuelas les enseñaron y que forman parte de la cultura oral y el patrimonio intangible de nuestro pueblo.

Tras identificar este primer objetivo, inmediatamente surgió la necesidad de conectar a las personas mayores con las generaciones más jóvenes, entendiendo a los abuelos y abuelas como *libros vivos* susceptibles de ser *prestados* por la biblioteca.

Así fue como nació la idea de crear un grupo llamado *Labrantes de la Palabr*a, como un puente para establecer desde la biblioteca nuevas posibilidades de comunicación entre personas de todas las edades. Superando las fronteras y límites del tiempo y conectando el pasado con el presente para construir un mejor futuro, especialmente para la población infantil y juvenil.

El grupo inicial estaba formado por doce personas, y ha ido creciendo hasta las más de cuarenta que lo integran actualmente.

A partir de aquella primera experiencia, la Biblioteca de Arucas promovió la existencia de un taller permanente para personas mayores, impartido por Antonio López, que desde entonces se reúne una vez a la semana en la biblioteca.

En estas sesiones es tan importante narrar como escuchar. De hecho, una de las cosas más importantes que las personas que asisten deben aprender es a escucharse y respetar las reglas del diálogo interpersonal y social. Tan importante como adquirir habilidades para la comunicación verbal y no verbal.

Desde sus inicios, el grupo *Labrantes de la Palabra* comenzó a colaborar con la biblioteca contando historias en algunas actividades de promoción de la lectura. Y la biblioteca, en contrapartida, les ofreció formación y oportunidades para viaja y participar en los principales eventos relacionados con la narración, tanto en Gran Canaria como en el resto del Archipiélago y otras comunidades autónomas españolas.

Inicialmente, precisaban acompañamiento y tutoría del personal de la biblioteca en las actividades. Pero en pocos años, el grupo ya estaba preparado para desarrollar sesiones de cuentos en centros educativos y culturales de forma autónoma.

La respuesta de la comunidad educativa fue excelente, especialmente por parte del profesorado. Entendieron inmediatamente la necesidad que tienen los niños y niñas de aprender de la experiencia y la sabiduría de las personas mayores, capaces de actuar como *libros vivos* para la transmisión de la historia más cercana.

Progresivamente, en consonancia con esta respuesta que genera una demanda, el grupo Labrantes de la Palabra ha ido creciendo interna y externamente: en componentes, en repertorio, en herramientas personales y sociales.

ACTIVIDADES

El grupo *Labrantes de la Palabra* realiza más de ochenta sesiones de cuentos cada temporada, que suele coincidir con el curso escolar. Más de tres mil personas asisten a estas sesiones, que tienen lugar en escenarios abiertos y cerrados: colegios, bibliotecas, centros sanitarios, plazas públicas, etc.

Las gestiones para concertar estas sesiones se hacen a través de la biblioteca, que actúa como referente para el contacto y la confección de la agenda.

También participan habitualmente en los más importantes eventos relacionados con la narración, por ejemplo:

- Maratón de Cuentos de Gran Canaria.
- Festival Internacional de Los Silos, Tenerife.
- Maratón Internacional de Cuentos de Guadalajara, España.
- Festival Internacional *Un Madrid de Cuento*, Madrid.
- Festival Internacional de Narración Oral *Cuenta con Agüimes*.

RESULTADOS

PARA LAS PERSONAS MAYORES

Las personas mayores necesitan ser escuchadas. Atesoran memorias y experiencias de vida para compartir. Y, en ocasiones, es complicado hacerlo en el entorno del hogar o la familia más cercana. En términos generales, hay cuestiones (roles, tabúes) del entorno familiar que dificultan la comunicación entre personas de la misma familia y diferentes generaciones.

En este sentido, las personas que forman parte del grupo *Labrantes de la Palabra* han encontrado una segunda (y amplia) familia a través de la biblioteca.

Y un numeroso público para escuchar sus historias, sin limitaciones de edad ni distinciones económicas y/o sociales.

Es importante recalcar que las personas mayores sienten que están haciendo un importante trabajo social. La pertenencia a este grupo les convierte en una espe-

cie de *guías espirituales* en su comunidad y les aporta un alto grado de reconocimiento, especialmente en el entorno local.
Y además, el contacto con niños/as y jóvenes les rejuvenece, aportándoles energía y vitalidad, y contribuyendo a mejorar su calidad de vida.

PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD
Los/as niños/as y jóvenes aprenden a comprender la importancia de las personas mayores en la construcción de la memoria local.
Y amplían su espectro de relación con estas personas, que no se produce habitualmente en ningún otro entorno.
En general, la mayoría de niños/as y jóvenes solo se relacionan con mayores de su propia familia y, en ocasiones, por el modelo de sociedad actual, es lamentablemente frecuente que tampoco se produzcan este tipo de encuentros en el entorno familiar.

PARA LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE ARUCAS
La existencia y la intensa actividad del grupo *Labrantes de la Palabra* han generado consecuencias muy positivas para la biblioteca, tanto de forma interna por la posibilidad de disponer de un recurso propio tan valioso, como en el entorno local.
Gracias a proyectos como *Rescatando la Memoria* y *Labrantes de la Palabra*, la Biblioteca Municipal de Arucas ha incrementado notablemente su prestigio, desarrollando un importante rol tanto en el entorno local inmediato como en la proyección hacia la región o incluso el país.

PARA LA COMUNIDAD CANARIA
Dada la relevancia social del grupo *Labrantes de la palabra*, y su influencia sobre la difusión de la cultura local y la preservación del patrimonio inmaterial de la comunidad canaria, un numeroso grupo de colectivos sociales, centros educativos y culturales, han propuesto su nominación para la concesión del *Premio Canarias* en la modalidad cultura popular. Especialmente por su contribución a la difusión de la memoria local y por promover el encuentro intergeneracional. Esta importante mención se concede a personas o entidades que hayan efectuado una aportación significativa a la identidad y cultura popular, representando actividades que han surgido de la propia realidad del pueblo canario, capaces de expresar sus intereses y enmarcadas en un proceso de construcción de su futuro.

Desde hace dos años, Yaiza y sus compañeros/as de clase participan en un nuevo proyecto de la Biblioteca Municipal de Arucas que se llama *El círculo de la palabra*, pero… Esa es otra historia…

ACERCA DE LA BIBLIOTECA

La Biblioteca Municipal de Arucas es una referencia local. Se trata del principal recurso cultural para la información, la formación y el ocio de su población, unos 37.000 habitantes.
La biblioteca desarrolla gran cantidad de proyectos de fomento de la lectura, tanto de forma independiente como con la cooperación de otras entidades públicas y privadas. Cabe destacar la colaboración con los centros educativos y con otras bibliotecas. Para los colegios, la biblioteca oferta anualmente un programa de actividades que incluye nueve diferentes propuestas dirigidas al público infantil y juvenil.
En el ámbito profesional, la Biblioteca de Arucas creó en 1999 un foro anual — los Encuentros de Bibliotecas Municipales de Gran Canaria, que han contribuido a la formación continua del personal y a la dinamización de las bibliotecas.
Uno de los principales objetivos de la Biblioteca de Arucas es preservar la memoria local. No solo por conservarla, sino por asumir la importancia de compartirla y difundirla.
También hay que citar la implicación para apoyar la formación continua a lo largo de la vida. Con esta finalidad, se organizan en la biblioteca gran cantidad de actividades de contenido social y cultural. Como exposiciones temáticas, cursos y talleres, sesiones de narración, conciertos, certámenes literarios, clubes de lectura, etc.

BIBLIOTECHE, UNO SGUARDO VERSO IL FUTURO

La Provincia di Roma è un ente di governo locale che rappresenta 121 Comuni all'interno della Regione Lazio, inclusa la città di Roma Capitale. A seguito della riorganizzazione amministrativa degli Enti locali che riguarda l'intero paese con particolare riguardo per le Province, è ora denominata Città Metropolitana di Roma Capitale. Il Dipartimento per la Cultura, lo Sport e il Tempo libero della Città Metropolitana di Roma Capitale coordina e sostiene i servizi culturali, quali biblioteche, musei e archivi storici. In particolare l'Ufficio di Direzione *Rete biblioteche*, con la Biblioteca Provinciale di Roma e il Sistema bibliotecario provinciale, promuove le buone pratiche per lo sviluppo dei servizi delle biblioteche.

Gli assi principali sono:

- Partecipazione a progetti europei per lo sviluppo delle biblioteche e fundraising
- Sviluppo dei servizi digitali
- Promozione dell'integrazione tra culture diverse
- Avvio di un nuovo polo culturale per la conservazione e la valorizzazione della memoria, delle tradizioni e delle identità locali, anche grazie alla riapertura della Biblioteca provinciale di Roma
- Sostegno e sviluppo della rete delle biblioteche anche attraverso la collaborazione con altri servizi locali pubblici e privati
- Rapporti con le università e le istituzioni locali e nazionali per la ricerca, l'aggiornamento del personale e la formazione degli utenti, lo sviluppo di progetti per l'implementazione dell'offerta e dei servizi delle biblioteche.

Tali strategie e ambiti di intervento si intrecciano in vario modo nei percorsi e nelle attività descritte di seguito.

PROGETTI EUROPEI E FUNDRAISING

Il Dipartimento è molto attento alle fonti di finanziamento offerte in modo diretto dall'Europa o erogate tramite le amministrazioni centrali dello Stato e la Regione Lazio; individua inoltre forme di partecipazione e partenariati pubblico/privato, anche attraverso strategie territoriali mirate.

VALORIZZARE LE IDENTITA' LOCALI ATTRAVERSO I SERVIZI DIGITALI

Negli anni 2010-2013 il Dipartimento ha collaborato al progetto *Suoni della Memoria*, finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito della 'linea Elisa'; la Provincia di Roma ha aderito al progetto per la valorizzazione e digitalizzazione del patrimonio sonoro del suo territorio, insieme ad altri 20 enti locali (Comuni e Province) al livello nazionale. Il progetto mette a disposizione del pubblico circa 2000 fondi di repertorio popolare orale (canzoni, interviste, testimonianze) accessibili on-line dal sito.
L'Ufficio di Direzione *Rete biblioteche* ha partecipato dal 2012 al 2014 - attraverso la Biblioteca provinciale di Roma — al primo 'Network delle biblioteche pubbliche' realizzato nell'ambito del progetto Europeana Awareness per la diffusione della conoscenza dei servizi e del patrimonio culturale di Europeana, inserendo l'accesso al portale dal sito web della Biblioteca e prendendo parte ai meeting internazionali di discussione delle strategie di sviluppo dei servizi digitali nelle biblioteche.

- www.suonidellamemoria.it
- http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it/content/europeana-awareness-2012-2014

FAVORIRE L'INTEGRAZIONE DEI CITTADINI E DELLE CULTURE

Nel 2013-2014 L'Ufficio di *Direzione Rete biblioteche* ha lavorato al progetto *Mediazioni interculturali nell'Area Metropolitana di Roma: sistemi e sperimentazioni*, finanziato dal Ministero dell'Interno attraverso il Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi Terzi (FEI – Azione 5: Mediazione Interculturale — Mediazione e promozione dell'educazione interculturale). Lo scopo del progetto era di offrire la mediazione interculturale come strumento chiave per la produzione di un modello di orientamento locale, per incoraggiare i migranti a far parte della vita del territorio e grazie all'interazione tra i diversi servizi locali: scuole, servizi culturali e sociali, assistenza sanitaria e servizi amministrativi comunali. Il progetto era rivolto a immigrati provenienti da paesi come l'Albania, Bangladesh, Ecuador, Filippine, India, Marocco, Moldavia, Perù e Tunisia.
Responsabile del progetto è l'Associazione Onlus C.R.E.A. (Centro Ricerche e Attività, con sede a Palestrina) e i partners sono l'Azienda Unità Sanitaria locale RMH e il Comune di Ardea; hanno partecipato inoltre il Municipio IX e alcuni istituti scolastici comprensivi del Comune di Ardea.
Su invito dell'Ufficio di Direzione *Rete biblioteche*, hanno aderito i Comuni e le biblioteche di Anzio, Fiumicino, Lanuvio e Santa Marinella: le prime 3

sono già incluse nella rete delle *Biblioteche del Mondo* promossa dal Sistema bibliotecario provinciale per favorire le attività nell'ambito dell'intercultura. I Mediatori interculturali sono stati presenti in queste biblioteche per sostenere l'organizzazione e l'offerta di attività specifiche finalizzate alla condivisione delle tradizioni dei vari popoli, per fornire uno 'sportello' di orientamento all'uso dei servizi territoriali e, in particolare, per diffondere la conoscenza dei servizi bibliotecari e la consultazione dei volumi dello 'scaffale multiculturale'.

- http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it/content/mediazioni-interculturali-2013-2014

PROMUOVERE LA CONOSCENZA E LO SVILUPPO DEI SERVIZI DIGITALI

L'Ufficio di Direzione *Rete biblioteche* ha realizzato un progetto pluriennale sulla *Lettura digitale e il superamento del digital divide*, in collaborazione con il Corso di Laurea Magistrale in Scienze dell'Informazione, della Comunicazione e dell'Editoria dell'Università di Roma Tor Vergata, attraverso due ricerche e un ciclo di informazione/formazione.
Nella prima fase sono state realizzati due sondaggi, sottoponendo ai bibliotecari dei questionari semistrutturati: un'indagine ha voluto evidenziare la presenza degli e-book e del servizio di prestito digitale nelle biblioteche del territorio provinciale, nonché le problematiche connesse; l'altra ha posto il *focus* sulle esigenze delle biblioteche in merito alla digitalizzazione dei beni librari, nella prospettiva di far emergere e valorizzare il ricco patrimonio di documenti antichi rari e di pregio in esse conservato. A queste indagini si è affiancata un'attività di informazione sull'uso degli e-book rivolta agli utenti, mentre sono stati destinati ai bibliotecari dei cicli formativi sulla digitalizzazione, anche in collaborazione con l'Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e per le Informazioni Bibliografiche del Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo e con DigiLab-Centro interdipartimentale di ricerca e servizi dell'Università La Sapienza di Roma.
Il progetto è in gran parte confluito in una pubblicazione *Partiamo dalle biblioteche: promozione della lettura e superamento del digital divide*, curata dall'Università degli Studi di Roma Tor Vergata: il volume intende essere uno strumento di riflessione per favorire l'evoluzione indispensabile dei servizi culturali attivi sul territorio, a favore degli operatori, degli amministratori e degli utenti; un punto di partenza per un confronto ed un aggiornamento progressivo: la pubblicazione è accessibile anche in versione digitale.

- http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it/sites/default/files/partiamo%20dalle%20biblioteche%20con%20copertina%20x%20sito.pdf

IL PALAZZO DELLA CULTURA E DELLA MEMORIA STORICA

Negli anni 2013-2015 l'Ufficio di Direzione *Rete biblioteche* promuove e sostiene la riapertura della Biblioteca Provinciale di Roma nel Palazzo della Cultura e della Memoria della Provincia di Roma, nella cornice seicentesca di Villa Altieri, situata nel quartiere Esquilino. Il Palazzo è concepito per diventare un centro di attrazione grazie alle sue collezioni ed è stato oggetto di un importante ed impegnativo intervento di recupero e riqualificazione funzionale. La struttura, gestita e coordinata dal Servizio *Gestione e manutenzione del patrimonio culturale*, si propone di offrire spazi espositivi, servizi culturali e museali diversificati alle strutture scolastiche, ai cittadini di Roma e del territorio metropolitano. Ospita la Biblioteca Provinciale, il *Centro di Studi per la ricerca letteraria, linguistica e filologica Pio Rajna* con la Biblioteca Storica Dantesca, la collezione archeologica di Villa Altieri, che sarà oggetto di un percorso museale ora in allestimento. I servizi bibliotecari e museali apriranno al pubblico al termine dei lavori di restauro dell'edificio, in via di ultimazione. Le due biblioteche sono state inaugurate, per la parte strutturale e di allestimento, il 27 novembre 2012 in occasione della visita del Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano a Villa Altieri.

- http://provincia.roma.it/percorsitematici/cultura/servizio-al-cittadino/40241
- ufficiogestionevillaaltieri@provincia.roma.it;
- patrimonioculturale@provincia.roma.it

DIFFONDERE LA CONOSCENZA DELLE IDENTITÀ LOCALI LA BIBLIOTECA PROVINCIALE DI ROMA

La Biblioteca Provinciale di Roma, fondata nel 1912 è specializzata nella documentazione della storia locale, intesa come insieme di arte, tradizioni popolari, costumi e luoghi del territorio della provincia di Roma e dello Stato pontificio, e testimonia la storia istituzionale della Provincia di Roma. Il patrimonio antico e moderno dei secoli dal 16° al 21° è costituito da libri, periodici, opuscoli, antichi bandi, incisioni, cartoline, fotografie.
Pertanto la Biblioteca provinciale di Roma realizza e collabora all'organizzazione di mostre, progetti, pubblicazioni, indagini per la diffusione e la valorizzazione del suo patrimonio, per favorire la conoscenza delle comunità locali e delle loro trasformazioni nei secoli.
Data la peculiarità delle raccolte, pone particolare attenzione alla tutela e al restauro conservativo dei volumi e delle collezioni antiche rare e di pregio e intende perseguire un progetto, da realizzarsi anche tramite i finanziamenti europei

e il fundraising, per il restauro e la digitalizzazione dei beni librari, favorendo anche i processi formativi e le collaborazioni con enti specializzati e con altre biblioteche sui temi specifici.
In vista della riapertura al pubblico nella nuova sede, oltre alla riorganizzazione delle raccolte e dei servizi, predispone una progettualità di raccordo con altre istituzioni e con le biblioteche territoriali, per creare reti di collaborazione, a partire dalle proprie specificità, sia per quanto concerne le tipologie documentarie sia per l'ambito tematico della storia locale.

- http://biblioteca-provinciale.provincia.roma.it/
- biblioteca@cittametropolitanaroma.gov.it

PROMUOVERE LA RETE TERRITORIALE
IL SISTEMA BIBLIOTECARIO PROVINCIALE

Il Sistema Bibliotecario Provinciale è un ufficio di coordinamento tra le biblioteche comunali del territorio metropolitano di Roma, comprende circa 60 biblioteche civiche, con 3 reti di cooperazione territoriale istituite per potenziare i servizi di area. Si tratta di biblioteche a carattere generale, che rendono accessibili libri, quotidiani e riviste, audiovisivi, cd-rom ma anche volumi antichi, fotografie d'epoca, raccolte di disegni, libretti d'opera. Generalmente è disponibile un 'settore per ragazzi' e una 'sezione di documentazione locale', riguardante la storia del Comune e del territorio limitrofo. Alcune biblioteche coltivano con particolare attenzione un'area tematica': archeologia, letteratura, musica, teatro, lavoro, scienze e nuove tecnologie; molte hanno colto le opportunità della multimedialità e dell'evoluzione delle tecnologie: offrono il catalogo in linea, postazioni Internet, hot spot wi-fi e corsi di alfabetizzazione multimediale.
Il Sistema Bibliotecario provinciale cura il potenziamento delle strutture edilizie e dei patrimoni librari, pone attenzione alla formazione e all'aggiornamento del personale, offre consulenza ad amministratori ed operatori, effettua la raccolta e il monitoraggio dei dati sulle biblioteche, pubblica le pagine web sul sito istituzionale anche attraverso una 'redazione diffusa' tra le biblioteche. Collabora con istituzioni e associazioni per realizzare programmi e iniziative culturali sul territorio: eventi, laboratori di promozione della lettura per diverse fasce di utenza, in particolare rivolti ai giovani, nonché progetti interculturali per promuovere l'integrazione; mostre, incontri con autori, premi di poesia, passeggiate letterarie.
Inoltre favorisce le attività che consentono alle biblioteche di incontrare gli utenti in luoghi/modi *non tradizionali* attraverso l'adesione a progetti specifici; l'idea fondante è quella di portare i libri e i servizi della biblioteca in luoghi tradizionalmente non finalizzati a questo: nelle sedi di lavoro, negli ospedali, negli spazi urbani e di intrattenimento, negli esercizi commerciali. Il progetto, denominato *Biblioteca Diffusa,* è attivato dal Sistema bibliotecario dei Castelli romani in diversi luoghi/modi: in un caffè letterario, nel negozio di un parrucchiere, ma anche presso il Policlinico dell'Università di Tor Vergata e nella sede del CNA (Confederazione Nazionale dell'Artigianato) dei Castelli Romani.
Altra esemplificazione è il *Battello della Lettura* realizzato dal Sistema Bibliotecario Ceretano Sabatino: nel periodo estivo vengono realizzate presentazioni di autori e libri su una motonave in navigazione sul lago di Bracciano.
Infine, circa 20 Biblioteche aderiscono al progetto nazionale *Nati per Leggere,* che propone di leggere ad alta voce ai bambini fin dai primissimi mesi di vita: si tratta di un progetto nazionale e internazionale frutto della collaborazione tra bibliotecari, pediatri e genitori, che intende offrire ai bambini adeguate occasioni di crescita e di sviluppo affettivo e cognitivo. La Provincia di Roma vi ha aderito formalmente dal 2006, sostenendone l'avvio presso le Biblioteche del territorio e provvedendo a corsi di formazione per gli operatori e alla realizzazione di progetti e bibliografie specifiche. Ciascuna biblioteca ha personalizzato la realizzazione di questo progetto, in particolare la biblioteca di Bracciano ospita i corsi di preparazione al parto e incontri tra neomamme, neonati e libri; mentre a Lanuvio è stato favorito l'intreccio delle culture: mamme di provenienze e nazionalità diverse si sono confrontano, scambiandosi le storie e le ninne nanne dei propri paesi d'origine.

- http://sistema-bibliotecario.provincia.roma.it/
- sistema.bibliotecario@cittametropolitanaroma.gov.it

L'INTERCULTURA NELLE BIBLIOTECHE DEL TERRITORIO

Considerato che le biblioteche sono luoghi strategici per lo sviluppo di reti sociali e l'integrazione culturale, il progetto, pluriennale *Biblioteche del mondo* favorisce la promozione della lettura e l'incontro tra le diverse culture nei comuni di Anzio, Bracciano, Mazzano, Fiumicino, Ladispoli, Lanuvio, Tivoli, Zagarolo. Il progetto propone iniziative sui temi legati all'incontro tra le letterature, le tradizioni, i cibi, i costumi, gli stili di vita. Ognuna delle otto biblioteche è dotata di uno Scaffale interculturale con un nucleo di circa 200 libri e materiali multimediali che riflette le etnie prevalenti in ciascun Comune: dalla narrativa alle fiabe e leggende per bambini, storie, strumenti e guide per l'apprendimento dell'italiano, l'orientamento verso i servizi culturali. Le attività sono state ideate e realizzate in stretta collaborazione con i mediatori, le associazioni di migranti, le associazioni culturali locali, le compagnie teatrali e le scuole del territorio.
Cosi vicine, cosi lontane: tate, colf e badanti è una mostra bibliografica itinerante e in costante crescita, dedicata alle donne migranti che svolgono i lavori di cura

presso le famiglie italiane, e ha l'obiettivo di intercettarne i bisogni culturali ma anche di illustrare la storia e il valore sociale, educativo e culturale del loro lavoro. Comprende testi, cd-rom e materiali vari per bambini, ragazzi e adulti - in italiano o bilingui o in lingua originale — sul tema delle collaboratrici domestiche di oggi e di ieri. Il viaggio della mostra è sempre vivo e in crescita, grazie all'apporto delle attività svolte da ciascuna biblioteca: è stata sinora ospitata sia nelle biblioteche del territorio provinciale di Roma che in cittadine del nord e del sud Italia.
E' stata realizzata anche una prima indagine statistica svolta sul territorio provinciale e dedicata alle donne straniere che lavorano nelle nostre famiglie: *Così vicine, così lontane. Una ricerca sui bisogni e i consumi culturali delle cittadine straniere* ha lo scopo di ascoltare le testimonianze di vita di queste donne, di conoscere il loro bagaglio affettivo e culturale e il loro rapporto con il libro e la lettura.

- http://sistema-bibliotecario.provincia.roma.it/progetti-interculturali

ELINIKÄINEN OPPIMINEN LUO ENERGIAA — KIRJASTOLIITTYMÄT, NE OVAT SYNERGIAA

Suomessa yleisten kirjastojen toiminta ja tehtävät on määritelty kirjastolaissa. Kirjastot ovat osa lakisääteistä peruspalvelua samaan tapaan kuin koulutkin. Kunnat on velvoitettu järjestämään kuntalaisille näitä palveluja. Niiden järjestämiseen kunnat saavat kuitenkin avustusta valtiolta.
Kirjastojen vakituisella henkilökunnalla täytyy olla koulutus, joka täyttää muodollisen pätevyyden vaatimukset. Yleisissä kirjastoissa on enimmäkseen töissä kirjastonhoitajia sekä kirjastovirkailijoita. Kirjastonhoitajilta edellytetään korkeakoulututkintoa, kirjastovirkailijoilta edellytetään keskiasteen koulutusta. Molempien tutkintoihin täytyy sisältyä riittävä määrä kirjastoalan ammatillisia opintoja.
Kirjastolaissa todetaan seuraavaa: " Yleisten kirjastojen kirjasto- ja tietopalvelujen tavoitteena on edistää väestön yhtäläisiä mahdollisuuksia sivistykseen, kirjallisuuden ja taiteen harrastukseen, jatkuvaan tietojen, taitojen ja kansalaisvalmiuksien kehittämiseen, kansainvälistymiseen sekä elinikäiseen oppimiseen".
Library I Love It! — hanke on osa globaalia *Lifelong Learning* -ohjelmaa. Käsitteenä elinikäinen oppiminen on myös keskeisesti esillä suomalaisten kirjastojen toiminta-ajatuksessa.

YHTEISTYÖ

Yleiset kirjastot ovat aina Suomessa tehneet jonkinlaista yhteistyötä. Viime vuosina kehitys kulkenut siihen suuntaan, että kirjastot ovat muodostaneet keskenään seudullisia yhteenliittymiä, joilla on yleensä vähintään yhteinen kirjastojärjestelmä ja yhteinen aineistotietokanta. Melkein kaikki kirjastot kuuluvat nykyisin johonkin liittymään.
Ylä-Savon kirjastoverkko Rutakkoon kuuluu Iisalmen lisäksi kahdeksan muuta kirjastoa. Kirjastoilla on yhteinen aineistotietokanta ja lainaajarekisteri sekä yhteisiä sähkökirjoja ja verkkopalveluja. Samalla kirjastokortilla voi asioida kaikissa verkkoon kuuluvissa kirjastoissa ja aineistoa voi palauttaa kaikkiin Rutakko -kirjastoihin. Aineistoa, jota ei ole omassa kirjastossa tai joka on lainassa, voidaan tilata toisesta samaan verkkoon kuuluvasta kirjastosta.
Tällä hetkellä monet kirjastot ovat vaihtaneet tai ovat juuri vaihtamassa kirjastojärjestelmiään web2.0 -henkisiin sovelluksiin. Näissä prosesseissa tehdään yhteistyötä tiiviisti myös sisällöntuottamisen saralla.

Ennen internet-aikaa yhteistyön tärkeä konkreettinen muoto oli kaukolainaus. Aineistoa on voinut siis tilata mistä tahansa kirjastosta mihin tahansa toiseen kirjastoon. Mutta tänään valtakunnallista yhteistoimintaa tehdään erityisesti e--aineistojen jakeluun ja lainaamiseen liittyen. Yhteistyön kehittämistä varten on perustettu *Yleisten kirjastojen konsortio.*
Yleisten kirjastojen konsortio perustuu vapaaehtoiseen sopimukseen. Se mahdollistaa kirjastoille yhteistyön hankinnoissa ja luetteloinnissa sekä koulutuksessa, tiedotuksessa ja markkinoinnissa. Konsortio vaikuttaa aktiivisesti kirjastoille kehitettäviin e-palveluihin. Kaikki Ylä-Savon kirjastoverkko Rutakon kirjastot ovat konsortion jäseniä.

IISALMEN KAUPUNGINKIRJASTON HYVIÄ KÄYTÄNTEITÄ

Iisalmen kirjasto järjestää säännöllisesti tapahtumia ja toimintaa aikuisille ja lapsille. Lapset ja nuoret ovat tulevaisuuden aikuisia kirjaston käyttäjiä. Yritämme tavoittaa asiakkaita myös kirjaston ulkopuolella, tätä kutsutaan hakeutuvaksi kirjastotoiminnaksi. Esimerkiksi kirjastoauto Pokkari on vieraillut Iisalmen torilla esittelemässä auton toimintaa. Kirjasto saa näkyä ja kuulua muuallakin kuin kirjastossa.
Kotipalvelun avulla on mahdollista käyttää kirjastoa, jos ei iän, sairauden, liikuntaesteen tai lukemisesteen vuoksi itse pääse käymään kirjastossa. Tällä hetkellä Iisalmen kaupunginkirjaston kotipalvelun piirissä on 14 henkilöä. Lukemisesteisille asiakkaille on mahdollista hankkia aineistoja *Celiasta*, joka on valtion erikoiskirjasto, joka tuottaa ja välittää kirjallisuutta äänikirjoina, pistekirjoina ja elektronisina kirjoina.
Iisalmen kaupunginkirjasto on mukana *Virta* - hankkeessa. Hanketta toteutetaan ainakin vuosina 2013 - 2014 Pohjois-Savon ELY - keskuksen rahoituksella. Sen tavoitteena on luoda kirjaston ja kulttuurin keinoin virikkeitä ikääntyville iisalmelaisille. Kirjaston työntekijätkin ovat käyneet vanhusten palvelutaloissa pitämässä virkistystuokioita.

Kirjastossa toimii myös kirjallisuuskerho. Se kokoontuu kirjaston tiloissa syys- ja kevätkausina kolmen viikon välein. Kutakin kokoontumista varten luetaan yhteisesti etukäteen sovittu kirja. Tilaisuudessa kirjasta keskustellaan. Kerhoa pidetään yhteistoiminnassa Ylä-Savon kirjoittajayhdistys Sonetin kanssa.

Rutakon rundi on Rutakko-kirjastoverkon yhteinen kirjailijavierailuhanke. Hankkeella on tarkoitus innostaa aikuisväestöä lukemaan ja käyttämään kirjastoa sekä hankkia kirjastoille näkyvyyttä ja uutta asiakaskuntaa. Hankkeelle on saatu rahoitusta Itä-Suomen aluehallintovirastosta. Kirjailijavieraana on ollut esimerkiksi palkittu nuori kirjailija Antti Heikkinen. Hän on kirjoittanut muun muassa Juice Leskisen elämänkerran.

Kirjaston satutuokiot on säännöllinen ja ympärivuotinen kirjastossa lapsille järjestettävä tapahtuma. Tuokioita pidetään aina perjantaisin klo 9.30. Satutuokiot ovat suosittu lapsiperheiden käyntikohde Iisalmessa.
Lapsille järjestetään myös hankeluonteisia tapahtumia. Sellainen on esimerkiksi vuosittain järjestettävä *Ipanaiisalmi.* Iisalmen kaupungin kulttuuritoimi ja kirjasto järjestävät sen yhteisvoimin. Yhden viikon aikana kirjastossa järjestetään satutuokioita, workshoppeja, ohjattua askartelua. Hyvin suosittu tapahtuma on ollut karttaseikkailu. Se on kuin suunnistusta valokuvavihjeiden perusteella. Näin lapset tutustuvat myös kirjaston tiloihin.

Iisalmen kirjastossa tuetaan opiskelua ja opinnäytetöiden tekemistä. Perusopetuksen piiriin kuuluvat TET-harjoittelijat eli työelämään tutustujat ovat säännöllinen näky kirjastossa. Kirjallisuuskerhostamme on tehty opinnäytetyö Oulun ammattikorkeakouluun. Savonian ammattikorkeakoulun opiskelijat tekivät puolestaan opinnäytetyötä lukukoirasta. Lukukoiran avulla helpotetaan lapsen lukemista. Lapsi saa lukea ääneen koiralle kenenkään häiritsemättä. Kirjastoon järjestettiin myös lukukoiratapahtuma. Monet lapset kävivät lukemassa Tamara -koiralle.

Kirjastossa järjestetään myös kirjastonkäytön opetus- ja tutustumiskäyntejä kaikille haluaville. Perusopetuksen alaiset koululaiset käyvät kirjastossa ohjatuilla käynneillä säännöllisesti lukukausien aikana. Myös lukiolaiset sekä muut keskiasteen opiskelijat käyvät tutustumassa kirjaston toimintaan. Painopiste kirjastonkäytön opetuksessa varsinkin keskiasteen, ammatillisten sekä aikuisten opiskelijoiden kohdalla on itsenäisten tiedonhakutaitojen kehittäminen.
Il Dipartimento è molto attento alle fonti di finanziamento offerte in modo diretto dall’Europa o erogate tramite le amministrazioni centrali dello Stato e la.

UPRAVLJANJE KULTURNIM RESURSIMA — IZAZOV ZA KNJIŽNICE

O KNJIŽNICI

Gradska knjižnica *Ivan Vidali* nalazi se u gradu Korčuli na istoimenom otoku. Grad Korčula spominje se prvi put u 10. stoljeću, a status grada ima još od 1214. godine kada je donesen jedan od najstarijih pravnih dokumenata u ovom dijelu Europe, Statut grada i otoka Korčule. Zbog zemljopisnih, povijesnih i kulturnih značajki oduvijek je bio administrativno središte otoka, a s pripadajućim naseljima ima 5.889 stanovnika. Korčula je grad bogate povijesti, a prve knjižnice nastale su vjerojatno tijekom 15. i 16. stoljeća kao crkvene i samostanske, ali su ih posjedovale i istaknutije obitelji i pojedinci raznih društvenih klasa i zanimanja. Novija povijest knjižnica u Korčuli seže u vrijeme hrvatskog narodnog preporoda i osnivanje čitaonica, a od kraja 19. st do danas knjižničarstvo je značajna kulturna djelatnost.

Današnja Gradska knjižnica djeluje od 1991. godine, a od tada do danas tri puta se selila. Konačno se 2006. smjestila u novouređenu zgradu Doma kulture u prostor veličine oko 300 m2. Suvremeno opremljena, trenutno zadovoljava osnovne zakonske uvjete (Standardi RH) za razvoj knjižničarstva na ovom području. Knjižnica ima cjelodnevno radno vrijeme tijekom cijele godine, posjeduje oko 30.000 sv. knjižne i neknjižne građe, a zapošljava tri dipl. knjižničarke. Informatizirana je, te ima stalni pristup mrežnim izvorima. Knjižnična zbirka od posebnog interesa je zavičajna zbirka, gdje se čuva i popularizira građa koja govori o bogatoj kulturno-povijesnoj baštini grada i otoka Korčule. U suradnji s brojnim pojedincima u lokalnoj zajednici, kulturnim i obrazovnim ustanovama i udrugama, knjižnica je nositelj kulturnih i edukacijskih aktivnosti u gradu. Korčulanska knjižnica nije samo mjesto za prikupljanje, čuvanje i posudbu građe, ona je informacijsko središte, multikulturalni centar i omiljeno mjesto u svom okruženju za učenje, razmjenu iskustava i druženje.

KNJIŽNIČNI PROGRAMI I STRATEGIJA RAZVOJA

Knjižnica razvija niz dugoročnih programa, a istaknuto mjesto zauzimaju oni koji su zasnovani na edukativno-kreativnom radu s djecom i mladima, popularizaciji zavičajnih tema, kulturnom turizmu, umrežavanju i međunarodnoj suradnji, te uključivanju lokalnoga stanovništva u rad knjižnice na volonterskoj bazi. Sredstva kojima knjižnica raspolaže nedovoljna su za uspješnu realizaciju svih programa, pa je stoga uobičajena praksa povećati prihode sponzorstvom i uz pomoć alternativnih izvora financiranja ustanova u kulturi. Važno je posebno razvijati one programe koji su u stanju rezultatima osigurati knjižnici veće prihode. Strategija za razvoj knjižničarstva na području otoka Korčule, izrađena je u skladu sa sljedećim ciljevima:

DJECA I MLADI IZAZOV SU ZA KNJIŽNIČARE

Razvijati kod mlađe populacije interes za korištenjem knjižničnih usluga, odnosno omogućiti im da sudjeluju u kreiranju i osmišljavanju različitih aktivnosti u knjižnici, osigurava opstanak knjižničnoj djelatnosti usprkos informatičkim izazovima današnjice. Mnogi mladi volontiraju u knjižnici, rado i sa zanimanjem pomažu u redovitom radu, te kao voditelji brojnih radionica za djecu velika su pomoć knjižničarima. Mladi i djeca neopterećeni su, maštoviti i riznica su originalnih ideja. Kad jednom dožive knjižnicu kao mjesto na kojem se ugodno i korisno mogu družiti, uvijek se ponovno vraćaju. Tijekom cijele godine odvijaju se različita kulturna događanja za korisnike mlađeg uzrasta: susreti s književnicima, predstavljanja, pričaonice, tematske kreativne radionice u knjižnici i na otvorenom prostoru, izložbe, predstave za djecu, okrugli stolovi s aktualnim temama, organizirane posjete i upoznavanje s knjižničnim servisima i zbirkama, a posebno sa zavičajnom zbirkom kao čuvarem zavičajne baštine.

TURISTIČKA PROMOCIJA ZAVIČAJA KROZ IZDAVAŠTVO

U Gradskoj knjižnici *Ivan Vidali* sustavno se od 1991. godine prikuplja knjižna i neknjižna građa koja se u bilo kojem smislu odnosi na zavičaj. S obzirom na njenu obrazovnu, informacijsku i kulturnu ulogu, knjižnica je pravo mjesto za prikupljanje, obradu, čuvanje i promociju zavičajne građe. Za korčulanske knjižničare, popularizacija građe koja čuva identitet lokalne zajednice i osvješćuje pripadnost određenoj sredini i kulturi, ozbiljna je zadaća.

Knjižnica je organizator znanstvenog skupa *Književno stvaralaštvo, jezik i kultura na otoku Korčuli*, koji se održava svake druge godine u suradnji sa hrvatskom akademskom zajednicom, a rezultat je zbornik stručnih i znanstvenih radova sa zavičajnim temama. 2006. godine osnovana je i zavičajna izdavačka biblioteka s ciljem financijske potpore i pomoći domaćim autorima u izdavanju knjiga Knjižnica je dosada izdala 10 naslova iz lijepe književnosti, a u ovoj godini ostvaren je prvi izdavački projekt za znanstvenu literaturu. Kao novi nakladnički projekt, uskoro izlazi i prvi broj znanstvenog časopisa *Kanavelić*, koji sadrži vrijedne znanstvene i književne radove s ciljem valorizacije lokalne kulturne baštine.
Kako je Korčula turistički orijentirana sredina, važna je uloga zavičajne zbirke u

promociji kulture i turizma lokalne zajednice. Poseban naglasak stavili smo na projekte sa zavičajnim temama koji ističu ono što je za našu sredinu prepoznatljivo i posebno, ostvaruju se u suradnji sa većim brojem pojedinaca — volontera i institucija iz lokalne zajednice i omogućavaju veću dostupnost ne samo na lokalnoj razini nego i šire. Mogućnosti turističke promocije zavičaja kroz izdavaštvo raznolike su.
Svjesni smo ograničenja tradicionalnog načina prezentiranja zavičajne građe koju je nužno sačuvati, a ujedno učiniti dostupnom svim zainteresiranim korisnicima. Digitalizacija, kao način očuvanja i prezentacije kulturne baštine, postaje stoga vrijedan resurs u kulturnom turizmu. Uz pomoć digitalizacije, male sredine poput naše prerastaju svoje lokalne okvire i postaju dio globalnog umreženog svijeta. Naša je buduća zadaća osigurati materijalne i ljudske resurse za prijenos ove građe u virtualnu sferu.

MOTO — „ŽIVJETI NA OTOKU, A NE BITI OTOK“

Suvremene knjižnice doživljavaju niz promjena, a najznačajnije su sve veća otvorenost i vidljivost. Kao otočka knjižnica, odavno smo uočili potrebu da pomaknemo granice prostorne izoliranosti života na otoku, te našim korisnicima omogućimo što veću dostupnost informacija. Umrežavanje, informatizacija knjižnice i pristup mrežnim izvorima, jedna je od naših najvažnijih zadaća. Korčulanska knjižnica već je početkom 90-tih bila dijelom prve hrvatske informacijske mreže knjižnica CROLIST. Od 2006. godine knjižnica ima on-line katalog, internetsku stranicu vrlo aktivnu i posjećenu facebook stranicu. Poseban naglasak u budućim aktivnostima stavili smo na informacijsko opismenjavanje odraslih, u svrhu cjeloživotnog učenja i savladavanja vještina za aktivno sudjelovanje naših članova u suvremenom društvu.
Korčula je, zbog svoje povijesne uloge i zemljopisnog položaja, oduvijek bila u doticaju s različitim kulturama. Multikulturalnost obilježje je sredine u kojoj živimo, posebno tijekom turističke sezone. Zato je za našu knjižnicu uvijek bilo važno poticati aktivnosti koje će nam približiti međunarodne trendove i otvoriti vrata u svijet, a ujedno u lokalnoj zajednici razvijati svijest o važnosti očuvanja vlastite kulturne posebnosti. Izuzetnu priliku dobili smo sudjelovanjem kao partneri u europskom projektu *Library. I love it!* u programu za cjeloživotno učenje Grundvitg — obrazovno partnerstvo. Razmjenom iskustava s kolegama iz drugih europskih zemalja, stekli smo nova osobna i profesionalna znanja, te poboljšali i osuvremenili metode i vještine u radu s korisnicima. Naše partnerske knjižnice u pravilu dolaze iz većih sredina. U popularizaciji knjižničnih usluga i servisa raspolažu sa znatno većim materijalnim i ljudskim resursima, nego li je to slučaj za našu malu otočku knjižnicu. Usprkos tome, tijekom našeg susreta u Korčuli pokazali smo partnerima kako jednako značajnu ulogu u većoj vidljivosti knjižnice imaju razvijeni odnosi s članovima, lokalnom zajednicom, različitim ustanovama i udrugama, medijima i lokalnom upravom.

NAJUSPJEŠNIJI PROJEKTI U SVRHU KULTURNOG TURIZMA

MARKO POLO I MOJ GRAD — Kratak opis projekta i način realizacije

Jedan od naših projekata za popularizaciju zavičajne građe nosi naziv *Marko Polo i moj grad*. Tijekom različitih aktivnosti u knjižnici, čija je namjera bila popularizirati ime Marka Pola, svjetski poznatog putopisca i istraživača iz 13. stoljeća, rodila se ideja tiskati slikovnicu o čuvenom Korčulaninu.

Računajući na činjenicu da se zavičajna tema mora obraditi na kvalitetan i zanimljiv način kako bi postala kulturno- turistički proizvod, odlučeno je da autori crteža u slikovnici budu korčulanska djeca, autorica teksta Korčulanka Sani Sardelić, a projekt će se provoditi u prostoru knjižnice kroz niz likovnih radionica. Tijekom zime 2004/2005 na likovnim radionicama u knjižnici djeca u dobi od 4-12 godina s velikim su veseljem stvarala ilustracije za buduću slikovnicu. Radionice su organizirane uz pomoć volontera, tematski, prema djeci prepoznatljivim segmentima iz života Marka Pola. Svaki sudionik radionica dobio je priliku likovno izraziti vlastiti doživljaj i odnos prema svom dalekom i znamenitom sugrađaninu. Putem alternativnih izvora financiranja ustanova u kulturi, knjižnica je osigurala potrebna sredstva za izdavanje slikovnice i krenuli smo u realizaciju. Tiskanje slikovnice završeno je u kolovozu 2005. Prva promocija održana je u gradu Korčuli i slikovnica je s velikim odobravanjem prihvaćena u korčulanskoj javnosti. Diljem Hrvatske naišli smo također na podršku u našem prvom izdavačkom projektu. Ministarstvo turizma i turističke zajednice RH, mnogobrojni posjetitelji Korčule, domaći i inozemni, pokazali su veliki interes i prepoznali su u slikovnici Marko Polo izvorni korčulanski suvenir.

Vrijednost projekta

Vrijednost slikovnice je upravo u tome što su je svojom rukom oslikala korčulanska djeca, djeca iz Markovog rodnog grada. Ona na poseban, djetetu svojstven način, ispripliće povijest i bogato kulturno nasljeđe Korčule sa suvremenim pogledom na grad. Slikovnica o Marku Polu, originalno ilustrirana i prevedena na strane jezike, odličan je turistički proizvod. Od 2005. godine do danas slikovnica Marko Polo doživjela je nekoliko ponovljenih izdanja na više stranih jezika (engleski, talijanski, njemački, francuski). Interes za slikovnicom o čuvenom korčulanskom putopiscu ne prestaje, naprotiv svih ovih godina posjetitelji grada i otoka Korčule s oduševljenjem gledaju na ovaj projekt. Slikovnica, na koju smo izuzetno ponosni, obišla je svijet promovirajući korčulanske znamenitosti i korčulansku knjižnicu.

Koristi od projekta

Koristi od ovog projekta su višestruke. Direktnu korist imaju svi građani i posjetitelji Korčule (domaći i inozemni), a posebno mlađa populacija, kao i svi oni kojima

je na bilo koji način zanimljivo i korisno očuvanje tradicije i zavičajne baštine. Knjižnici će sredstva od prodaje slikovnice poslužit kao financijska potpora za budući razvoj projekata u izdavaštvu.

Shodno turističkoj orijentaciji razvoja, indirektna korist neupitna je za lokalnu zajednicu, županiju i cijelu Hrvatsku. Ime Marka Pola prepoznatljiva je turistička marka i odličan promotivni brand za Hrvatsku, a posebice za grad Korčulu gdje je njegova rodna kuća i osnovani Centar Marko Polo koji okuplja svjetski poznate stručnjake za proučavanje biografije, djela i značaja Marka Pola. Popularnost i osebujnost njegova povijesnoga lika veoma je značajna kao dio kulturno-turističke prepoznatljivosti Korčule. Ponuda slikovnice Marko Polo na svjetskom tržištu značajna je u brendiranju imena Marka Pola. Korist od projekta u cilju unaprjeđenja imidža tvrtke imaju i sponzori, čija su imena tiskana na poleđini slikovnice. Marko Polo je svjetski putnik koji povezuje istok i zapad, pa se sponzorirajući slikovnicu podrazumijeva da tvrtka u okviru svojih usluga i proizvoda razmišlja globalno, sa željom brisanja prostornih, vremenskih i kulturoloških granica.

Budućnost projekta

Projekt *Marko Polo i moj grad* je projekt koji ima potencijal za razvoj i u budućnosti. Za ilustraciju, kao dopuna slikovnici u 2006. tiskali smo i dječju slagalicu — puzzle s temom zemljopisne karte na kojoj je prikazano dugo putovanje Marka Pola od Korčule do Kine, zemlje koje je posjetio i otkrića koja je donio sa svojih putovanja po Dalekom istoku. Puzzle Marko Polo predstavljen je u veljači 2010. na izložbi slagalica u Zagrebu, pod pokroviteljstvom Ministarstva obrane, Službe za odnose s javnošću i informiranje. Slikovnica i puzzle zajedno čine cjelinu, originalan su proizvod i popularni su kao suvenir i kao poklon. Koristeći se imenom Marka Pola na zanimljiv i kreativan način moguće je osmisliti i druge proizvode koji će čuvati tradicijske i zavičajne vrijednosti, tj. promovirati zavičajnu baštinu, a ujedno ostvarivati dodatnu dobit za ulaganje u ostale knjižnične projekte i razvoj knjižničarstva na otoku Korčuli.

KORČULANSKA BAŠTINA — Kratak opis i cilj projekta

Zavičajna baština nezaobilazan je čimbenik u promociji kulture i turizma lokalne zajednice. Kao turistička destinacija bogate kulturne baštine, Korčula ima dovoljno resursa koji joj mogu osigurati prepoznatljivost na svjetskom turističkom tržištu. Na putu stvaranja identiteta grada i otoka, izniman značaj ima čuvanje zavičajne građe i razvijanje svijesti o važnosti njena proučavanja i prezentacije. Kulturno-turistička promocija zavičaja podjednako je u interesu knjižnicama i turističkim zajednicama. Suradnja između Turističke zajednice Grada Korčule, Turističke zajednice općine Lumbarda i Gradske knjižnice *Ivan Vidali* na projektu *Korčulanska baština* započela je 2012. godine. Cilj projekta je, kroz literarno i likovno izražavanje učenika, osvijestiti kod mladih važnost čuvanja korčulanskih tradicijskih i kulturnih vrijednosti. Projekt je dugoročan i zamišljen kao edukativno-kreativni model povezivanja nastavnog programa osnovnoškolaca, ustanova u kulturi i turizmu na stvaranju kulturno-turističkog identiteta Grada Korčule.

Način realizacije

Jednom godišnje u razdoblju manifestacije Mjesec hrvatske knjige (15. listopada -15. studenoga), organizatori raspisuju natječaj za najbolje likovne i literarne radove na zadanu temu s ciljem očuvanja kulturne baštine. Poziv za sudjelovanje u natječaju upućuje se svim osnovnim školama Grada Korčule. Likovni pedagozi i učitelji hrvatskog jezika, obrađuju s učenicima definiranu temu koju određuju organizatori i nakon što prikupe sve odabrane literarne i likovne radove, prijave ih na natječaj u predviđenom roku. Sve pristigle radove pregledava i vrednuje stručno povjerenstvo odabrano od strane organizatora. Na dodjeli priznanja i nagrada okupljaju se svi sudionici i organizira se izložba svih prijavljenih radova, a najbolji među njima posebno se nagrađuju.

Rezultati

Natječaj iz 2012. godine raspisan je pod nazivom *Priče naših starih*, a za 2013. pod nazivom *Folklor našeg zavičaja.* Projekt je dugoročan, pa je u tijeku natječaj za 2014. godinu s temom Zaboravljeni stari predmeti. Nagrađeni literarni i likovni radovi objavljuju se u katalogu kao svjedočanstvo osebujnosti i bogatstva naše kulturne baštine, te kreativnosti i osobnosti pristupa svakog pojedinog autora. Publikacija se koristi u promotivne i turističke svrhe. Ovaj projekt je kao posebno uspješan istaknut na 28. međunarodnom simpoziju za etnologiju i folkloristiku održanom u Korčuli u srpnju 2014. godine.

JAK BÝT VE VELKÉM MĚSTĚ DOBROU KOMUNITNÍ KNIHOVNOU

Knihovna města Olomouce poskytuje knihovnické, bibliografické a informační služby obyvatelům stotisícového města Olomouce a okolí. Olomouc je nádherné historické město, plné kultury, parků a univerzitních studentů. Mimo veřejnou Knihovnu města Olomouce se zde nacházejí ještě dvě velké knihovny — Vědecká knihovna v Olomouci a Univerzitní knihovna. Právě díky jejich spolupráci patří Olomouc k městům, kde počet čtenářů a uživatelů knihoven stoupá.
Veřejná knihovna v Olomouci vznikla 1. prosince 1889 jako důležitá součást kulturního života města. Od roku 1949 se její ústřední budova nachází na náměstí Republiky. Zde najdeme oddělení pro děti a mládež a oddělení pro dospělé čtenáře (které se dále člení na čtyři části — půjčovnu pro dospělé čtenáře, půjčovnu hudebnin a hudebních nosičů, čítárnu a studovnu, internetové centrum), na území města Olomouce dále poskytují knihovnické služby čtyři velké a jedenáct menších poboček.

Automatizovaný výpůjční protokol (půjčování přes počítač), který je zaveden v celé knihovně a je spojen se službami jako sms a mailové předupomínky, rezervace fondu nebo vyhledávání, rezervace a prodlužování přes web; zrychluje komunikaci se čtenářem a dává větší prostor individuální knihovnické práci.

Nabízíme i dostatečně širokou provozní dobu včetně sobot, co nejméně výkyvů a změn. Knihovna neuzavírá své prostory ani v letních měsících, ani přes vánoční svátky; naopak v době všech školních prázdnin se půjčovní doba dětských oddělení knihoven rozšiřuje i na dopolední hodiny. Za našimi imobilními spoluobčany jezdíme do domů s pečovatelskou službou.

Půjčování knih a ostatních dokumentů je pozitivně ovlivněno nákupem žádaného knihovního fondu. Zájem o hudební média klesá, ale je postupně nahrazován zájmem o nosiče s mluveným slovem tzv. audioknihami. Čtenáři si v knihovně rádi půjčují elektronické čtečky a e-knihy z oblasti beletrie (pro registrovaného čtenáře knihovny zdarma, poplatek vydavateli platí knihovna). Velký úspěch má **půjčování dětských tematických kufříků**, které obsahují kromě knih i didaktické pomůcky, hračky a hry (např. dopravní značky, autíčka, figurky zvířátek, pexesa, karty, obkreslovací šablony, děrovačky). Vzorem nám byly tematické kufříky v Německu a ve Švédsku, které tamější knihovny připravují pro školy a školní kluby. U nás jsme tuto novou službu pojali jako příspěvek k podpoře rodiny, protože naším cílem je, aby si s kufříkem vyhrála celá rodina — společně si něco přečetla, pak si o tom povídala, zahrála si nějakou hru nebo společně něco tvořila. Jde nám o kvalitní sdílení společného času v dnešní uspěchané době. Kufříky se půjčují oproti kauci pouze rodičům (resp. prarodičům) dětí, které jsou čtenáři knihovny nebo čtenářům knihovny starším 18 let, ne organizacím. Výpůjční doba je 28 dní a výpůjčku nelze dále prodlužovat. Čtenář stvrzuje svým podpisem zapůjčení kufříku i dobu vrácení. Současně lze půjčit pouze jeden kufřík. Kufříky je možno si rezervovat dle aktuálního ceníku.

Bezplatný internet pro každého ve speciálně vybaveném internetovém centru doplňuje moderní informační služby a přivádí k nám další návštěvníky. Zdarma jsou také počítačová školení pro olomouckou veřejnost se zřetelem na minoritní skupiny obyvatel (senioři, nezaměstnaní, matky na mateřské dovolené). Školení probíhají vždy celou středu a nyní pro velký zájem také v pondělí a v pátek odpoledne. Příjemný a vyškolený personál naší knihovny nabízí pět cyklů (každý se skládá ze 4 dvouhodinových setkání):

1. práce na počítači a Windows
2. internet a email
3. Word
4. Excel
5. PowerPoint)

Na školení je třeba se předem přihlásit. Mimo tyto kurzy máme dvě třídy seniorů, kteří k nám docházejí jedenkrát za 14 dní a chodí již několik let. Jejich pokrok je sice pomalý, ale o to trvalejší. Absolventi si chválí především individuální přístup a empatii školitelů.

Knihovna mimo svoji hlavní činnost, kterou je bezesporu půjčování knihovních dokumentů a poskytování informačních služeb, připravuje i řadu vzdělávacích, kulturních a zábavných akcí pro děti a dospělé, jejichž cílem je především propagace služeb a možností knihovny. K nejznámějším patří:

- *Noc s Andersenem*, kdy děti v celé republice nocují ve své knihovně. Čeká je noc plná her, pohádek a fantazie, dobrodružné soutěže a zasloužená odměna;
- literární a věkově neomezená soutěž *PRVOTINY* završená sborníkem a slavnostním vyhodnocením;
- cyklické hudební podvečery *Gramopárty aneb Sdílená radost*, kdy se seznámení s různými žánry klasické i zcela moderní hudby ujímají sami účastníci — hudební amatéři a nadšenci;

- celostátní akce *Den pro dětskou knihu* — spojená s propagací knihy a čtenářství. Knihovnice ten den půjčují v maskách a připravují řadu soutěží a výtvarných dílniček pro děti i rodiče.

Vytváříme internetově přístupnou elektronickou databázi osobností střední Moravy, z níž čerpá každoročně vydávané tištěné kalendárium *Osobnosti střední Moravy.*

Knihovna nově zahájila *kurzy trénování paměti* pro dospělé jakéhokoliv věku. Pro velký zájem byla dána přednost registrovaným čtenářům knihovny, pro lepší práci se skupinou byl zvolen věkový rozptyl pět let. Certifikovaná trenérka paměti pracuje se skupinou12 lidí. Základní kurz trvá 10 týdnů, schůzky jsou kaž-dý týden a trvají 1 hodinu (neboť poté již pozornost účastníků klesá), ve stejný den a ve stejnou dobu. Cílem setkávání je naučit se používat mnemotechniky v praxi, posílit kognitivní funkce účastníků a jejich sebevědomí. K základním aktivitám patří cvičení pozornosti, smyslového vnímání, krátkodobé a dlouhodobé paměti, grafomotorické úlohy, rozvoj logiky a usuzování.

Knihovna města Olomouce má 220 000 knihovních jednotek a 12 000 čtenářů, kteří si za rok vypůjčí přes půl milionu knih, novin, časopisů, hudebnin, gramofonových desek a CD. Počet návštěv — čtvrt milionu ročně znamená, že služby naší knihovny využije nějakým způsobem denně průměrně 900 lidí. A to není málo. Podíl na tom má též moderní interiér a vzdělaní a laskaví knihovníci.

„MAL WIEDER WAS FÜR DIE BIRNE TUN“ — LERNEN UND KOOPERIEREN MIT DER STADTBÜCHEREI DORNBIRN

Seit über zehn Jahren hat die Stadtbücherei Dornbirn die Chance, in europäischen Bildungsprogrammen (Grundtvig und Leonardo da Vinci) mitzuarbeiten. Die Stadtbücherei hat bisher die europäischen Projekte dazu genutzt, ihre Kompetenzen beim Kooperieren mit verschiedenen Kulturinstitutionen aufzubauen, Bildungs- und Kulturprogramme für ältere Menschen zu entwickeln und den Innovationstransfer von kultur- und bibliotheksspezifischen Methoden in die Berufsausbildung zu forcieren.

Das aktuelle Programm *Library. I love it!* hat zum Ziel, die Rolle der öffentlichen Bibliotheken in den Kommunen sichtbar zu machen und zu stärken. Es ist ein Glücksfall, dass gerade in diese Projekt-Zeit die Arbeit am neuen Bibliothekskonzept fällt, das von der Stadt Dornbirn in Auftrag gegeben wurde. Das Projekt *Library. I love it*! wird von der Stadtbücherei dazu genutzt, im Austausch mit den Partnerländern europäische Bibliothekskonzepte kennen zu lernen.
Das Thema Kooperation zieht sich wie ein roter Faden durch die Bibliotheksarbeit der Stadtbücherei. Dieses Thema findet in der Bibliotheksphilosophie, in der Art und Weise, wie die Stadtbücherei die Zusammenarbeit mit den KundInnen gestaltet, Niederschlag.

WIE WIR ARBEITEN — Bibliotheksphilosophie und Grundannahmen

Bibliotheken verleihen nicht nur Medien, sondern bieten damit auch Ideen, Lebenskonzepte, Werte, Lösungen für Probleme an. Die Öffentliche Bibliothek ist ein individueller Lernort. Damit sie diese Aufgabe auch künftig ausfüllt, müssen sich die BibliothekarInnen mit dem Leben der Menschen und ihrer Umgebung auseinander setzen. Ebenso wichtig ist ihr Wissen über die Vergangenheit, die Gegenwart und die Zukunft des „Seins”.
Zur Bibliotheksphilosophie gehören die Grundannahmen, an denen wir unser tägliches Handeln in der Bibliothek ausrichten. Welche Konzepte sind hilfreich, damit KundInnen und BibliothekarInnen entspannt lernen können – und es daher wagen, Neuland zu erkunden? Die folgenden Grundannahmen haben sich in unserer Bibliothek als nützlich erwiesen:

- Menschen sind Individuen (und die KundInnen und BibliothekarInnen auch)
- Menschen sind kompetent (und die KundInnen und BibliothekarInnen auch)
- Menschen sind lernfähig (und die KundInnen und BibliothekarInnen auch)

LERNFELD BIBLIOTHEKSVERBUND DORNBIRN

Ein Highlight der Bibliotheksarbeit in Dornbirn war der Zusammenschluss der Öffentlichen Bibliotheken im Bibliotheksverbund Dornbirn 1993, in dem die öffentlichen Bibliotheken der Stadt organisiert sind. Ziele des Verbundes sind die gegenseitige Nutzung von Ressourcen und das Schaffen von vielfältigen Synergien mit dem Ziel, dass die Bürgerinnen und Bürger gut mit Medien und Informationen versorgt werden. Nach außen sichtbar wurde die enge Zusammenarbeit der Bibliotheken durch eine gemeinsame Jahreskarte, die in allen öffentlichen Bibliotheken der Stadt verwendet werden kann.

Im Bibliotheksverbund sind die insgesamt acht öffentlichen Bibliotheken der Stadt organisiert. Eine Besonderheit ist, dass im Öffentlichen Bibliothekswesen von Dornbirn größtenteils Ehrenamtliche beschäftigt sind: 2014 sind dies 74 Personen. Lediglich in der Stadtbücherei arbeiten hauptamtlich angestellte Bibliothekarinnen und Bibliothekare und zwar insgesamt acht Personen mit unterschiedlichen Beschäftigungsverhältnissen. Die Stadtbücherei koordiniert den Verbund (EDV-Betreuung, Materialbeschaffung, Öffentlichkeitsarbeit, Budgetvergabe etc.), schult die Ehrenamtlichen und trägt dafür Sorge, dass regelmäßige Austauschtreffen stattfinden.

MITEINANDER WACHSEN

Lebendige Menschen, lebendige Teams, lebendige Bibliotheken verändern sich lebenslang. Das Miteinander und das Wachsen sind in gleicher Weise wichtig. Denn beides bedingt sich gegenseitig. Das Aufeinandertreffen unterschiedlicher Organisationskulturen im Bibliotheksverbund setzte bei den Beteiligten einen Lernprozess in Bewegung, der anhaltend ist. Die Beteiligten – Ehrenamtliche und Hauptamtliche — identifizieren sich stark mit den Werten, die in den Bibliotheken und im Verbund gelebt werden.

WAS WIR GELERNT HABEN

- *Gras wächst nicht schneller, wenn man daran zieht*. — Kooperieren benötigt Zeit
- *Versuch und Irrtum* kultivieren
- *Was kann ich für den Verbund tun?* — Im Mittelpunkt steht die Arbeit am gemeinsamen Ziel
- *Put the fish on the table!* — Konflikte werden zur Sprache gebracht

Dass sich die Verbund-Strategie zum Erfolgsmodell entwickelte, zeigen die stetig wachsenden Entlehnzahlen, die 2013 auf über 620.000 angewachsen sind.

NEUES KONZEPT FÜR DIE STADTBÜCHEREI DORNBIRN

Ziel ist es, die Stadtbücherei zu einem offenen Wissens- und Ideenraum für Dornbirn zu gestalten. Sie soll möglichst vielen Bürgerinnen und Bürgern eine niederschwellige und einladende Plattform sein, um sich Wissen anzueignen und Kompetenzen in den unterschiedlichen Lebensbereichen zu entwickeln. Die Stadtbücherei sieht sich als kommunale Gemeinschaft, in der aktives bürgerliches Engagement, kooperatives Arbeiten und Lernen und Partizipation an gesellschaftlichen und kulturellen Prozessen möglich sein und gepflegt werden sollen. Sie stellt damit einen sinnstiftenden Begegnungsort abseits der passiven Konsumwelt der Spaß- und Unterhaltungsindustrie dar.

AUFGABEN

Aus diesem Selbstverständnis ergeben sich folgende Aufgabenbereiche:

1. Die Stadtbücherei agiert als lokale Informationsbasis und eröffnet für unterschiedliche Generationen und Bildungsschichten einen Zugang zu aktueller Sach- und Fachinformation. Sie gibt Auskünfte zu schulischen, beruflichen und freizeitbezogenen Themen und bietet Unterstützung zur Alltagsgestaltung.
2. Als multimediales Zentrum, in dem die Informationsqualität und nicht die Medienform im Vordergrund steht, stehen die gängigen Medienformen zur Verfügung. Die Stadtbücherei sorgt für ein breites Angebot, das der Pluralität der Lebensformen entgegenkommt und den medialen Realitäten der Kunden entspricht.
3. Die Stadtbücherei bietet als kulturelles Zentrum spontane oder organisierte Begegnungs-, Austausch- und Informationsmöglichkeiten auf Basis des Medienangebotes. Darüber hinaus werden mit Veranstaltungen und Ausstellungen unterschiedliche thematische Schwerpunkte gesetzt.
4. Die Stadtbücherei ist Systempartner der Dornbirner Bildungs-, Weiterbildungs- und Kultureinrichtungen. Durch ein entsprechendes Medien- und Beratungsangebot sowie durch die Vermittlung von Schlüsselkompetenzen unterstützt sie Lernende unterschiedlicher Bildungshintergründe beim formalen, non-formalen und informellen Lernen. Sie bietet eine Plattform für Experimente und Kreativität und fördert die Wissensgenerierung durch Kooperation und Austausch.

LERNORT-BIBLIOTHEK

Die qualitative Wahrnehmung dieser Aufgabenbereiche unterstreicht den Anspruch der Stadtbücherei als generationenübergreifenden Lernort für die Dornbirner Bevölkerung. Neue und erweiterte Angebote und Dienstleistungen sollen zukünftig der stärkeren Profilierung als *Lernort-Bibliothek* auf qualitativ hochwertiger Basis dienen. Die Nutzerinnen und Nutzer sollen zur Selbstaktivierung und Selbstgestaltung von Lernprozessen animiert werden, sodass partizipatives und kooperatives Lernen und Handeln entwickelt werden können.

Insbesondere sollen dabei folgende Schwerpunkte gesetzt werden:

1. Ein heute bereits wesentlicher und zukünftig noch bedeutsamerer Schwerpunkt der Bibliotheksarbeit liegt in der Lese- und Sprachförderung und der Stärkung der verbalen Kommunikationskompetenz sowohl für Gruppen als auch für den individuellen Bedarf.
2. Durch die sich immer rascher wandelnden Medienformen besteht ein erhöhter Beratungs- und Schulungsaufwand. Die Bibliothek ist dabei im verstärkten Maße bei der Vermittlung von digitalen Schlüsselkompetenzen zur Orientierung im Informationsdschungel gefordert.
3. Die Vielzahl der Medienformen und die sich dadurch permanent verändernde Medienlandschaft stellen die Nutzer vor komplexe Herausforderungen. Die Anleitung zur Informationsrecherche, -beschaffung und -bewertung im Alltag und für spezifische Weiterbildungserfordernisse bildet einen weiteren Schwerpunkt der zukünftigen Bibliotheksarbeit.

Daneben soll die *Lernort-Bibliothek* verstärkt Möglichkeiten der Inspiration, Muse und Konzentration im klassischen Sinn bieten sowie kommunikative Austauschmöglichkeiten zulassen. Dieses Konzept entstand nicht im stillen Bibliothekskämmerlein, sondern in Kooperation mit verschiedenen Abteilungen im Amt der Stadt Dornbirn — insbesondere mit der Stadtplanung und der Kulturabteilung.

DIGITALE SELBSTVERTEIDIGUNG MIT DER BIBLIOTHEK

Öffentliche Bibliotheken sind nicht nur Lernorte, die in demokratischen Gesellschaften verlässliche und vielfältige Informationen zur Verfügung stellen. Bibliotheken bieten den Bürgerinnen und Bürgern auch Hilfestellungen, wenn es darum geht, eigene Informationen zu schützen und sich möglichst frei in der digitalen Welt zu bewegen. Die Stadtbücherei Dornbirn bietet daher regelmäßig Workshops an, in denen die Teilnehmenden bei ihren Erkundungen im Internet begleitet und für den Umgang mit ihren persönlichen Daten sensibilisiert werden. Diese Workshops stehen allen Interessierten offen. Beim Lern-Setting wird darauf Wert gelegt, dass ein *Miteinander voneinander Lernen* passiert, dass sich Erfahrungen der Teilnehmenden und Know-How der Bibliothekare ergänzen und *Learning by doing* im Mittelpunkt steht. Bisher hat sich gezeigt, dass vor allem Erwachsene dieses Angebot in Anspruch nehmen. Wie die Stadtbücherei zu diesem Projekt gekommen ist? Ein Nutzer hat bei uns angefragt, wie es mit der Bereitschaft aussieht, sich mit diesem Thema auseinanderzusetzen.

E-BOOK — DATING

Die Stadtbücherei Dornbirn bietet im Rahmen der *Mediathek Vorarlberg* E-Books an. Bei der Evaluierung dieses Angebotes hat sich gezeigt, dass ein Großteil der Nutzerinnen und Nutzer aus älteren Menschen besteht, die gerade dabei sind, den Umgang mit Endgeräten zu erlernen. Dazu kommt, dass die Bibliothekarinnen regelmäßig Fragen von Nicht-Nutzern der digitalen Angebote erhalten, für die diese Angebote auf Grund ihrer fehlenden Kompetenzen (noch) nicht verfügbar sind. Daher hat die Stadtbücherei ein wöchentliches *E-Book–Dating* eingeführt, bei dem in Einzelberatung alle Fragen rund um die Nutzung von E-Books besprochen werden. Wichtig ist der Stadtbücherei beim *E-Book–Dating*, die Nutzerinnen und Nutzer für das Thema Angebots- und Meinungsvielfalt zu sensibilisieren: Daher informieren die Bibliothekarinnen und Bibliothekare über E-Books, Verlage und Urheberrechte und daher auch darüber, warum Bibliotheken — obwohl sie es wollen – manchmal nicht die neuesten E-Books anbieten können.

CHANCENSPRACHE DEUTSCH — Mehrsprachigkeit als Chance

Die Stadtbücherei Dornbirn fungiert(e) in einem Projekt zur Sprach- und Leseförderung als Partner der Stadtverwaltung und erweiterte dabei den interkulturellen Erfahrungshorizont. Denn Bildung, Spracherwerb und Lesen lernen gehen uns alle an: den Trainer, der mit türkischen Jugendlichen Fußball spielt, die Ärztin, die Kleinkinder untersucht, den Bibliothekar, der den Besuch einer Frauengruppe mit migrantischem Hintergrund vorbereitet. Dass die Aufgaben Sprach- und Leseförderung nicht an einzelne Einrichtungen delegiert werden können, wenn „es“ mit dem Bildungserwerb funktionieren soll, zeigen eindrucksvoll PIAAC- und andere Testergebnisse. Im Zuge dieses Projekts richtete die Stadtbücherei eine eigene Fachbibliothek *Sprachförderung* ein. Und ja, sie wird angenommen: Der Umschlag liegt bei sieben.

LESE-NANAS — begeisterte ehrenamtliche Vorleserinnen

Ein Baustein in der Lese- und Sprachförderung der Stadtbücherei sind die Lese-Nanas. Lese-Nanas sind ehrenamtliche Vorleserinnen, die Kindern regelmäßig Geschichten vorlesen. Die Stadtbücherei schult die Lese-Nanas im Bereich Literaturvermittlung, führt Schulungen im Bereich Kinderliteratur durch, bietet eine Plattform zum Erfahrungsaustausch und koordiniert die Einsatzorte der Vorleserinnen. Ursprünglich war das Projekt gedacht als Angebot für ältere Menschen, die ihre Freude an Büchern kleinen Kindern weitergeben möchten. Doch mittlerweile besteht die Hälfte der Gruppe aus Berufstätigen. Wie dieses Projekt entstanden ist? Frauen, die in der Schreibwerkstatt *Offenes Schreiben* der Stadtbücherei aktiv sind, haben sich angeboten, als Vorleserinnen tätig zu sein und haben die Gründung der „Lese-Nanas“ angeregt.

EINFACH ERZÄHLEN!

Eine ihrer Aufgaben sieht die Stadtbücherei im Bereitstellen von unterschiedlichen Zugängen zu Bildung, Sprache und Lesen. Das Angebot *Einfach erzählen!* möchte mit Geschichten – Märchen, Sagen, Mythen — „sprachvolle“ Zugänge zu unterschiedlichen Kulturen eröffnen. Zum einen erhalten Erwachsene in verschiedenen Workshops professionelle Einführungen in die Kunst des Geschichtenerzählens. Zum anderen erzählen die AbsolventInnen dieser Kurse in der Stadtbücherei zu festen Zeiten öffentlich Geschichten. *Einfach erzählen!* bietet vielfältige Lernmöglichkeiten: Menschen lernen Geschichten erzählen – und sie lernen Zuhören, die Zuhörenden lernen Geschichten aus verschiedenen Kulturkreisen kennen, die Erzählenden machen Erfahrungen im Umgang mit Menschen verschiedener Alters- und Bevölkerungsgruppen. *Einfach erzählen!* steht auch Menschen offen, die Schwierigkeiten beim Lesen und Schreiben haben. Das Projekt *Library. I love it!* war der Ausgangspunkt für die Entwicklung dieses Angebotes. Und auch hier ist Kooperation erfahrbar: Die spanischen Partner haben bei uns in der Stadtbücherei durch ihr Erzählprojekt *Labrantes da la palabara* die Beschäftigung mit dem mündlichen Erzählen angeregt.

Lernen und Kooperieren — das ist der Schlüssel für unsere Arbeit in der Stadtbücherei.

LIST OF AUTHORS & TRANSLATORS

POLAND, Piekary Slaskie
Authors: Aleksandra Zawalska-Hawel, Małgorzata Kocek
Translator: Przemysław Hawel

TURKEY, Aydin
Authors: Nuri Aktakka, Okan Karagöz
Translator: Okan Karagöz

SPAIN, Arucas
Author: María Dolores León Donate
Translator: María Dolores León Donate

ITALY, Rome
Authors: Monica Sperabene, Rosaria Carbone, Renata Cerasoli
Translators: Roberto Pomettini, Raffaella Fomini

FINLAND, Iisalmi
Author: Petri Lehto-oksa
Translator: Petri Lehto-oksa

CROATIA, Korcula
Authors: Milojka Skokandić, Tajana Grbin, Izabel Skokandić
Translator: Živan Filippi

THE CZECH REPUBLIC, Olomouc
Author: Lenka Prucková
Translator: Štěpánka Prucková

AUSTRIA, Dornbirn
Author: Ulrike Unterthurner
Translator: Franziska Tschofen

TABLE OF CONTENTS

5 **Thanks**

6 **Introduction** — Rafał Kramza

8 **About the project** — Aleksandra Zawalska-Hawel

10 **Libray. I Love it!** — August 2013 – July 2015

12 **Projects change the library — for the better!**
The Municipal Public Library Piekary Slaskie, Poland

22 **Aydin Provincial Culture and Tourism Directorate**
The Provincial Culture and Tourism Directorate, Aydin, Turkey

28 **Sharing living memory**
Arucas Municipal Public Library Gran Canaria, Spain

36 **Libraries, a look Into the future**
The Metropolitan City of Rome (former Province of Rome)
Culture, Sport and Leisure Time Department — Library Network Direction office in Rome, Italy

46 **Lifelong lerning creates energy — library consortiums, glow synergy**
The City Library Iisalmi, Finland

52 **Management of cultural resources — a challenge for the Libraries**
The City Library Ivan Vidali Korcula, Croatia

62 **How to be a good community Library in a big City**
The Library of the City Olomouc, The Czech Republic

68 **„Mal wieder was für die birne tun“ — learning and cooperating with Dornbirn city Library**
The City Library Dornbirn, Austria

76 **The good practices in the national languages of the partners of the project — Library. I love it!**

77 Projekty zmieniają bibliotekę na plus! • Polska

85 Ebru ile kütüphanede buluşma • Türkiye

89 Compartiendo memoria viva • España

94 Biblioteche, uno sguardo verso il futuro • Italia

101 Elinikäinen oppiminen luo energiaa — kirjastoliittymät ne ovat synergia ne ovat synergia • Suomi

104 Upravljanje kulturnim resursima • Hrvatska

110 Jak být ve velkém městě dobrou komunitní knihovnou • Češka

113 „Mal wieder was für die birne tun“ — lernen und kooperieren mit der stadtbücherei Dornbirn • Österreich

119 List of Authors & Translators

inspiration
innovation
creativity
development
atmosphere
support
passion
curiosity
art
meetings
friendship
discussions
knowledge
integration